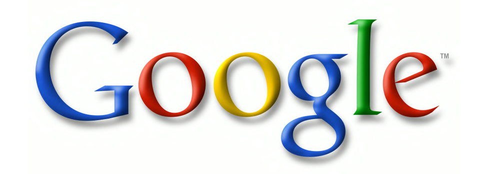




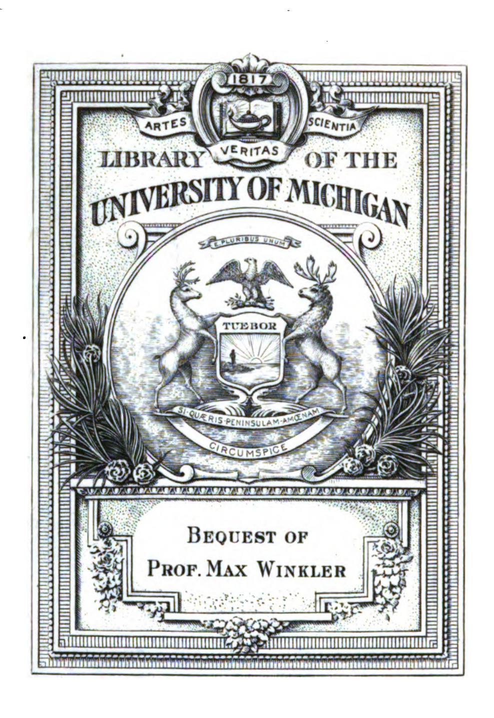
HOFFMANN

MEISTER MARTIN DER KÜFNER UND SEINE GESELLEN

Fife



HENRY HOLT AND COMPANY


1817
ARTES
SCIENTIA
VERITAS
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
E PLURIBUS UNUM
TUEBOR
SI QUÆRIS PENINSULAM AMŒNAM
CIRCUMSPICE
BEQUEST OF
PROF. MAX WINKLER

Meister Martin der Küfner

und seine Gesellen.

Erzählung

von

E. T. A. Hoffmann.

EDITED WITH INTRODUCTION AND NOTES

BY

ROBERT HERNDON FIFE, JR.

PROFESSOR IN WESLEYAN UNIVERSITY



NEW YORK

HENRY HOLT AND COMPANY

1907

PREFACE

In preparing one of Hoffmann's stories for American readers, the editor has been moved in part by a desire to make accessible for his own students another of the charming *Novellen* from the younger group of Romantic authors. No seer is needed to note that with the ever revolving wheel of literary taste and standards there has come an increasing revival of interest in the Romantic period, a period which may be said to have anticipated our own both in artistic ideals and in its transcendental sense.

Certainly no better representative of this remarkable group of story tellers could be found than Hoffmann. No excuse is needed for bringing into the schools an author who found a second fatherland in France within a decade after his death, who was introduced into England and America by Scott and Carlyle, and whose thrilling stories have been the delight of people of all ages and classes in Germany through nearly a century.

Meister Martin has been selected as one of the best of Hoffmann's *Novellen*, a sunny story, unmarked by any of the grewsome elements found in some of the author's best work. Of importance for the study of German literature and culture is the charming background of old Nuremberg of the sixteenth century, with its guilds and *Meistersinger*, painted with all of the affectionate sympathy which the Romanticists felt for the medieval and picturesque. The lasting human interest of the story and the charms of the old city on the Pegnitz have already made *Meister Martin* a school classic in France and England.

In preparing the work for American readers I have had in mind the student of the second year of college or the third year of preparatory school classes, who has conquered the first difficulties of reading German and whose interest in German literature has already been aroused.

The text is that of the first edition in Kind's *Taschenbuch* (cf. p. xxv below), corrections having been made only in case of a manifest slip on the part of the author, where Grisebach's and other texts have been consulted. In common with his contemporaries, Hoffmann was exceedingly reckless in matters of punctuation and paragraphing; and here the work has been brought into line with modern usages, without sacrificing altogether the author's characteristics. The orthography has been modernized.

As this seems to be the first story of Hoffmann's to be put before the American schools, I have made the biographical and critical introduction somewhat full; here and in the notes the importance of the background of the story for *Kulturgeschichte* has been emphasized. The notes take up only those linguistic matters which might give difficulty to a student who has passed the elementary stage.

Here should be mentioned the editor's indebtedness to the special work on Hoffmann by Ellinger, Thurau, Grisebach, Hans von Müller, Gruener, and others. Alfred Bauer's excellent French edition has furnished several suggestions; Franz Lange's second English edition (London, 1892) has been used for one note.

R. H. F., Jr.

Middletown, Conn., May, 1907.

CONTENTS

INTRODUCTION

I. SKETCH OF HOFFMANN'S LIFE AND CHARACTER

"Of him one must say, he *is* a genius, not that he has genius." So said Novalis' friend Magistrate Just in speaking of this typical poet of romantic longing. The remark, which is true to a greater or less degree of all the Romanticists, applies especially to Hoffmann. "He lived every line that he wrote," said his friend and biographer Hitzig. In the characters which he has created, "problematic" in every sense of the word, we have glimpses of the author's own problematic nature. Furthermore, his life was a reflection of the distracted age in which he lived. As in the case of that other "Zerrissener," Heinrich von Kleist, the crushing blows which Napoleon dealt the Prussian state shattered Hoffmann's prospects for a quiet civic existence, the only difference being that in Hoffmann the fabric was sound and that he survived the strokes of fate for the happier days which followed the War of Liberation. No wonder that the Solons of literary history have found him a puzzle, and have in turn painted him as a monster of self-indulgence and a paragon of self-restraint.

Indeed, few characters in literary history present more inconsistencies and greater contrasts. Born in Königsberg in the year of American independence, he was a true son of that gloomy East Prussia which produced in the same

generation such contradictory characters as Hippel and Hamann, Kant and Herder; and we find assembled in his life all of the contrasts which marked the Age of Enlightenment and Romanticism. He was at once a keen criminal lawyer and a fabricant of the most grotesque and fanciful fairy tales; a brilliant analyst of character and a builder of the most horrible ghost-stories; a faithful and painstaking official, who could nevertheless draw and circulate caricatures of his superiors and devote his nights to taverns and the wine-cup. The same hand which wrote those horrible excursions into the shadow sides of the human intellect, like the *Elixiere des Teufels*, could draw up a faultless legal instrument and direct an orchestra through a Beethoven symphony. The creator of what might be called the typical Berlin irony composed a *missa solennis* and set to music Fouqué's *Undine;* the imitator in early life of Jean Paul's pathos and wild eloquence, he introduced the plays of Calderon to the German stage and was one of the earliest great admirers of the classic fugues of John Sebastian Bach. With brilliant versatility, he unfolded in his musical criticisms theories which anticipate Wagner and Richard Strauss. „Zwei Seelen wohnen ach in meiner Brust," says Faust. In this Faust-Mephistopheles dwelt a third soul: not only was he a fantasist and a realist, but a humorist and wag withal.

Ernest Theodore Amadeus* Hoffman was born in Königsberg on January 24, 1776. For literary pathologists his family would be an interesting study. His father, a well-

* He was christened William, but changed this for Amadeus somewhat late in life, out of respect for his favorite composer Wolfgang Amadeus Mozart.



to-do lawyer, was a man of irregular habits, who wedded his cousin, a woman of limited intelligence. The offspring of this ill-mated pair was undersized and sharp-eyed, clever to his finger-tips and as precocious as Macaulay. The father had married too late in life to accommodate himself to a wedded existence, and when the lad was three years old, his parents separated, the mother returning to the parental home. Here Ernest was brought up under the supervision of a bachelor uncle, a retired lawyer, whose grotesque figure and pedantic methods Hoffmann has reproduced in the "O Weh Onkel" of his biographical romance *Kater Murr*.

In the old house in Königsberg the boy grew through a restless and precocious childhood, held tightly in leash by the rigid methods of the queer Uncle Justizrat. As a pupil in the Calvinistic Gymnasium under the renowned Dr. Wannowski he does not appear to have won especial distinction; indeed, the uncle devoted his energies merely to training the lad in musical technique. In this art Hoffmann's development was so rapid that he soon learned to play several musical instruments with the skill of a virtuoso, even attempting to compose an opera, like Rousseau, without knowledge of harmony or counterpoint.

Of great importance for his development was his friendship for young Theodore von Hippel, a nephew of Theodore Gottlieb von Hippel, the Sterne of German literature, and himself later distinguished as a Prussian statesman and patriot. Between the two youths grew up one of those solid yet sentimental friendships which characterized the later eighteenth century and which found their literary

precipitation in Goethe's *Werther* and Richter's *Hesperus.* With Hippel he read Rousseau and Werther, Jean Paul and Sterne, Schiller's *Räuber* and *Don Karlos;* and these, with Rabelais, the elder Hippel, and Voltaire, and half-forgotten novelists like Grosse, laid the foundation for his first literary attempts. It is not strange that these beginnings were in romance form. The earliest, *Cornaro, Memoiren des Grafen Julius von S.*, written in 1795, was lost for want of a publisher; and of another abortive romance in letter form, *Der Geheimnißvolle*, only a fragment remains in a letter to Hippel, enough however to show the careful student of *Werther's Leiden* and Jean Paul.

In 1792 Hoffmann entered the Königsberg university, selecting the law as his *Brotstudium.* However, he devoted only so much time to his professional studies as was necessary in order to pass his examination, making art his chief business, and consecrating himself heart and soul to his first love-affair. The object of his passion, Frau Cora Hatt, one of his music pupils, was a woman of ability and personal charm, married to an unappreciative husband. Hoffmann's love seems to have been returned; but the nervous little student was no Goethe and Frau Hatt no Charlotte von Stein, so the affair brought only unhappiness to them both. When in 1796 Hoffmann removed to Glogau to enter on a law apprenticeship with an uncle there, his letters at first throb with the anguish of parting, but one sees already breaking through a clearness of vision and an ironical touch which soon put an end to all sentimentality.

In Glogau and in Berlin, whither Hoffmann followed his

uncle two years later, the young man had his ambition for the law thoroughly aroused. He seems to have written nothing, nor did he make any acquaintances in the brilliant group of romantic authors which had just established itself in the Prussian capital, although in the art collections of the city and the famous opera he found inspiration and keen enjoyment. He devoted himself to the law with such energy that, having passed all of his examinations with credit, he was appointed to a position in the government council at Posen, the chief city of Prussian Poland.

Appointments to the Polish provinces were eagerly sought by ambitious young German lawyers, for, although work was hard, pay was high and promotion rapid, and amusements were plentiful. The embitterment between Poles and Germans had by no means reached the acute stage of our day, and Polish society was delightful and frivolous. Not every young lawyer, however, brought the capacity for enjoyment of Hoffmann. He plunged into self-indulgence and dissipation with all the energy of his character until a characteristic stroke put an end to his course. Some speaking caricatures of important personages in the city circulated at a ball were traced to Hoffmann's clever fingers, and instead of the expected promotion, he was promptly packed off as *Rat* or deputy in Plozk, a miserable nest, where for two years he sweltered under governmental displeasure.

Two things saved him from the complete moral destruction which has befallen so many a gallant Prussian officer in these little Polish towns. He first celebrated his complete break with the Posen Bohemianism by taking with him

one of the brown-haired, blue-eyed Polish women as his wife, Michaeline Trzynska. She was the daughter of a former government official, and the love-affair had smouldered since Hoffmann's Glogau days. Although an intellectual nonentity, she brought her eccentric husband a devotion and self-sacrifice which is perhaps unrivaled in the history of genius. There is, indeed, something pathetic in the patience with which the poor lady accompanied him along the by-ways and down the declivities of his restless life. Living for years with him in a single garret room, knocking about in stage-coaches and camping on straw, dodging bullets in beleaguered Dresden, enduring all of the caprices of Hoffmann's wild nature, — these were some of the trials which fell to her lot. Hers was but the fate of many other women who tied themselves to the strong personalities of the Romanticists.

Besides Michaeline, Hoffmann's savior was his music, to which he now surrendered himself with more and more energy. Already in Posen he had composed a church overture and set to music a *Singspiel* of Goethe's; in Plozk followed other *Singspiele*, a symphony and several sonatas. Here in his seclusion from the world of society his restless energy found vent also in portraits and caricatures; and two literary efforts, both from 1803, belong to the Plozk period. The first, a contribution to the Berlin *Freimütige*, was a criticism of Schiller's use of the chorus in the *Braut von Messina*; the second, a drama, *Der Preis*, was written in competition for a prize offered by this Berlin journal. Though much praised by the judges, Hoffmann's comedy did not receive the prize, and perished stillborn. Waver-

ing between three arts, he nevertheless felt himself called to some great production. In a letter to Hippel from Plozk, Feb. 28, 1804, he pictures himself as hovering above his dreary surroundings in a world of magic phenomena, — "Some artistic product must proceed from this chaos! Whether it is to be a book, an opera, a painting — *quod diis placebit;*" and a year and a half later he notes in his diary the query whether he was born to be painter or musician.

In Warsaw, whither the returning favor of the government promoted him in the spring of 1804, he devoted himself more and more to the muses, though never ceasing to perform his official duties conscientiously. Here he formed the acquaintance of Julius Edward Hitzig, subsequently his literary executor and biographer. Hitzig, who was an official colleague from Berlin, communicated to Hoffmann his enthusiasm for the masters of Romanticism — Novalis, Tieck, Wackenroder and Werner, and Calderon in Schlegel's translation. The seed fell on fertile soil; but for the present the new inspiration showed itself only in his musical work, two of the three operas which he composed at Warsaw having Calderon's *Schärpe und Blume* and Werner's *Kreuz am Ostsee* as their basis, while Brentano's *Lustige Musikanten* furnished the text for a *Singspiel.* Hoffmann had long been something more than a mere dilettante in music; in Warsaw he developed very rapidly in this art, which was for the next few years to absorb all of his interest. At the opera, where ten living languages might be heard any night in the foyer, the lively little lawyer was a familiar figure; he became director of a

musical society, and himself decorated the concert hall with frescoes in which caricatures of members of the society formed the background for classical and Egyptian reliefs.

The battle of Jena brought an end to Hoffmann's prosperity. Ere many months the tricolor waved in Warsaw. Saxony, to whom Napoleon tossed this part of Poland, would have nothing to do with Prussian officials; and Hoffman saw himself compelled to send his family, now increased by the birth of a daughter, to Posen, while he himself went to Berlin in the hope of gaining a livelihood through his music. He was glad to be out of the legal shafts; but for a time his condition was pitiable indeed, the anguish of the direst poverty being increased by the illness of his wife and the death of his infant daughter.

In the following year he accepted an offer of the Graf von Soden to become musical director and composer for the theater at Bamberg; and September 1, 1808, saw him established in the old Frankish city, where for five years he struggled with an adversity so constant and a poverty so bitter as to have thoroughly soured the temper of a man less gifted with humor. Lessing and Schiller had both experienced the slipperiness of noble theatrical patrons: Hoffmann drank the bitter draught still deeper. Mismanagement and jealousy almost broke up the Bamberg theater, and Hoffmann was soon obliged to look elsewhere for his bread and for the necessary bottle with congenial musical and theatrical friends in the "Gasthaus zur Rose." Giving music-lessons was the only recourse — a path of thorns for any finely constituted musician, to the nervous and

supersensitive Hoffmann a veritable *via dolorosa.* He has preserved for us the story of his sorrows in the fantastic outpourings of his favorite literary *ego*, the half-insane Kapellmeister Johannes Kreisler.

These torments Hoffman endured, finding surcease of his worst sorrows in the companionship of the merry fellows in the "Rose." The *grande passion*, however, was still to come, and came in the infatuation for one of his music pupils, Julia Mark, the daughter of a wealthy Bamberg widow. The passion of a seedy musician deep in the thirties for a very young girl excited less surprise in the romantic era than it would now, a parallel case being found in the love of the poet Novalis for the thirteen-year-old Sophie von Khün. We have to do here with an emotion like that of a fourteenth century mystic for the Madonna, although Hoffmann's character was less mystical and far more realistic and sensual than that of the dreamy Novalis. A glance into Hoffmann's journal at this time convinces us of the reality of his agony: on the day when Julia's engagement to a coarse Philistine and rake was announced we find the following entry: "The blow has fallen! She has become the betrothed of the accursed M., and it seems as if all my musical and poetic life were blotted out. Now I must take a resolution worthy of a man, as I believe I am one; but it was a devil's day!"

Julia's engagement gave the immediate impetus to one of Hoffmann's cleverest and most profound sketches, the *Nachricht von den neuesten Schicksalen des Hundes Berganza*, a dialogue between the author and a dog, saturated with the bitterest irony. She reappears as the heroine of *Kater*

Murr, and lends traits to many woman characters in the *Novellen*, among them Rose in *Meister Martin.*

The failure of his prospects at Bamberg brought Hoffmann back to literature. He opened a correspondence with Rochlitz, the editor of the Leipsic *Musikalische Zeitung*, and the first of his sketches, *Ritter Gluck*, appeared in this paper in February, 1809, closely followed by a criticism of Beethoven's music, by *Don Juan*, — a fantastic account of a night at Mozart's opera, recreating the figure of the Spanish gallant in a way which Alfred de Musset has praised as worthy of a Shakspere, — and by the *Kreisleriana*, a series of sketches mostly on musical subjects, deeply ironical in tone, which were put into the mouth of Kapellmeister Kreisler. Through them all indeed stalks the gaunt figure of Kreisler, the "enraged musician," to whom Hoffmann ascribes some of his wierdest fancies. After leaving Bamberg he issued a volume containing these and the *Hund Berganza*, entitled *Fantasiestücke in Callots Manier*, for which the deeply related genius of Jean Paul furnished a preface.

In 1813 Hoffmann joyfully accepted an offer to take the direction of the Leipsic opera. The times were uncertain in Leipsic, and theater and opera moved to Dresden, where they played in the Hoftheater alternately with Napoleon's French troupe. Hoffmann lived through the troublous days of Napoleon's death-grapple with the Allies around Dresden and Leipsic, swinging his baton over Gluck's *Iphigenia* and Mozart's *Zauberflöte* while the little Corsican was reviewing his troops on the Elbe bridge and Prussian grenades were exploding in the suburbs. In

the *Vision auf dem Schlachtfelde bei Dresden*, one of his best known sketches, he reflects in a romantic mirror the horrors of the battle-field and his hatred for Napoleon.

In the intervals he was busy writing the *Magnetiseur*, the first of his *Novellen* dealing with the occult sides of consciousness, and in Dresden and Leipsic he conceived and executed the *Goldene Topf*, the best of his *Märchen*. These, with further *Kreisleriana*, in which the ironical Johannes reaches the borderland of insanity, were united to form the second part of the *Fantasiestücke*.

More and more as Hoffmann's genius developed did he turn away from music to literature; and when the intermediation of his friend Hippel opened the way for his return into the Prussian Department of Justice, his activity as a composer almost came to an end, while a perfect flood of *Novellen* followed on his removal to Berlin in 1814. He did, however, take with him the work which most of all justifies his claim to genius as a composer, his composition of Fouqué's *Undine*. The opera was received with enthusiasm by the Berlin public, but like the other musical works of Hoffmann now lies in manuscript in the Royal Library in Berlin, awaiting a resurrector.

In Berlin Hoffmann was at once received as an equal and comrade by Fouqué, Tieck, Chamisso, Horn, and others of the brilliant group of romantic authors. His position with the Department of Justice freed him from harassing financial cares and gave him ample leisure for literary pursuits; and the seven years which intervene before his death were a period of restless literary activity. The seeds and sketches of some of his *Novellen* reach far

back into the Bamberg period, their very titles betraying the influence of the old Franconian city, with its crypt-like cloisters and churches. Such are his romance, the *Elixiere des Teufels*, and the *Nachtstücke*, a series of gloomy stories dealing with the borderlands of consciousness. There are among them, as in the *Elixiere des Teufels*, wraiths and *Doppelgänger*, a mysterious league with the powers of darkness which hands itself down from generation to generation, stamping the unfortunate race with the seal of Cain; or, as in the *Sandmann*, puppets of such perfect form that they, like the monster Frankenstein in Mrs. Shelley's romance, seem to take life. The background is painted with the gloomy colors of a Poe, but the cold objectivity of the narration is broken by a humor that is Hoffmann's own.

Less gloomy and even more artistic than the *Nachtstücke* are the twenty-nine *Novellen* and sketches which Hoffmann has loosely bound together in the *Serapionsbrüder*. With five friends, among them the celebrated actor and director Ludwig Devrient, the Danish dramatist Oehlenschläger and the poet Contessa, Hoffmann held regular meetings in one of the restaurants of the Linden or the Gendarmen-Markt, where the old wine-room of Lutter and Wegner is indissolubly connected with the names of these merry brethren. The club was christened according to the rites of Gambrinus, and received the name of the half-forgotten Polish saint Serapion. The conversations of the clever circle regarding music and literature, mesmerism and kindred subjects form the background of the *Serapionsbrüder;* the *Novellen* woven into it are as many and varied in theme

as the associations of Hoffmann's varied life. *Der Artushof*, for instance, containing a reminiscence of a boyhood visit to Danzig, is a story of the eternal struggle between artist and Philistine in one breast; the *Kampf der Sänger* reminds us that we are in the age of the Grimms, with their revival of Germanic antiquity; *Meister Martin* goes back to one of the tours which Hoffmann made from Bamberg to Old Nuremberg; *Doge und Dogaressa* retells the story of Marino Falieri with variations. There are other Italian stories with figures from Hoffmann's rich portfolio of queer folk, horrible shadow-pictures, like the *Vampyr*, which would fit in the blackest gallery of the Romanticists, and delightful *Märchen*, like *Nußknacker und Mäusekönig*. One of Hoffmann's most artistic creations, the *Fräulein von Scudéry*, is a strange page from the criminal records of old Paris, and in the same collection are stories of old Berlin, in which queer figures from the age of the Great Elector return to haunt the Linden and the Tiergarten.

All of the stories and sketches in the *Serapionsbrüder* appeared singly before 1820. That year saw the publication of the first volume of the author's most personal work, the *Lebensansichten des Katers Murr*. The memoirs of a tom-cat are here mixed in with the biography of Johannes Kreisler, the figure which Hoffmann had created years before as the bearer of his irony and satire. The injection of the feline wisdom of the sedate and worthy Kater, the dyed-in-the-wool Philistine, amid the fragments of a romance of which the half-insane Kreisler is the hero is a stroke truly Hoffmannesque. A second

volume of *Kater Murr* appeared in 1821, but the death of the author prevented the completion of the work.

Like more than one Romanticist, Hoffmann showed himself better able to endure adversity than prosperity, and the wine-rooms of the Gendarmen- and Spittel-Markt were irresistible to such a "clubbable" man. A careful and painstaking official he always was, fulfilling the responsible duties of his position as Associate Judge of the Royal Appellate Court with conscientiousness and cleverness. Only a year before his death he was entrusted with the proceedings against Friedrich Ludwig Jahn for treason, — a ridiculous charge inspired by the Metternich reaction, — and won the gratitude of every liberal-minded German by the way in which he took up the cudgels on behalf of the beloved *Turnvater*, even at the cost of the hatred of the tools of reaction. But his position gave him a great deal of leisure, and leisure, so necessary for the unfolding of his art, was always dangerous to his morals. In the wine-cellars of Berlin he was in his element. Society attempted to lionize him, but never lion behaved more rudely, for although a man of deep *Gemütlichkeit*, Hoffmann was like a delicately constructed stringed instrument, on which the bow must be drawn with sympathetic fingers if it were to respond harmoniously. So long as clever and interesting persons were present, all went well; but let ordinary mortals assume the lead in the evening's entertainment and the queer little man with the burning black eyes and restless features began to have St. Vitus' dance. He would make the most horrible grimaces, always an involuntary sign of his being bored, would cough and wheeze

and occasionally burst out with a rousing "*Donnerwetter!*" in the midst of an aria or a sonata by the *filia hospitalis*. But at a corner table in the wine-room of Lutter and Wegner, with a coterie of choice spirits, he would sit the night out without sign of weariness. Here, when the Rhine wine had begun to flow, he delighted the clever group with his wild fancies and striking artistic criticisms, in the meantime making careful studies for those outlandish Berlin types which will perhaps keep alive his fame the longest.

Such a waste of vital energy could have but one end. The works of his last period by no means reach the same standard of excellence as the *Nachtstücke* and *Serapionsbrüder*. The *Prinzessin Bramabilla*, it is true, is a charming extravaganza, airily poised on the dividing line between reality and the fairy world; but *Meister Floh* and the later *Novellen* show a laming of the master's hand. Only *Meister Wacht*, with its realistic portrayal of the power of a fixed idea, and the masterly dialogue, *Des Vetters Eckfenster*, both dictated on his death-bed, belong to his best work.

Just what part the love of strong drink played in Hoffmann's early death we can tell just as little as how far Poe's sufferings or the torture of Heine's mattress-grave were due to dissipation. The truth will probably remain hidden until we know more of the stomachs and nerves of genius. It is very probable, however, that Hoffmann, like others of neurotic temperament, was peculiarly susceptible to alcoholic stimulants, and we know that he never spared wine or any other tissue-burning excitement.

More fortunate than Heine, his final illness was brief and his death painless. A progressive paralysis of the spinal cord took him off on January 25, 1822.

2. HOFFMANN AS A STORY-TELLER.

„Ausgezeichnet im Amte, als Dichter, als Tonkünstler, als Maler." So runs the epitaph on Hoffmann's gravestone in the Neuer Friedhof in Berlin, naming in the order of their importance the three arts which struggled for supremacy within him. A few of his drawings in pen-and-ink have been preserved, the most of them portraits and conceits from the Bamberg period. These, particularly the Kreisler sketches, seize and bring out the characteristic and bizarre in a manner that borders always on caricature. As a composer, Hoffmann paid the price of versatility and just failed of becoming the representative musical author of Romanticism. As a musical critic, his admiration for Bach and Beethoven testifies to the independence of his judgment; in fact, on reading such works as the *Seltsame Leiden eines Theaterdirektors* one is struck with the originality with which the profoundest musical, literary, and dramaturgic problems are discussed.

The Romanticists paid dearly for the subordination of art to personality. With few exceptions their greater artistic productions have remained fragments. Hoffmann too, like Tieck and Arnim, was incapable of producing a romance that should give a well-rounded and complete view of life. His Kreisler romance, including the earlier sketches and *Kater Murr*, remained a torso. Fragment

though it is, however, it contains more of his own personality, more of the tragic conflict between the ideal and life, more of the saving irony that helped him over this conflict than any other work. In Kreisler he has added another to the wonderful group of which Shakspere's Hamlet is the masterpiece.

But if Romanticism lacked the artistic will for the romance, it introduced and rounded out the *Novelle*. Like Tieck and Kleist, Hoffmann borrowed supernatural elements from the *Volksmärchen* and created a form which stands on the border between the stories of Cervantes and Boccacio and the old German folk-tale. Of this form he is easily master. In the *Goldene Topf* he keeps the reader constantly on the line between the world of reality and the world of dreams, without our being able to say whether all of the wonderful things take place only in the mind of the hero Anselmus or whether the author wishes to serve up to us a *Märchen* symbolic of the struggle between material comfort and artistic delights. In *Klein Zaches* and *Nußknacker und Mäusekönig* the supernatural preponderates, yet we are sensible of a deep irony which draws us down to earth.

This delicate balance on the limits of the supernatural is characteristic also of another group of stories like the *Elixiere des Teufels* and most of the *Nachtstücke*. The first named is too long to be classed as a *Novelle*: although loaded down with the cumbersome romance machinery of the eighteenth century, it is an intense study in the horrible and a most thrilling bit of reading. Here the author puts new vividness into two old motives: a family bound

by a mysterious league with the Evil One, and the *Doppelgänger* or *revenant*. In the *Sandmann* the problem is more interesting still, for here the hero Nathaniel is insane.

With the progress of his art Hoffmann learns to draw the grewsome and appalling without recourse to the supernatural. *Das öde Haus* and the *Majorat* attach themselves to everyday life, and the background of horror is woven by their realism of detail. A fourth group, representing Hoffmann's most mature work, are ghost-stories in no sense whatever. Such *Novellen* as *Rat Krespel* and the *Artushof*, *Meister Martin* and the *Fräulein von Scudéry*. have no demons save those which dwell in a man's own breast, some morbid trait which devours him from within, a fixed idea which rides its victim like Sinbad's Old Man of the Sea. But they are all moderate in form, with no effort to introduce the grewsome or horrible.

As a story-teller, Hoffmann fell heir to all of the weaknesses of the Romantic period. The ghosts, vampyres, *Doppelgänger* and automatons, the haunted castles and accursed families, the weird attraction of dreams, the playing with "animal magnetism," — as hypnotism was then called, — the fondness for portraying insanity and the morbid states of mind, — all of these were the narrator's stock in trade in his day; and he took this material as it came to his hand. What distinguishes him from all of his contemporaries, is the careful, realistic manner in which he handles all of these well-worn tools. Stories like the *Mesmerist* and the *Teufels Elixiere* are built up not only on the careful study of such works as Schubert's *Ansichten von der Nachtseite der Naturwissenschaften* and Reil's *Rhapsodien*

and Kluge's *Animalischer Magnetismus*, but also on the close personal observation of lunatics in the insane asylum at Bamberg and elsewhere. And they are related with a cold objectivity and a carefulness as to detail which by degrees create within the reader that feeling of *horror* which is the basis of every successful ghost-story.

In the stories of his later period the remarkable appeals to us with new force because it is linked so closely with the ordinary affairs of everyday life. An example of the way in which the atmosphere of horror may be created in connection with the most prosaic surroundings is found in the *Öde Haus*, where the author makes a vacant house on one of the busiest streets in Berlin the scene and background of one of his most thrilling stories. Acute observation of detail and a cold, disinterested style are the lasting element in the tales of Hoffmann which belong to his maturest period. Here he fixes his eyes on some queer character like Cardillac in the *Fräulein von Scudéry* or the grotesque Secretary Tusmann in the *Brautwahl*, and they stand out before us with their eccentricities and demoniacal traits with a plasticity that rivals Shakspere. That even in his best stories Hoffmann shows a preference for the grotesque and arabesque cannot be denied; but the element of caricature disappears in the thrill of logically sequent events.

Not only as a realist among the Romanticists, but also as a master of irony is Hoffmann original in style. Caught as he was all his life long between the demands of his profession and the soaring aspirations of art, he often had need of this romantic refuge; and he surpasses even his

master Tieck in his command of the ironical note. In the *Kreisleriana*, in the profoundly Philistine observations of Kater Murr, and in the Berlin stories there is a lightness of touch, an absolute refusal to take the thing seriously, that will always appeal to a larger audience than mere literary epicures.

To even outline Hoffmann's influence on European literature would far exceed the limits here allowed. In Germany, despite the savage criticisms of lawgivers like Gervinus, he has outlived practically all of his contemporaries except Kleist, and has attracted a host of imitators. Robert Schumann set the weird dithyrambs of Kreisler into tones; Jacques Offenbach built three of Hoffmann's stories into an opera; Grabbe, Otto Ludwig and others in Germany and George Sand in France have dramatized his stories; Richard Wagner found in the *Serapionsbrüder* the themes of two of his operas, *Tannhäuser* and the *Meistersinger von Nürnberg*. Heine's irony stands directly on Hoffmann's shoulders; and the great realist Hebbel has confessed his debt to the realist Hoffmann. In France translations of individual works began to appear in the twenties, and his fidelity to nature made him speedily the rage. The flamboyant praise of Théophile Gautier and Alfred de Musset, the imitations of George Sand and the elder Dumas, but above all the almost numberless translations extending through the nineteenth century attest a popularity far exceeding that of any other German writer, not even excepting the Frenchified Heine. In England, Scott and Carlyle called attention early to Hoffmann's work, although neither did him full justice; in America

Edgar Allan Poe almost certainly imitated something of his technique, surpassing him in icy, logical style, as he was inferior to him in saving humor.

3. MEISTER MARTIN DER KUFNER UND SEINE GESELLEN.

a. COMPOSITION AND SOURCES.

Meister Martin der Küfner und seine Gesellen may be regarded as in many respects the high-water mark of Hoffmann's genius, as it admirably illustrates his narrative power and is comparatively free from grotesque and extravagant elements. It has always been especially popular on account of the delightful atmosphere of old Nuremberg which the author has painted in with such cunning hand.

The story first appeared in the fall of 1818 as *Meister Martin und seine Gesellen. Erzählung von E. T. A. Hoffmann. Nach einem Gemälde, die Werkstatt eines Böttchers darstellend, von C. Kolbe*, in Friedrich Kind's *Taschenbuch zum geselligen Vergnügen für 1819;* and the following year it was woven by the author into the framework of the second volume of the *Serapionsbrüder.*

The story was probably written early in 1818; but in inspiration and coloring it goes back to the Bamberg years. Here Hoffmann was less than fifty miles from Nuremberg; and in 1812 he paid a visit to the old imperial city, receiving impressions which were lasting enough to furnish not only the rich background for *Meister Martin,* but also for one of the stories left incomplete at his death, the *Feind.* Years previously, however, before the debacle of his fortunes in Warsaw, Hoffmann had probably had his

attention directed to the art treasures of Nuremberg, whose charms the *Aufklärer* had passed with their noses in the air. Tieck and Wackenroder's *Herzensergießungen eines kunstliebenden Klosterbruders* dwelt on the wonders of the old city, and Tieck's *Franz Sternbalds Wanderungen*, which Hoffmann calls a "real artist's book," sought to revive the art atmosphere of the Nuremberg of Dürer's day; but even before the Romanticists, with their love for the medieval, had crossed his orbit, Hoffmann may have selected the old Frankish city and the sixteenth century as the canvas for some work. Jean Paul Richter, whom we have seen as an early favorite of his, discusses the art of the *Meistersinger* in his *Palingenesien*, published in 1798. Here, besides the Nuremberg background, our author could have found cited a work from which he later borrowed freely for *Meister Martin* and others of the *Serapionsbrüder* stories, Johann Christoph Wagenseil's *De Civitate Noribergensi Commentatio*, a Latin treatise on the history of the city, published at Altdorf in 1697. In a German supplement, the *Buch von der Meister-Singer holdseligen Kunst*, the learned author, a professor in the Altdorf university, gives an account of the quaint technique of the Nuremberg Mastersingers, with abundant illustrations of their songs and music.

Into the background of old Nuremberg, as revived for him in Wagenseil's quaint black-letter pages, Hoffmann fitted a story suggested to him by a drama once popular on the Vienna stage, F. W. Ziegler's *Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person*, first produced in Vienna in 1790. Ziegler tells the story of an old armorer of Worms, whose

daughter is sought in wedlock by a count. The father has sworn to give her in marriage to none but an armorer; but the young nobleman disguises himself as an armorer's workman, and finally wins the maid by this stratagem. With a romanticist's eye for buried jewels, Hoffmann came on this play, or an opera taken from it, K. F. Hensler's *Waffenschmied*, and retold the story amid surroundings truly romantic. It was probably while turning it over in his mind that a picture by Kolbe in the Berlin Art Exposition caught his attention, representing the interior of an old-fashioned cooper's shop (cf. p. 65 and note thereto). This picture he makes in a certain sense the text of his story. The hero becomes a master cooper; and the subordinate figures in one scene accommodate themselves in plastic relief to Kolbe's pose. With a master hand our author has blended the various elements, borrowing the background from Wagenseil, the leading motives from Ziegler, and the coloring from Kolbe, adding himself rich romantic elements, and infusing into the whole the artistic spirit and energy of narration so peculiar to himself.

The chief interest in the story lies in the character of Meister Martin himself. The name of Tobias Martin, "Bosamentier," or lace-maker, occurs very frequently in the records of the Nuremberg *Meistersinger* in the seventeenth century. At his funeral in 1680 a long dirge was sung, which is quoted by Wagenseil, from whom Hoffmann borrows the name and something of the dignity of the man. And what a figure it is, worthy of the brush of a Dürer or Holbein! Stout and rotund he stands in his shop, directing his busy workmen, or sits with dignified erectness, as



president of the cooper's guild. But whether there or at home in his own carven chair, drinking his Hochheimer in proud independence but jolly good-fellowship with patrician and noble guest, Meister Martin is convinced that the cooper's trade is the best in the world and that he is the greatest of master coopers. This is the fixed idea under which he labors, and which imperils the happiness of all concerned.

In depicting the three suitors Hoffmann has used his brightest colors: Friedrich, the sturdy artist-workman, with true German idealism and conscientiousness and true German lack of self-confidence; Reinhold, the painter, filled with fierce Romance enthusiasm for his work and with a touch of gay Romance humor; Conrad, the gigantic young squire, full of caste prejudice and wild humor, — all striking types of the sixteenth century with its rich individuality. The fair Rosa and Frau Martha, the typical confidante of the comedy, fit into the quaint frame.

The popularity and virility of the story is shown by the long list of reprints cited by Goedeke (cf. Bibliography). No one of the author's stories has appealed so strongly to dramatist and composer, as is attested by three dramatizations of the work and five operatic compositions, from Holbein's in 1824 to that of Weizheimer, produced in Leipsic in 1880. Through Deinhardstein's *Hans Sachs*, 1827, and Lortzing's opera of the same name in 1840, the influence of Hoffmann's story may be traced down to Wagner's *Meistersinger von Nürnberg*. In France the Hoffmann vogue extended early to *Meister Martin*, which has been issued in four separate school editions.

b. OLD NUREMBERG AND ITS ARTISANS.

"The eye and the ear of Germany," so Luther called the Nuremberg of the first half of the sixteenth century. At that time indeed no German city could look back upon a prouder record, a record of five hundred years of sturdy endeavor and development, hindered but not discouraged by the Counts of the Castle overlooking her streets within and the robber barons harrying her caravans without. The early Frankish emperors had made it a stopping place; the Hohenstaufen had held court and Reichstag there, and given her a charter which assured self-government and direct dependence on the empire; Bavarian and Austrian Kaisers had protected her in her liberties. Even the chronic struggles with the Hohenzollern counts of Ansbach had steeled her citizens in diplomacy and war, until the city was eagerly sought as an ally by other great towns and by princes of the empire, could make war independently and vigorously, and on occasion seize and execute turbulent neighbors.

At the beginning of the sixteenth century the trade of the city extended to all parts of central Europe, and her civic energy and unrivaled position as a forwarding point had won for her the name of the "German Venice." As at the present day, the ingenuity of her citizens, the "Nürnberger Witz," was world-renowned. Girdled by picturesque fortifications and with her narrow streets and squares set off by handsome houses and beautiful fountains, her wealthy merchants had already learned to be Maecenases and her sturdy artisans had begun to fill the churches with

artistic shrine and altar, when the spirit of the Italian Renaissance came to fertilize the German artist-soul and bring forth a Dürer and a Peter Vischer. Despite religious wars and commotions, the Reformation was introduced without interruption to the city's development; and Nuremberg produced in the first half of the sixteenth century a civic art and literature which was sometimes grotesque and fantastic, but always original and virile.

It was in this period that Hoffmann has laid the scene of *Meister Martin.* The sturdy artisan well represents the class of workmen from whose ranks Albrecht Dürer and Adam Krafft came. The Nuremberg mechanics never enjoyed the political influence which by degrees the workingmen of other cities won for themselves. Social struggles there had been; but the patrician oligarchy retained control, and the Gewerke, as the artisans' unions were called, not only had small voice in the Council, but their own inner workings were jealously watched over by that body, whose duly appointed representative must be present at every meeting of the guild.

Within each particular trade also the individual master workmen were rigidly bound by the articles of the trade. These fixed carefully, under the oversight of the Council, the number of journeymen which each master might employ, the number of apprentices who might be instructed, and the price of the output. Furthermore, under the system the development of the individual workman was strictly controlled. After serving his apprenticeship for a fixed number of years, the Lehrling became a Geselle or journeyman; but the path from Geselle to Meister was a thorny one.

A married Geselle might not become a candidate; once voted the master's rank, he must marry before he was allowed to assume the honor. In the case of one who married the daughter of a master workman, the time of probation might be shortened, and he was relieved of the payment of the fee demanded of other aspirants. The chief step in his progress, however, was the completion of his Meisterstück, a test of the skill of the candidate, which had to pass muster before the assembled master workmen of the trade.

In Hoffmann's story the pride of the Nuremberg artisan in his work is well brought out. Secure from competition, he devoted himself solely to producing with each task a masterpiece, consecrating himself to every piece of labor with all of the artist's zeal. We are astonished when we reflect that the beautiful creations of silver, iron, wood, bronze and stone which charm the traveler were the work of ordinary craftsmen. Certainly no class has ever so well united the practical with a striving toward the ideal as these Nuremberg artisans, in whose shops were to be found such workmen as Peter Vischer and Hans Sachs.

c. THE **Meistergesang.**

The skilled master-workmen of Nuremberg did not find an outlet for all of their artistic energy at the forge and bench, but in common with their brother artisans of other German towns they cultivated the gentle art of song as well. The Meistergesang, as this artisan poetry was called, was by far the most picturesque feature of civic life in the

sixteenth century, and lends rich color to Hoffmann's pages.

The history of the Meistergesang can be traced back to the thirteenth century, when the professional singers of love poems and gnomic verse, like Heinrich von Meissen, called Frauenlob, and Regenbogen, the learned blacksmith, with their careful technique and claims to the title of "master," followed close on the great Minnesinger of chivalry. The gradual degeneration of knighthood and the growth of the cities in the fourteenth and fifteenth centuries opened the way for the development of an urban literature, and there gradually sprung up, first in Worms and the Rhine cities, later in Augsburg and all the towns of South Germany, unions of artisan singers which claimed to found their art on the traditional technique of twelve old masters. Like the art of the Meistersinger in general, the names of the zwölf Meister show a capricious mixture of history and legend.

These organizations, the Singschulen, were composed entirely of artisans, and followed closely the usages and terminology of the trade guilds. The initiate was graduated through a series of stages, beginning as apprentice or Lehrling, and ending as a Meister, who had mastered the technique of the school and could sing a song of his own composition.

Hans Folz, a barber, who may be traced in Nuremberg from 1470 to 1490, is reported to have brought the "blissful art" to that city. Here among the highly developed artisan class the Meistergesang grew rapidly to full bloom, the singers' guild soon counting more than 200 members,

and becoming under Hans Sachs (1494–1576) the classic center of the art. It was Sachs, the learned shoemaker, the greatest of Meistersinger, who in addition to composing more than four thousand Meisterlieder himself, first collated from traditional sources the so-called Tabulatur, which gives the names of the twelve old masters and fixes in minutest detail the rules of the art as practised by them. From Sachs and from Adam Puschmann (1532–1600), another lawgiver of the Meistergesang, Wagenseil gives the rules of the Tabulatur, noting thirty-five possible infractions of the code. Hoffmann has followed Wagenseil here, as elsewhere. All of the technical terms which he uses are explained in the Notes, only such general matters being cited here as are of importance in order to appreciate rightly the Meisterlieder which Hoffmann introduces.

Every Bar or song consisted of one or more Gesätze or strophes, alike in form. The Gesatz was further subdivided into the Aufgesang, consisting of two Stollen, alike in form, and the Abgesang. Thus in the old grandame's Meisterlied, (page 22), lines 1–6 form the first Stolle, 7–12 the second or Gegenstolle, and 13–23 the Abgesang. The arrangement of rhythm and rhyme and the accompanying melody were the Weise or Ton, the terms being used interchangeably to denote a particular song-form. The Weise or Ton was the property of the Singer who invented it, although any singer might compose his song in the forms which tradition assigned to earlier masters. Thus Sachs cites twenty-five "tones" from Frauenlob, and he himself is credited with having invented thirteen new ones.

The names which singers gave to their forms were often

very fanciful, there being some extreme cases among the 222 cited by Wagenseil, especially in the seventeenth century after the glory of the Meistergesang had begun to decay. The Silberweis and Rosenton of Hans Sachs gave way to the gelbe Löwenhautweis, and getreu Pelikanweis and schreckliche Donnerweis of Ambrose Metzger, who died in 1633, or the Spitzschuhweis and Paradiesvögleinweis of his contemporaries; and a certain Thomas Grillenmeier soars to the height of the „stinkende Grillenweis."

In Nuremberg the formal sessions of the Singschule were held in a church, later in St. Katharine's; informally they often came together in an inn. If the meeting was a Freiung, a new candidate appeared to show his powers; otherwise a Freisingen was held, open to all competitors for a valuable prize, followed by the Hauptsingen, in which only full-fledged Meister were permitted to contest, the reward of victory being the privilege of wearing the great "David", a heavy necklace of medals. As the turn of each singer came, he would mount the Singstuhl, a lofty pulpit, and sing, while three or four Merker, concealed in a curtained booth, noted his offences against the Tabulatur and later named the victor.

As might be expected, the mechanical methods of the Meistergesang tended to kill all originality, and with few exceptions the songs of the Meistersinger are only so much prose squeezed into doggerel rhyme. Nevertheless, one finds here and there a jewel of religious fervor; and in general the work of these artisan poets shows so much real German idealism and enthusiasm for art that German literature may well be proud to count the simple Meister-

ſinger among its poets. "Up to this time," says Gervinus, "German poetry had begged its way from court to court, and even in its most blooming period had never laid aside the fawning tone toward Maecenas and patron. The Meiſtergeſang is the basis of our modern literature in that it showed how in the loving exercise of a fair art, even with but slight success, there is to be found a happiness which needs no further reward."

The songs composed by Hoffmann show what may be done even with a rigid adherence to the rules of the Tabulatur.

4. BIBLIOGRAPHICAL NOTE.

Goedeke, *Grundriß der deutschen Dichtung*, 2. Aufl. VIII. 468–506, 713, gives a fairly complete bibliography of the rich Hoffmann literature. Only those works are cited below which are of primary importance for the study of Hoffmann as an author as well as of the present story.

EDITION: *E. T. A. Hoffmanns sämmtliche Werke*, 15 vols. in 4. Leipzig, 1900. Edited by E. Grisebach, with a good though partial biography. The only literary work lacking is the unimportant fragment, *Der Freund*, published by Hans von Müller in his *Kreislerbuch*, Leipzig, 1902.

LETTERS AND DIARY: Fragments in J. E. Hitzig, *Aus Hoffmanns Leben und Nachlaß*, 2 vols. Berlin, 1823; enlarged in third edition, as Vols. 13, 14, and 15 of *E. T. A. H.'s ausgewählte Schriften*, Stuttgart, 1839. The chief source, though very fragmentary. H. von Müller is now preparing the publication of the unpublished letters and fragments of the diary found in Hitzig's

papers. Cf. *Euphorion* 9, 360; 10, 589; 11, 806. Letters to the Bamberg bookseller Kunz, C. F. Kunz, *Erinnerungen aus meinem Leben* I. Leipzig, 1836.

BIOGRAPHY: Cf. above, Hitzig (unsympathetic), Grisebach (very partial to the author), Kunz (for Bamberg period). G. Ellinger, *E. T. A. H., Sein Leben und seine Werke*, Leipzig, 1894. The best work on Hoffmann yet published.

IN FRANCE: G. Thurau, *E. T. A. H.'s Erzählungen in Frankreich. Festschrift für O. Schade.* Königsberg, 1896. Rich bibliography.

IN ENGLAND AND AMERICA: The first work translated was the *Devil's Elixir*, 2 vols., Edinburgh, 1824. Next, a fragment of the *Majorat*, by Walter Scott, *Foreign Quarterly Review* I (1827), pp. 60 ff. *The Golden Pot*, by Thos. Carlyle in *German Romances*, 1827. II. pp. 1–122. *Das Majorat* and *Fräulein von Scudéry* by R. P. Gillies, Edinburg, 1826. *Das Fräulein von Scudéry*, by Richard Holcroft in *Tales of Humor and Romance*, New York, 1829. Practically all of the *Nachtstücke* and the *Serapionsbrüder* have now been rendered into English.

MEISTER MARTIN: *Taschenbuch zum geselligen Vergnügen.* 1819, Leipzig, pp. 9–110, first edition. Reprinted in *Die Serapionsbrüder* II. Berlin, 1819. *Le Tonnelier de Nuremberg*, edited by Alfred Bauer, 3d ed. Paris, 1902. Egon von Komorzynski, *Euphorion* VIII. 340 ff., sources.

NUREMBERG: O. Kallsen, *Gründung und Entwickelung der deutschen Städte im Mittelalter* I. Halle, 1891, p. 283 ff. E. Reicke, *Geschichte der Reichsstadt Nürnberg.* Nürnberg, 1896. C. Headlam, *The Story of Nuremberg.* Medieval Towns Series. London, 1899.

MEISERGESANG; Adam Puschmann, *Gründtlicher Bericht des deutschen Meistergesangs*. Görlitz, 1571. Reprinted by Jonas in *Neudrucke deutscher Litteraturwerke*, Heft 73, Halle, 1888. Wagenseil, cf. above, p. xxvi. O. Plate, *Die Kunstausdrücke der Meistersinger*. Strassburg, 1887. R. Genée, *Hans Sachs und seine Zeit*. Leipzig. 1894.

Meister Martin der Küfner und seine Gesellen.

Vorbericht.

Wohl mag dir auch, geliebter Leser! das Herz aufgehen in ahnungsvoller Wehmut, wenn du über eine Stätte wandelst, wo die herrlichen Denkmäler altdeutscher Kunst, wie beredte Zeugen, den Glanz, den frommen Fleiß, die Wahrhaftigkeit einer schönen vergangenen Zeit verkünden. Ist es nicht so, als trätest du in ein verlassenes Haus? — Noch liegt aufgeschlagen auf dem Tische das fromme Buch, in dem der Hausvater gelesen, noch ist das reiche, bunte Gewebe aufgehängt, das die Hausfrau gefertigt; allerlei köstliche Gaben des Kunstfleißes, an Ehrentagen beschert, stehen umher in saubern Schränken. Es ist, als werde nun gleich einer von den Hausgenossen eintreten und mit treuherziger Gastlichkeit dich empfangen. Aber vergebens wartest du auf die, welche das ewig rollende Rad der Zeit fortriß, du magst dich denn überlassen dem süßen Traum, der dir die alten Meister zuführt, die zu dir reden fromm und kräftig, daß es dir recht durch Mark und Bein dringt. Und nun verstehst du erst den tiefen Sinn ihrer Werke; denn du lebst in ihrer Zeit und

hast die Zeit begriffen, welche Meister und Werk erzeugen konnte.

Doch ach! geschieht es nicht, daß die holde Traumgestalt eben als du sie zu umfangen gedachtest, mit liebenden Armen, auf lichten Morgenwolken scheu entflieht vor 5 dem polternden Treiben des Tages, und du, brennende Tränen im Auge, dem immer mehr verbleichenden Schimmer nachschauest? — So erwachst du auch plötzlich, hart berührt von dem um dich wogenden Leben, aus dem schönen Traum, und nichts bleibt dir zurück, als die tiefe 10 Sehnsucht, welche mit süßen Schauern deine Brust durchbebt.

Solche Empfindungen erfüllten den, der für dich geliebter Leser! diese Blätter schreibt, jedesmal, wenn ihn sein Weg durch die weltberühmte Stadt Nürnberg führte. 15 Bald vor dem wundervollen Bau des Brunnens am Markte verweilend, bald das Grabmal in St. Sebald, das Sakramenthäuslein in St. Laurenz, bald auf der Burg, auf dem Rathause Albrecht Dürers tiefsinnige Meisterwerke betrachtend, gab er sich ganz hin der süßen 20 Träumerei, die ihn mitten in alle Herrlichkeit der alten Reichsstadt versetzte. Er gedachte jener treuherzigen Verse des Paters Rosenblüt:

O Nürnberg, du edler Fleck,
Deiner Ehren Bolz steckt am Zweck, 25
Den hat die Weisheit daran geschossen,
Die Wahrheit ist in dir entsprossen.

Manches Bild des tüchtigen Bürgerlebens zu jener

Zeit, wo Kunst und Handwerk sich in wackerm Treiben die Hände boten, stieg hell empor und prägte sich ein dem Gemüt mit besonderer Lust und Heiterkeit. Laß es dir daher gefallen, geliebter Leser! daß eins dieser Bilder vor dir aufgestellt werde. Vielleicht magst du es mit Behaglichkeit, jawohl mit gemütlichem Lächeln anschauen, vielleicht wirst du selbst heimisch in Meister Martins Hause und verweilst gern bei seinen Kufen und Kannen. Nun! — dann geschehe ja das wirklich, was der Schreiber dieser Blätter so recht aus Grund des Herzens wünscht.

Wie Herr Martin zum Kerzenmeister erwählt wurde und sich dafür bedankte.

Am ersten Mai des Jahres ein tausend fünfhundert und achtzig hielt die ehrsame Zunft der Böttcher, Küper oder Küfner in der freien Reichsstadt Nürnberg, alter Sitte und Gewohnheit gemäß, ihre feierliche Gewerksversammlung. Kurze Zeit vorher war einer der Vorsteher oder sogenannten Kerzenmeister zu Grabe getragen worden, deshalb mußte ein neuer gewählt werden. Die Wahl fiel auf den Meister Martin. In der Tat mochte es beinahe keiner ihm gleich tun an festem und zierlichem Bau der Fässer, keiner verstand sich so wie er auf die Weinwirtschaft im Keller, weshalb er denn die vornehmsten Herren unter seinen Kunden hatte und in dem blühendsten Wohlstande, jawohl in vollem Reichtum lebte.

Deshalb sprach, als Meister Martin gewählt worden,

der würdige Ratsherr Jakobus Paumgartner, der der Zunft als Handwerksherr vorstand: „Ihr habt sehr wohl getan, meine Freunde! den Meister Martin zu euerm Vorsteher zu erkiesen, denn in bessern Händen kann sich gar nicht das Amt befinden. Meister Martin ist hochgeachtet von allen, die ihn kennen, ob seiner großen Geschicklichkeit und seiner tiefen Erfahrnis in der Kunst, den edeln Wein zu hegen und zu pflegen. Sein wackrer Fleiß, sein frommes Leben, trotz alles Reichtums, den er erworben, mag euch allen zum Vorbilde dienen. So seid denn, mein lieber Meister Martin, viel tausendmal begrüßt als unser würdiger Vorsteher!"

Mit diesen Worten stand Paumgartner von seinem Sitze auf und trat einige Schritte vor mit offenen Armen, erwartend, daß Meister Martin ihm entgegenkommen werde. Dieser stemmte denn auch alsbald beide Arme auf die Stuhllehnen und erhob sich langsam und schwerfällig, wie es sein wohlgenährter Körper nur zulassen wollte. Dann schritt er ebenso langsam hinein in Paumgartners herzliche Umarmung, die er kaum erwiderte.

„Nun," sprach Paumgartner, darob etwas befremdet, „nun, Meister Martin, ist's Euch etwa nicht recht, daß wir Euch zu unserm Kerzenmeister erwählet?"

Meister Martin warf, wie es seine Gewohnheit war, den Kopf in den Nacken, fingerte mit beiden Händen auf dem dicken Bauche und schaute mit weit aufgerissenen Augen, die Unterlippe vorgekniffen, in der Versammlung umher. Dann fing er zu Paumgartner gewendet also

an: „Ei, mein lieber, würdiger Herr, wie sollt' es mir
denn nicht recht sein, daß ich empfange, was mir gebührt?
Wer verschmäht es, den Lohn zu nehmen für wackere
Arbeit? Wer weiset den bösen Schuldner von der
5 Schwelle, der endlich kömmt, das Geld zu zahlen, das er
seit langer Zeit geborgt? Ei, ihr lieben Männer" (so
wandte sich Martin zu den Meistern, die ringsumher
saßen), ei, ihr lieben Männer, ist's euch denn nun endlich
eingefallen, daß ich — ich der Vorsteher unsrer ehrba-
10 ren Zunft sein muß? — Was verlangt ihr vom Vorste-
her? — Soll er der Geschickteste sein im Handwerk? Geht
hin und schaut mein zweifudriges Faß, ohne Feuer getrie-
ben, mein wackres Meisterstück an, und dann sagt, ob sich
einer von euch rühmen darf, was Stärke und Zierlichkeit
15 der Arbeit betrifft, ähnliches geliefert zu haben. Wollt
ihr, daß der Vorsteher Geld und Gut besitze? Kommt in
mein Haus, da will ich meine Kisten und Kasten aufschlie-
ßen, und ihr sollt euch erfreuen an dem Glanz des fun-
kelnden Goldes und Silbers. Soll der Vorsteher geehrt
20 sein von Großen und Niedern? — Fragt doch nur unsere
ehrsamen Herren des Rats, fragt Fürsten und Herren
rings um unsere gute Stadt Nürnberg her, fragt den
hochwürdigen Bischof von Bamberg, fragt, was die alle
von dem Meister Martin halten! Nun! — ich denke, ihr
25 sollt nichts Arges vernehmen!"

Dabei klopfte sich Herr Martin recht behaglich auf den
dicken Bauch, schmunzelte mit halbgeschlossenen Augen
und fuhr dann, da alles schwieg und nur hin und wieder

ein bedenkliches Räuspern laut wurde, also fort: „Aber ich merk' es, ich weiß es wohl, daß ich mich nun noch schönstens bedanken soll dafür, daß der Herr endlich bei der Wahl eure Köpfe erleuchtet hat. — Nun! — wenn ich den Lohn empfange für die Arbeit, wenn der Schuld- 5 ner mir das geborgte Geld bezahlt, da schreib' ich wohl unter die Rechnung, unter den Schein: ‚Zu Dank bezahlt, Tobias Martin, Küpermeister, allhier!' So seid denn alle von Herzen bedankt dafür, daß ihr mir, indem ihr mich zu euerm Vorsteher und Kerzenherrn wählet, eine 10 alte Schuld abtruget. Übrigens verspreche ich euch, daß ich mein Amt mit aller Treue und Frömmigkeit verwalten werde. Der Zunft, jedem von euch, stehe ich, wenn es not tut, bei, mit Rat und Tat, wie ich es nur vermag mit allen meinen Kräften. Mir soll es recht anlie- 15 gen, unser berühmtes Gewerk in vollen Ehren und Würden, wie es jetzt besteht, zu erhalten. Ich lade Euch, mein würdiger Handwerksherr, euch alle, ihr lieben Freunde und Meister, zu einem frohen Mahle auf künftigen Sonntag ein. Da laßt uns frohen Muts bei einem tüchtigen 20 Glase Hochheimer, Johannisberger, oder was ihr sonst an edeln Weinen aus meinem reichen Keller trinken möget, überlegen, was jetzt forderſamst zu tun ist für unser aller Bestes! — Seid nochmals alle herzlichst eingeladen."

Die Gesichter der ehrsamen Meister, die sich bei Mar- 25 tins stolzer Rede merklich verfinstert hatten, heiterten sich nun auf, und dem dumpfen Schweigen folgte ein fröhliches Geplapper, worin vieles von Herrn Martins

hohen Verdiensten und seinem auserlesenen Keller vorkam. Alle versprachen, am Sonntag zu erscheinen und reichten dem neuerwählten Kerzenmeister die Hände, der sie treuherzig schüttelte und auch wohl diesen, jenen Mei-
5 ster ein klein wenig an seinen Bauch drückte, als woll' er ihn umarmen. Man schied fröhlich und guter Dinge.

Was sich darauf weiter in Meister Martins Hause begab.

Es traf sich, daß der Ratsherr Jakobus Paumgartner, um zu seiner Behausung zu gelangen, bei Meister Martins Hause vorübergehen mußte. Als beide, Paumgart-
10 ner und Martin, nun vor der Türe dieses Hauses standen und Paumgartner weiter fortschreiten wollte, zog Meister Martin sein Mützlein vom Kopf und sich erfurchtsvoll so tief neigend, als er es nur vermochte, sprach er zu dem Ratsherrn: „O, wenn Ihr es doch nicht verschmähen
15 wolltet, in mein schlechtes Haus auf ein Stündchen einzutreten, mein lieber, würdiger Herr! — Laßt es Euch gefallen, daß ich mich an Euern weisen Reden ergötze und erbaue."

„Ei, lieber Meister Martin," erwiderte Paumgartner
20 lächelnd, „gern mag ich bei Euch verweilen; aber warum nennt Ihr Euer Haus ein schlechtes? Ich weiß es ja, daß an Schmuck und köstlicher Gerätschaft es keiner der reichsten Bürger Euch zuvortut! Habt Ihr nicht erst vor kurzer Zeit den schönen Bau vollendet, der Euer Haus zur
25 Zierde unserer berühmten Reichsstadt macht, und von der

inneren Einrichtung mag ich gar nicht reden, denn deren dürft' sich ja kein Patrizier schämen."

Der alte Paumgartner hatte recht, denn sowie man die hell gebohnte, mit reichem Messingwerk verzierte Tür geöffnet hatte, war der geräumige Flur mit sauber ausgelegtem Fußboden, mit schönen Bildern an den Wänden, mit kunstvoll gearbeiteten Schränken und Stühlen beinahe anzusehen wie ein Prunksaal. Da folgte denn auch jeder gern der Weisung, die alter Sitte gemäß ein Täfelchen, das gleich neben der Türe hing, in den Versen gab:

Wer tretten wil die Stiegen hinein,
Dem sollen die Schue sein sauber sein
Oder vorhero streiffen ab,
Daß man nit drüber zu klagen hab.
Ein Verständiger weiß das vorhin,
Wie er sich halten soll darinn.

Der Tag war heiß, die Luft in den Stuben jetzt, da die Abenddämmerung einbrach, schwül und dunstig; deshalb führte Meister Martin seinen edlen Gast in die geräumige, kühle Prangkuchen. So hieß zu jener Zeit der Platz in den Häusern der reichen Bürger, der zwar wie eine Küche eingerichtet, aber nicht zum Gebrauch, sondern nur zur Schau mit allerlei köstlichen Gerätschaften des Hausbedarfs ausgeschmückt war.

Kaum eingetreten, rief Meister Martin mit lauter Stimme: „Rosa — Rosa!" — Alsbald öffnete sich denn auch die Tür, und Rosa, Meister Martins einzige Tochter, kam hineingegangen.

Möchtest du, vielgeliebter Leser, in diesem Augenblick doch recht lebhaft dich der Meisterwerke unseres großen Albrecht Dürers erinnern. Möchten dir doch die herrlichen Jungfrauengestalten voll hoher Anmut, voll süßer Milde 5 und Frömmigkeit, wie sie dort zu finden, recht lebendig aufgehen. Denk' an den edeln, zarten Wuchs, an die schön gewölbte, lilienweiße Stirn, an das Inkarnat, das wie Rosenhauch die Wangen überfliegt, an die feinen, kirschrot brennenden Lippen, an das in frommer Sehnsucht 10 hinschauende Auge, von dunkler Wimper halb verhängt wie Mondesstrahl von düsterm Laube — denk' an das seidne Haar, in zierlichen Flechten kunstreich aufgenestelt — denk' an alle Himmelsschönheit jener Jungfrauen und du schauest die holde Rosa. Wie vermöchte auch sonst der 15 Erzähler dir das liebe Himmelskind zu schildern? — Doch sei es erlaubt hier noch eines wackern jungen Künstlers zu gedenken, in dessen Brust ein leuchtender Strahl aus jener schönen alten Zeit gedrungen. Es ist der deutsche Maler Cornelius in Rom gemeint. — „Bin weder Fräulein noch 20 schön!" — So wie in Cornelius' Zeichnungen zu Goethes gewaltigem Faust Margarete anzuschauen ist, als sie diese Worte spricht, so mochte auch wohl Rosa anzusehen sein, wenn sie in frommer, züchtiger Scheu übermütigen Bewerbungen auszuweichen sich gedrungen fühlte.

25 Rosa verneigte sich in kindlicher Demut vor Paumgartner, ergriff seine Hand und drückte sie an ihre Lippen. Die blassen Wangen des alten Herrn färbten sich hochrot, und wie der Abendschein, im Versinken noch einmal auf-

flackernd, das schwarze Laub plötzlich vergoldet, so blitzte das Feuer längst vergangener Jugend auf in seinen Augen.

„Ei," rief er mit heller Stimme, „ei, mein lieber Meister Martin, Ihr seid ein wohlhabender, ein reicher Mann; aber die schönste Himmelsgabe, die Euch der Herr beschert 5 hat, ist doch Eure holde Tochter Rosa. Geht uns alten Herren, wie wir alle im Rat sitzen, das Herz auf und können wir nicht die blöden Augen wegwenden, wenn wir das liebe Kind schauen — wer mag's denn den jungen Leuten verargen, daß sie versteinert und erstarrt stehen bleiben, 10 wenn sie auf der Straße Eurer Tochter begegnen; daß sie in der Kirche Eure Tochter sehen, aber nicht den geistlichen Herrn; daß sie auf der Allerwiese, oder wo es sonst ein Fest gibt, zum Verdruß aller Mägdlein nur hinter Eurer Tochter her sind mit Seufzern, Liebesblicken und 15 honigsüßen Reden? — Nun, Meister Martin! Ihr möget Euch Euern Eidam wählen unter unsern jungen Patriziern, oder wo Ihr sonst wollet!"

Meister Martins Gesicht verzog sich in finstre Falten; er gebot der Tochter edeln alten Wein herzubringen und 20 sprach, als sie über und über glühend im Gesicht, den Blick zu Boden gesenkt, fortgegangen, zu dem alten Paumgartner: „Ei, mein lieber Herr, es ist zwar in der Wahrheit, daß mein Kind geschmückt ist mit ausnehmender Schönheit und daß auch hierin mich der Himmel reich gemacht hat; 25 aber wie mögt Ihr denn davon sprechen in des Mägdleins Gegenwart, und mit dem Eidam Patrizier ist es nun ganz und gar nichts."

„Schweigt,“ erwiderte Paumgarner lachend, „schweigt, Meister Martin, wovon das Herz voll ist, davon geht der Mund über! Glaubt Ihr denn nicht, daß mir auch das träge Blut im alten Herzen zu hüpfen beginnt, wenn ich
5 Rosa sehe? und wenn ich dann treuherzig heraus sage, was sie ja selbst recht gut wissen muß, daraus wird kein Arges entstehen.“

Rosa brachte den Wein und zwei stattliche Trinkgläser herbei. Martin rückte dagegen den schweren, mit wunder-
10 lichem Schnitzwerk verzierten Tisch in die Mitte. Kaum hatten die alten Herren indessen Platz genommen, kaum hatte Meister Martin die Gläser vollgeschenkt, als sich ein Pferdegetrappel vor dem Hause vernehmen ließ. Es war als hielte ein Reiter an, dessen Stimme im Flur laut
15 wurde. Rosa eilte hinab und kam bald mit der Nachricht zurück, der alte Junker Heinrich von Spangenberg sei da und wünsche bei dem Meister Martin einzusprechen.

„Nun,“ rief Martin, „so ist das heute ein schöner, glück-licher Abend, da mein wackerer ältester Kundmann bei mir
20 einkehrt. Gewiß neue Bestellungen, gewiß soll ich neu auf-lagern!“ Und damit eilte er, so schnell als es gehen wollte, dem willkommnen Gast entgegen.

Wie Meister Martin sein Handwerk über alle andre erhob.

Der Hochheimer perlte in den schmucken geschliffenen Trinkgläsern und erschloß den drei Alten Zunge und Herz.
25 Zumal wußte der alte Spangenberg, bei hohen Jahren noch von frischem Lebensmut durchdrungen, manchen lustigen

Schwank aus froher Jugendzeit aufzutischen, so daß Meister Martins Bauch weidlich wackelte und er vor ausgelassenem Lachen sich ein Mal über das andere die Tränen aus den Augen wischen mußte. Auch Herr Paumgartner vergaß mehr als sonst den ratsherrlichen Ernst und tat sich gütlich mit dem edlen Getränk und dem lustigen Gespräch. 5

Als nun aber Rosa wieder eintrat, den saubern Handkorb unter dem Arm, aus dem sie Tischzeug langte, blendend weiß, wie frischgefallener Schnee, als sie mit häuslicher Geschäftigkeit hin und her trippelnd den Tisch deckte und ihn mit allerlei würzreichen Speisen besetzte, als sie mit holdem Lächeln die Herren einlud, nun auch nicht zu verschmähen, was in der Eil' bereitet worden, da schwieg Gespräch und Gelächter. Beide, Paumgartner und Spangenberg, wandten die leuchtenden Blicke nicht ab von der lieblichen Jungfrau, und selbst Meister Martin schaute, zurückgelehnt in den Sessel, die Hände zusammengefaltet, ihrem wirtlichen Treiben zu mit behaglichem Lächeln. Rosa wollte sich entfernen, da sprang aber der alte Spangenberg rasch auf wie ein Jüngling, faßte das Mädchen bei beiden Schultern und rief, indem die hellen Tränen ihm aus den Augen rannen, ein Mal über das andere: „O du frommes, holdes Engelskind — du herziges, liebes Mägdlein!" — dann küßte er sie zwei-, dreimal auf die Stirne und kehrte wie in tiefem Sinnen auf seinen Platz zurück. Paumgartner brachte Rosas Gesundheit aus. 10 15 20 25

„Ja," fing Spangenberg an, als Rosa hinausgegangen,

„ja, Meister Martin, der Himmel hat Euch in Eurer Tochter ein Kleinod beschert, das Ihr gar nicht hoch genug schätzen könnet. Sie bringt Euch noch zu hohen Ehren, wer, sei es aus welchem Stande es wolle, möchte nicht
5 Euer Eidam werden."

„Seht Ihr wohl," fiel Paumgartner ein, „seht Ihr wohl, Meister Martin, daß der edle Herr von Spangenberg ganz so denkt wie ich? Ich sehe schon meine liebe Rosa als Patrizierbraut mit dem reichen Perlenschmuck
10 in den schönen blonden Haaren."

„Liebe Herren," fing Meister Martin ganz verdrießlich an, „liebe Herren, wie möget ihr denn nur immer von einer Sache reden, an die ich zur Zeit noch gar nicht denke? Meine Rosa hat nun das achtzehnte Jahr er-
15 reicht, und solch ein blutjunges Ding darf noch nicht ausschauen nach dem Bräutigam. Wie es sich künftig fügen mag, überlasse ich ganz dem Willen des Herrn; aber so viel ist gewiß, daß weder ein Patrizier, noch ein anderer, meiner Tochter Hand berühren wird als der Küper,
20 der sich mir als den tüchtigsten, geschicktesten Meister bewährt hat. Vorausgesetzt, daß ihn meine Tochter mag, denn zwingen werde ich mein liebes Kind zu nichts in der Welt, am wenigsten zu einer Heirat, die ihr nicht ansteht."

25 Spangenberg und Paumgartner schauten sich an, voll Erstaunen über diesen seltsamen Ausspruch des Meisters. Endlich nach einigem Räuspern fing Spangenberg an: „Also aus Euerm Stande heraus soll Eure Tochter nicht freien?"

„Gott soll sie dafür bewahren," erwiderte Martin.

„Aber, „fuhr Spangenberg fort, „wenn nun ein junger, tüchtiger Meister aus einem edeln Handwerk, vielleicht ein Goldschmidt oder gar ein junger wackrer Künstler, um Eure Rosa freite und ihr ganz ausnehmend 5 gefiele vor allen andern jungen Gesellen, wie dann?"

„‚Zeigt mir,'" erwiderte Martin, indem er den Kopf in den Nacken warf, „‚zeigt mir, lieber junger Gesell,' würde ich sprechen, ‚das schöne zweifuderige Faß, welches Ihr als Meisterstück gebaut habt,' und wenn er das nicht 10 könnte, würd' ich freundlich die Tür öffnen und ihn höflichst bitten, doch sich anderswo zu versuchen."

„Wenn aber," sprach Spangenberg weiter, „wenn aber der junge Gesell spräche: ‚Solch einen kleinen Bau kann ich Euch nicht zeigen, aber kommt mit mir auf den Markt, 15 schaut jenes stattliche Haus, das die schlanken Gipfel kühn emporstreckt in die hohen Lüfte — das ist mein Meisterbau!'"

„Ach, lieber Herr," unterbrach Meister Martin ungeduldig Spangenbergs Rede, „ach lieber Herr, was gebt 20 Ihr Euch denn für Mühe, mich eines andern zu überzeugen! Aus meinem Handwerk soll nun einmal mein Eidam sein, denn mein Handwerk halt' ich für das herrlichste, was es auf der Welt geben kann. Glaubt Ihr denn, daß es genug ist, die Bände aufzutreiben auf die 25 Dauben, damit das Faß zusammenhalte? Ei, ist es nicht schon herrlich und schön, daß unser Handwerk den Verstand voraussetzt, wie man die schöne Himmelsgabe, den

edeln Wein, hegen und pflegen muß, damit er gedeihe und mit aller Kraft und Süßigkeit, wie ein wahrer glühender Lebensgeist uns durchdringe? Aber dann der Bau der Fässer selbst. Müssen wir, soll der Bau gelingen, nicht erst alles fein abzirkeln und abmessen? Wir müssen Rechenmeister und Meßkünstler sein, denn wie möchten wir sonst Proportion und Gehalt der Gefäße einsehen? Ei, Herr, mir lacht das Herz im Leibe, wenn ich solch ein tüchtig Faß auf den Endstuhl bringe, nachdem die Stäbe mit dem Klöbeisen und dem Lenkbeil tüchtig bereitet, wenn dann die Gesellen die Schlegel schwingen und klipp, klapp — klipp, klapp! es niederfällt auf die Treiber — hei! das ist lustige Musik. Da steht nun das wohlgeratene Gebäude und wohl mag ich ein wenig stolz umschauen, wenn ich den Reißer zur Hand nehme und mein Handwerkszeichen, gekannt und geehrt von allen wackeren Weinmeistern, in des Fasses Boden einreiße. — Ihr spracht von Baumeistern, lieber Herr! ei nun, solch ein stattliches Haus ist wohl ein herrliches Werk; aber wär' ich ein Baumeister, ginge ich vor meinem Werke vorüber und oben vom Erker schaute irgend ein unsauberer Geist, ein nichtsnütziger, schuftiger Geselle, der das Haus erworben, auf mich herab, ich würde mich schämen ins Innerste hinein, mir würde vor lauter Ärger und Verdruß die Lust ankommen, mein eignes Werk zu zerstören. Doch so etwas kann mir nicht geschehen mit meinen Gebäuden. Da drinnen wohnt ein für allemal nur der sauberste Geist auf Erden, der edle Wein. — Gott lobe mir mein Handwerk!"

„Eure Lobrede,“ sprach Spangenberg, „war recht tüchtig und wacker gemeint. Es macht Euch Ehre, wenn Ihr Euer Handwerk recht hoch haltet, aber werdet nur nicht ungeduldig, wenn ich Euch noch nicht loslassen kann! Wenn nun doch wirklich ein Patrizier käme und um Eure 5 Tochter anhielte? — Wenn das Leben einem so recht auf den Hals tritt, da gestaltet sich denn wohl manches ganz anders, als wie man es geglaubt.“

„Ach,“ rief Meister Martin ziemlich heftig, „ach wie könnt' ich denn anders tun, als mich höflich neigen und 10 sprechen: ‚Lieber Herr! wäret Ihr ein tüchtiger Küper. Aber so — ‘“

„Hört weiter,“ fiel ihm Spangenberg in die Rede, „wenn aber nun gar an einem schönen Tage ein schmukker Junker auf stolzem Pferde mit glänzendem Gefolge, 15 in prächtigen Kleidern angetan, vor Euerm Hause hielte und begehrte Eure Rosa zur Hausfrau?“

„Hei, hei,“ rief Meister Martin noch heftiger als vorher, „wie würd' ich hastig, wie ich nur könnte, rennen und die Haustür versperren mit Schlössern und Riegeln — 20 wie würd' ich rufen und schreien: ‚Reitet weiter! reitet weiter, gestrenger Herr Junker, solche Rosen, wie die meinige blühen nicht für Euch; ei, mein Weinkeller, meine Goldbatzen mögen Euch anstehen, das Mägdlein nehmt Ihr in den Kauf — aber reitet weiter! reitet weiter!‘“ 25

Der alte Spangenberg erhob sich blutrot im ganzen Gesicht, er stemmte beide Hände auf den Tisch und schaute vor sich nieder. „Nun,“ fing er nach einer Weile an, „nun

noch die letzte Frage, Meister Martin. Wenn der Junker vor Euerm Hause mein eigner Sohn wäre, wenn ich selbst mit ihm vor Euerm Hause hielte, würdet Ihr da auch die Tür verschließen? würdet Ihr da auch glauben, wir wä-
5 ren nur gekommen Eures Weinkellers, Eurer Goldbatzen wegen?"

„Mit nichten," erwiderte Meister Martin, „mit nichten, mein lieber, gnädiger Herr, ich würde Euch freundlich die Tür öffnen, alles in meinem Hause sollte zu Euerm und
10 Eures Herrn Sohnes Befehl sein; aber was meine Rosa betrifft, da würde ich sprechen: ‚Möcht' es doch der Himmel gefügt haben, daß Euer wackrer Herr Junker ein tüchtiger Küper hätte werden können, keiner auf Erden sollte mir dann solch willkommner Eidam sein, als er, — aber jetzt!'
15 — Doch lieber, würdiger Herr, warum neckt und quält Ihr mich denn mit solchen wunderlichen Fragen? Seht nur, wie unser lustiges Gespräch ganz und gar ein Ende genommen, wie die Gläser gefüllt stehen bleiben. Lassen wir doch den Eidam und Rosas Hochzeit ganz beiseite, ich
20 bringe Euch die Gesundheit Eures Junkers zu, der, wie ich höre, ein schmucker Herr sein soll." Meister Martin ergriff sein Trinkglas, Paumgartner folgte seinem Beispiel, indem er rief: „Alles verfängliche Gespräch soll ein Ende haben und Euer wackerer Junker hoch leben!"

25 Spangenberg stieß an und sprach dann mit erzwungenem Lächeln: „Ihr könnet denken, daß ich im Scherze zu Euch sprach, denn nur frecher Liebeswahnsinn könnte wohl meinen Sohn, der unter den edelsten Geschlechtern seine

Hausfrau erkiesen darf, dazu treiben, Rang und Geburt nicht achtend, um Eure Tochter zu freien. Aber etwas freundlicher hättet Ihr mir doch antworten können."

„Ach, lieber Herr," erwiderte Meister Martin, „auch im Scherz konnt' ich nicht anders reden, als wie ich es tun würde, wenn solch wunderliches Zeug, wie Ihr es fabeltet, wirklich geschähe. Laßt mir übrigens meinen Stolz, denn Ihr selbst müßt mir doch bezeugen, daß ich der tüchtigste Küper bin, auf weit und breit, daß ich mich auf den Wein verstehe, daß ich an unseres in Gott ruhenden Kaisers Maximilian tüchtige Weinordnung fest und getreulich halte, daß ich alle Gottlosigkeit als ein frommer Mann verschmähe, daß ich in mein zweifuderiges Faß niemals mehr verdampfe als ein Lötlein lautern Schwefels, welches Not tut zur Erhaltung — das alles, ihr lieben, würdigen Herren, werdet ihr wohl genüglich kosten an meinem Wein."

Spangenberg versuchte, indem er wieder seinen Platz einnahm, ein heiteres Gesicht anzunehmen, und Paumgartner brachte andre Dinge aufs Tapet. Aber wie es geschieht, daß die einmal verstimmten Saiten eines Instrumentes sich immer wieder verziehen und der Meister sich vergebens müht, die wohltönenden Accorde, wie sie erst erklangen, aufs neue hervorzurufen, so wollte auch unter den drei Alten nun keine Rede, kein Wort mehr zusammenpassen. Spangenberg rief nach seinen Knechten und verließ ganz mißmutig Meister Martins Haus, in das er fröhlich und guter Dinge getreten.

Die Weissagung der alten Großmutter.

Meister Martin war über das unmutige Scheiden seines alten wackern Kundmanns ein wenig betreten, und sprach zu Paumgartner, der eben das letzte Glas ausgetrunken hatte und nun auch scheiden wollte: „Ich weiß doch
5 nun aber gar nicht, was der alte Herr wollte mit seinen Reden und wie er darüber am Ende noch verdrüßlich werden konnte."

„Lieber Meister Martin," begann Paumgartner, „Ihr seid ein tüchtiger, frommer Mann, und wohl mag der
10 was halten darauf, was er mit Gottes Hülfe wacker treibt und was ihm Reichtum und Ehre gebracht hat. Nur darf dies nicht ausarten in prahlerischen Stolz, das streitet gegen allen christlichen Sinn. Schon in der Gewerksversammlung heute war es nicht recht von Euch,
15 daß Ihr Euch selbst über alle übrigen Meister setztet: möget Ihr doch wirklich mehr verstehen von Eurer Kunst als die anderen, aber daß Ihr das geradezu ihnen an den Hals werfet, das kann ja nur Ärger und Mißmut erregen. Und nun vollends heute abend! — So verblendet
20 konntet Ihr doch wohl nicht sein, in Spangenbergs Reden etwas andres zu suchen als die scherzhafte Prüfung, wie weit Ihr es wohl treiben würdet mit Euerm starrsinnigen Stolz. Schwer mußte es ja den würdigen Herrn verletzen, als Ihr in der Bewerbung jedes Junkers um
25 Eure Tochter nur niedrige Habsucht finden wolltet. Und noch wäre alles gut gegangen, wenn Ihr eingelenkt hät-

tet, als Spangenberg von seinem Sohne zu reden begann. Wie, wenn Ihr spracht: ‚Ja, mein lieber, würdiger Herr, wenn Ihr selbst kämt als Brautwerber mit Euerm Sohn, ja, auf solche Ehre wär' ich nimmer gefaßt, da würd' ich wanken in meinen festesten Entschlüssen!‘ Ja, wenn Ihr 5 so spracht, was wäre dann davon andres die Folge gewesen, als daß der alte Spangenberg die vorige Unbill ganz vergessend, heiter gelächelt und guter Dinge geworden wie vorher?"

„Scheltet mich nur," sprach Meister Martin, „scheltet 10 mich nur wacker aus, ich hab' es wohl verdient; aber als der Alte solch abgeschmacktes Zeug redete, es schnürte mir die Kehle zu, ich konnte nicht anders antworten."

„Und dann," fuhr Paumgartner fort, „und dann der tolle Vorsatz selbst, Eure Tochter durchaus nur einem 15 Küper geben zu wollen! Dem Himmel, spracht Ihr, soll Eurer Tochter Schicksal anheimgestellt sein, und doch greift Ihr mit irdischer Blödsinnigkeit dem Ratschluß der ewigen Macht vor, indem Ihr eigensinnig vorher festsetzt, aus welchem kleinen Kreise Ihr den Eidam nehmen wollt. 20 Das kann Euch und Eure Rosa ins Verderben stürzen. Laßt ab, Meister Martin, laßt ab von solcher unchristlichen, kindischen Torheit, laßt die ewige Macht gebieten, die in Eurer Tochter frommes Herz schon den richtigen Ausspruch legen wird!" 25

„Ach, mein würdiger Herr," sprach Meister Martin ganz kleinmütig, „nun erst sehe ich ein, wie übel ich daran tat, nicht gleich alles herauszusagen. Ihr meint, nur

die Hochschätzung meines Handwerks habe mich zu dem unabänderlichen Entschluß gebracht, Rosa nur an einen Küpermeister zu verheiraten. Es ist dem aber nicht so; noch ein anderer, gar wunderbarer geheimnisvoller Grund
5 dazu ist vorhanden. — Ich kann Euch nicht fortlassen ohne daß Ihr alles erfahren habt; Ihr sollt nicht über Nacht auf mich grollen. Setzt Euch, ich bitte gar herzlich darum, verweilt noch einige Augenblicke! Seht, hier steht noch eine Flasche des ältesten Weins, den der mißmutige
10 Junker verschmäht hat, laßt es Euch noch bei mir gefallen."

Paumgartner erstaunte über Meister Martins zutrauliches Eindringen, das sonst gar nicht in seiner Natur lag; es war, als laste dem Mann etwas gar schwer auf
15 dem Herzen, das er los sein wollte. Als nun Paumgartner sich gesetzt und ein Glas Wein getrunken hatte, fing Meister Martin auf folgende Weise an: „Ihr wißt, mein lieber, würdiger Herr, daß meine brave Hausfrau, bald nachdem Rosa geboren, an den Folgen des schweren
20 Kindbettes starb. Damals lebte meine uralte Großmutter noch, wenn stocktaub und blind, kaum der Sprache fähig, gelähmt an allen Gliedern, im Bette liegen Tag und Nacht, anders leben genannt zu werden verdient. Meine Rosa war getauft worden, und die Amme saß mit
25 dem Kinde in der Stube, wo die Großmutter lag. Mir war es so traurig, und wenn ich das schöne Kind anblickte, so wunderbar freudig und wehmütig zu Sinn; ich war so tief bewegt, daß ich zu jeder Arbeit untauglich mich

fühlte und still, in mich gekehrt, neben dem Bett der alten Großmutter stand, die ich glücklich pries, da ihr schon jetzt aller irdische Schmerz entnommen. Und als ich ihr nun so ins bleiche Antlitz schaue, da fängt sie mit einem Mal an, seltsam zu lächeln; es ist, als glätteten sich die ver- 5 schrumpften Züge aus, als färbten sich die blassen Wangen. Sie richtet sich empor, sie streckt, wie plötzlich beseelt von wunderbarer Kraft, die gelähmten Arme aus, wie sie es sonst nicht vermochte; sie ruft vernehmlich mit leiser, lieblicher Stimme: ‚Rosa — meine liebe Rosa!' — Die 10 Amme steht auf und bringt ihr das Kind, daß sie in den Armen auf und nieder wiegt. Aber nun, mein würdiger Herr, nun denkt Euch mein Erstaunen, ja meinen Schreck, als die Alte mit heller kräftiger Stimme ein Lied in der hohen fröhlichen Lobeweis Herrn Hans Berchlers, Gast- 15 gebers zum Geist in Straßburg, zu singen beginnt, das also lautet:

Mägdlein zart mit roten Wangen,
Rosa, hör' das Gebot,
Magst dich wahren vor Not und Bangen, 20
Halt' im Herzen nur Gott!
Treib keinen Spott,
Heg' kein töricht Verlangen!
Ein glänzend Häuslein wird er bringen,
Würzige Fluten treiben drinn 25
Blanke Englein gar lustig singen,
Mit frommem Sinn
Horch treuster Minn,
Ha! lieblichem Liebesklingen.

Das Häuslein mit güldnem Prangen,
Der hat's ins Haus getrag'n,
Den wirst du süß umfangen,
Darfst nicht den Vater frag'n
5 Ist dein Bräut'gam minniglich.
Ins Haus das Häuslein bringt allwegen
Reichtum, Glück, Heil und Hort.
Jungfräulein! Augen klar!
Öhrlein auf vor treuem Wort,
10 Magst wohl hinfort
Blühen in Gottes Segen!

„Und als sie dies Lied ausgesungen hat, legt sie das Kind leise und behutsam auf das Deckbette nieder, und die welke, zitternde Hand auf seine Stirn gelegt, lispelt sie 15 unverständliche Worte; aber das ganz verklärte Antlitz der Alten zeigt wohl das sie Gebete spricht. Nun sinkt sie nieder mit dem Kopfe auf die Bettkissen, und in dem Augenblick, als die Amme das Kind fortträgt, seufzt sie tief auf. Sie ist gestorben!“

20 „Das ist,“ sprach Paumgartner, als Meister Martin schwieg, „daß ist eine wunderbare Geschichte, aber doch sehe ich gar nicht ein, wie das weissagende Lied der alten Großmutter mit Euerm starrsinnigen Vorsatz, Rosa nur einem Küpermeister geben zu wollen, zusammenhängen 25 kann.“

„Ach,“ erwiderte Meister Martin, „was kann denn klarer sein, als daß die Alte in dem letzten Augenblick ihres Lebens von dem Herrn ganz besonders erleuchtet, mit weissagender Stimme verkündete, wie es mit Rosa,

sollte sie glücklich sein, sich fügen müsse. Der Bräutigam, der mit dem blanken Häuslein Reichtum, Glück, Heil und Hort ins Haus bringt: wer kann das anders sein, als der tüchtige Küper, der bei mir sein Meisterstück, sein blankes Häuslein gefertigt hat? In welchem andern 5 Häuslein treiben würzige Fluten als in dem Weinfaß? Und wenn der Wein arbeitet, dann rauscht und summt es wohl auch und plätschert, das sind die lieben Engelein, die in den Fluten auf und ab fahren und lustige Liedlein singen. Ja, ja! — keinen andern Bräutigam hat die 10 alte Großmutter gemeint als den Küpermeister, und dabei soll es denn auch bleiben."

„Ihr erklärt," sprach Paumgartner, „Ihr erklärt, lieber Meister Martin, die Worte der alten Großmutter nun einmal nach Eurer Weise. Mir will Eure Deutung gar 15 nicht recht zu Sinn, und ich bleibe dabei, daß Ihr alles der Fügung des Himmels und dem Herzen Eurer Tochter, in dem gewiß der richtige Ausspruch verborgen liegt, lediglich überlassen sollt."

„Und ich," fiel Martin ungeduldig ein, „ich bleibe da- 20 bei, daß mein Eidam nun ein für allemal kein anderer sein soll, als ein tüchtiger Küper."

Paumgartner wäre beinahe zornig geworden über Martins Eigensinn, doch hielt er an sich und stand auf vom Sitze, indem er sprach: „Es ist spät geworden, Meister 25 Martin, laßt uns jetzt aufhören mit Trinken und Reden; beides scheint uns nicht mehr dienlich zu sein."

Als sie nun hinaustraten auf die Flur, stand ein jun-

ges Weib da mit fünf Knaben, von denen der älteste kaum acht, der jüngste kaum ein halbes Jahr alt sein mochte. Das Weib jammerte und schluchzte. Rosa eilte den Eintretenden entgegen und sprach: „Ach Gott im Himmel! 5 Valentin ist nun doch gestorben; dort steht sein Weib mit den Kindern."

„Was? — Valentin gestorben?" rief Meister Martin ganz bestürzt; „ei, über das Unglück — über das Unglück! — Denkt Euch," wandte er sich dann zu Paum-10 gartner, „denkt Euch, mein würdiger Herr! Valentin war der geschickteste Geselle, den ich in der Arbeit hatte, und dabei fleißig und fromm. Vor einiger Zeit verwundete er sich bei dem Bau eines großen Fasses gefährlich mit dem Lenkbeil, die Wunde wurde schlimmer und schlim-15 mer, er verfiel in ein heftiges Fieber und hat nun gar sterben müssen, in seinen blühendsten Jahren."

Darauf schritt Meister Martin zu auf das trostlose Weib, die in Tränen gebadet klagte, daß sie nun wohl verderben werde in Not und Elend. „Was," sprach 20 Martin, „was denkt Ihr denn von mir? In meiner Arbeit brachte sich Euer Mann die gefährliche Wunde bei, und ich sollte Euch verlassen in Eurer Not? — Nein, ihr alle gehört fortan zu meinem Hause. Morgen, oder wenn Ihr wollt, begraben wir Euern armen Mann, und 25 dann zieht Ihr mit Euern Knaben auf meinen Meierhof vor dem Frauentor, wo ich meine schöne offne Werkstatt habe und täglich mit meinen Gesellen arbeite. Da könnt Ihr dann meiner Hauswirtschaft vorstehen, und Eure

tüchtigen Knaben will ich erziehen, als wären es meine eigenen Söhne. Und daß Ihr's nur wißt, Euern alten Vater nehme ich auch in mein Haus. Das war sonst ein tüchtiger Küpergeselle, als er noch Kraft in den Armen hatte. Nun: wenn er auch nicht mehr Schlegel, Kimm- 5 keule oder Bandhake regieren, oder auf der Fügbank arbeiten kann, so ist er doch wohl noch des Degsels mächtig, oder schabt mir mit dem Krummmesser die Bände aus. Genug er soll mit Euch zusammen in meinem Hause aufgenommen sein." 10

Hätte Meister Martin das Weib nicht erfaßt, sie wäre ihm vor Schmerz und tiefer Rührung beinahe entseelt zu Füßen gesunken. Die ältesten Jungen hingen sich an sein Wams, und die beiden jüngsten, die Rosa auf den Arm genommen, streckten die Händchen nach ihm aus, als 15 hätten sie alles verstanden. Der alte Paumgartner sprach lächelnd, indem ihm die hellen Tränen in den Augen standen: „Meister Martin, man kann Euch nicht gram werden," und begab sich dann nach seiner Behausung.

Wie die beiden jungen Gesellen Friedrich und Reinhold, miteinander bekannt wurden.

Auf einer schönen grasigen, von hohen Bäumen be- 20 schatteten Anhöhe, lag ein junger Gesell von stattlichem Ansehen, Friedrich geheißen. Die Sonne war schon herabgesunken und rosige Flammen leuchteten auf aus dem tiefen Himmelsgrunde. Ganz deutlich konnte man in der Ferne die berühmte Reichsstadt Nürnberg sehen, die sich 25

im Tale ausbreitete und ihre stolzen Türme kühn in das Abendrot hinaufstreckte, das sein Gold ausströmte auf ihre Spitzen. Der junge Gesell hatte den Arm gestützt auf das Reisebündel, das neben ihm lag, und schaute mit
5 sehnsuchtsvollen Blicken herab in das Tal. Dann pflückte er einige Blumen die um ihn her in dem Grase standen, und warf sie in die Lüfte dem Abendrot zu; dann sah er wieder traurig vor sich hin und heiße Tränen perlten in seinen Augen. Endlich erhob er den Kopf, breitete
10 beide Arme aus, als wolle er eine geliebte Gestalt umfangen, und sang mit heller, gar lieblicher Stimme folgendes Lied:

Schau ich dich wieder,
O Heimat süß?
15 Nicht von dir ließ
Mein Herz getreu und bieder.
O rosiges Rot, geh' mir auf!
Mag nur schauen Rosen.
Blüh'nde Liebesblüt,
20 Neig' dem Gemüt
Dich zu mit wonnigem Kosen!
Willst du springen, o schwellende Brust?
Halt dich fest in Schmerz und süßer Lust.
O goldnes Abendrot!
25 Schöner Strahl, sei mein frommer Bot'!
Seufzer — Tränen mußt
Treulich zu ihr tragen.
Und stürb' ich nun,
Möchten Röslein dich fragen,
30 Sprich: — in Lieb' verging sein Herz.

Nachdem Friedrich das Lied gesungen, zog er aus seinem Reisebündel ein Stücklein Wachs hervor, erwärmte es an seiner Brust und begann eine schöne Rose mit hundert feinen Blättern sauber und kunstvoll auszukneten. Während der Arbeit summte er einzelne Strophen aus 5 dem Liede vor sich hin, das er gesungen, und so ganz in sich selbst vertieft, bemerkte er nicht den hübschen Jüngling, der schon lange hinter ihm stand und emsig seiner Arbeit zuschaute.

„Ei, mein Freund," fing nun der Jüngling an, „ei, 10 mein Freund, das ist ein sauberes Stück, was Ihr da formt."

Friedrich schaute ganz erschrocken um sich, als er aber dem fremden Jüngling in die dunkeln, freundlichen Augen sah, war es ihm, als kenne er ihn schon lange; lächelnd er- 15 widerte er: „Ach, lieber Herr, wie möget Ihr nur eine Spielerei beachten, die mir zum Zeitvertreibe dient auf der Reise?"

„Nun," fuhr der fremde Jüngling fort, „nun, wenn Ihr die so getreulich nach der Natur zart geformte Blu- 20 me eine Spielerei nennt, so müßt Ihr ein gar wackrer, geübter Bildner sein. Ihr ergötzt mich auf doppelte Art. Erst drang mir Euer Lied, das Ihr nach der zarten Buchstabenweis Martin Häschers so lieblich absanget, recht durch die Brust, und jetzt muß ich Eure Kunstfertigkeit im 25 Formen hoch bewundern. Wo gedenkt Ihr denn noch heute hinzuwandern?"

„Das Ziel," erwiderte Friedrich, „das Ziel meiner Reise

liegt dort uns vor Augen. Ich will hin nach meiner Heimat, nach der berühmten Reichstadt Nürnberg. Doch die Sonne ist schon tief hinabgesunken, deshalb will ich unten im Dorfe übernachten; morgen in aller Frühe
5 geht's dann fort, und zu Mittag kann ich in Nürnberg sein."

„Ei," rief der Jüngling freudig, „ei, wie sich das so schön trifft! Wir haben denselben Weg! auch ich will nach Nürnberg. Mit Euch übernachte ich auch hier im Dorfe,
10 und dann ziehen wir morgen weiter. Nun laßt uns noch eins plaudern."

Der Jüngling, Reinhold geheißen, warf sich neben Friedrich ins Gras und fuhr dann fort: „Nicht wahr, ich irre mich nicht, Ihr seid ein tüchtiger Gießkünstler;
15 das merk' ich an der Art zu modellieren, oder Ihr arbeitet in Gold und Silber?"

Friedrich sah ganz traurig vor sich nieder und fing dann kleinmütig an: „Ach, lieber Herr, Ihr haltet mich für etwas viel Besseres und Höheres, als ich wirklich bin.
20 Ich will es Euch nur geradehin sagen, daß ich die Küperprofession erlernt habe und nach Nürnberg zu einem bekannten Meister in die Arbeit gehen will. Ihr werdet mich nun wohl verachten, da ich nicht herrliche Bilder zu modellieren und zu gießen vermag, sondern nur Reife um
25 Fässer und Kufen schlage."

Reinhold lachte laut auf und rief, „Nun, das ist in der Tat lustig. Ich soll Euch verachten, weil Ihr ein Küper seid, und ich — ich bin ja selbst gar nichts anderes als das."

Friedrich blickte ihn starr an, er wußte nicht, was er glauben sollte, denn Reinholds Aufzug paßte freilich zu nichts weniger als zu einem reisenden Küpergesellen. Das Wams von feinem schwarzem Tuch, mit gerissenem Sammet besetzt, die zierliche Halskrause, das kurze, breite Schwert, 5 das Barett mit einer langen herabhängenden Feder, ließen eher auf einen wohlbegüterten Handelsmann schließen, und doch lag wieder in dem Antlitz, in der ganzen Gestalt des Jünglings ein wunderbares Etwas, das dem Gedanken an den Handelsmann nicht Raum gab. 10

Reinhold merkte Friedrichs Zweifel, er riß sein Reisebündel auf, holte das Küperschurzfell, sein Messerbesteck hervor und rief: „Schau doch her, mein Freund, schau doch nur her! — zweifelst du noch daran, daß ich dein Kamerad bin? — Ich weiß, dir ist mein Anzug befremd- 15 lich; aber ich komme von Straßburg, da gehen die Küper stattlich einher wie Edelleute. Freilich hatte ich sonst, gleich dir, auch wohl Lust zu etwas anderm, aber nun geht mir das Küperhandwerk über alles, und ich habe manch schöne Lebenshoffnung darauf gestellt. Geht's 20 dir nicht auch so, Kamerad? — Aber beinahe scheint es mir, als habe sich unversehens ein düstrer Wolkenschatten in dein heiteres Jugendleben hineingehängt, vor dem du nicht fröhlich um dich zu blicken vermagst. Das Lied, das du vorhin sangst, war voll Liebessehnsucht und 25 Schmerz; aber es kamen Klänge darin vor, die wie aus meiner eignen Brust hervorleuchteten, und es ist mir, als wisse ich schon alles, was in dir verschlossen. Um so

mehr magst du mir alles vertrauen; werden wir denn nicht ohnedies in Nürnberg wackre Kumpane sein und bleiben?"

Reinhold schlang einen Arm um Friedrich und sah ihm 5 freundlich ins Auge. Darauf sprach Friedrich: „Je mehr ich dich anschaue, frommer Geselle, desto stärker zieht es mich zu dir hin; ich vernehme deutlich die wunderbare Stimme in meinem Innern, die wie ein treues Echo widerklingt vom Ruf des befreundeten Geistes. Ich muß 10 dir alles sagen! — Nicht als ob ich armer Mensch dir wichtige Geheimnisse zu vertrauen hätte, aber weil nur die Brust des treuesten Freundes Raum gibt dem fremden Schmerz und ich in den ersten Augenblicken unsrer jungen Bekanntschaft dich eben für meinen treuesten 15 Freund halte. — Ich bin nun ein Küper worden und darf mich rühmen, mein Handwerk zu verstehen; aber einer andern, wohl schönern Kunst war mein ganzer Sinn zugewandt von Kindheit auf. Ich wollte ein großer Meister im Bildergießen und in der Silberarbeit werden wie 20 Peter Fischer oder der italische Benvenuto Cellini. Mit glühendem Eifer arbeitete ich beim Herrn Johannes Holzschuer, dem berühmten Silberarbeiter in meiner Heimat, der, ohne gerade selbst Bilder zu gießen, mir doch alle Anleitung dazu zu geben wußte. In Herrn Holzschuers Haus 25 kam nicht selten Herr Tobias Martin, der Küpermeister, mit seiner Tochter, der holdseligen Rosa. Ohne daß ich es selbst ahnete, kam ich in Liebe. Ich verließ die Heimat und ging nach Augsburg, um die Bildergießerei recht zu

erlernen; aber nun schlugen erst recht die hellen Liebesflammen in meinem Innern auf. Ich sah und hörte nur Rosa; alles Streben, alles Mühen, das mich nicht zu ihrem Besitz führte, ekelte mich an. Den einzigen Weg dazu schlug ich ein. Meister Martin gibt seine Tochter nur 5 dem Küper, der in seinem Hause das tüchtigste Meisterstück macht und übrigens der Tochter wohl ansteht. Ich warf meine Kunst beiseite und erlernte das Küperhandwerk. Ich will hin nach Nürnberg und bei Meister Martin in Arbeit gehen. Aber nun die Heimat vor mir 10 liegt und Rosas Bild recht in lebendigem Glühen mir vor Augen steht, nun möcht' ich vergehen in Zagen, Angst und Not. Nun seh' ich klar das Törichte meines Beginnens. Weiß ich's denn ob Rosa mich liebt, ob sie mich jemals lieben wird?" 15

Reinhold hatte Friedrichs Geschichte mit steigender Aufmerksamkeit angehört. Jetzt stützte er den Kopf auf den Arm und indem er die flache Hand vor die Augen hielt, fragte er dumpf und düster: „Hat Rosa Euch denn niemals Zeichen der Liebe gegeben?" 20

„Ach," erwiderte Friedrich, „ach, Rosa war, als ich Nürnberg verließ, mehr Kind als Jungfrau. Sie mochte mich zwar gern leiden, sie lächelte mich gar holdselig an, wenn ich in Herrn Holzschuers Garten unermüdlich mit ihr Blumen pflückte und Kränze wand; aber . . ." 25

„Nun, so ist ja noch gar keine Hoffnung verloren!" rief auf einmal Reinhold so heftig und mit solch widrig gellender Stimme, daß Friedrich sich fast entsetzte. Da-

bei raffte er sich auf, das Schwert klirrte an seiner Seite, und als er nun hoch aufgerichtet dastand, fielen die tiefen Nachtschatten auf sein verblaßtes Antlitz und verzerrten die milden Züge des Jünglings auf recht häßliche Weise, 5 so daß Friedrich ganz ängstlich rief: „Was ist dir denn nun auf einmal geschehen?“ Dabei trat er ein paar Schritte zurück und stieß mit dem Fuß an Reinholds Reisebündel. Da rauschte aber ein Saitenklang auf, und Reinhold rief zornig: „Du böser Geselle, zerbrich mir 10 nicht meine Laute!“ Das Instrument war an dem Reisebündel befestigt; Reinhold schnallte es los und griff stürmisch hinein, als wolle er alle Saiten zersprengen. Bald wurde aber das Spiel sanft und melodisch. „Laß uns,“ sprach er ganz in dem milden Tone, wie zuvor, 15 „laß uns, lieber Bruder, nun hinabgehen in das Dorf. Hier trage ich ein gutes Mittel in den Händen, die bösen Geister zu bannen, die uns etwa in den Weg treten und vorzüglich mir was anhaben könnten.“

„Ei, lieber Bruder,“ erwiderte Friedrich, „was sollten 20 uns denn auf unserm Wege böse Geister anhaben? Aber dein Spiel ist gar lieblich, fahre nur damit fort.“

Die goldnen Sterne waren hinaufgezogen an des Himmels dunkelm Azur. Der Nachtwind strich im dumpfen Gesäusel über die duftenden Wiesen. Lauter murmelten 25 die Bäche, ringsumher rauschten die düstern Bäume des fernen Waldes. Da zogen Friedrich und Reinhold hinab, spielend und singend, und hell und klar wie auf leuchtenden Schwingen wogten die süßen Töne ihrer sehn=

süchtigen Lieder durch die Lüfte. Im Nachtlager angekommen, warf Reinhold Laute und Reisebündel schnell ab und drückte Friedrich stürmisch an seine Brust, der auf seinen Wangen die brennenden Tränen fühlte, die Reinhold vergossen. 5

Wie die beiden jungen Gesellen Reinhold und Friedrich in Meister Martins Hause aufgenommen wurden.

Als am andern Morgen Friedrich erwachte, vermißte er den neu erworbnen Freund, der ihm zur Seite sich auf das Strohlager geworfen hatte, und da er auch Laute und Reisebündel nicht mehr sah, so glaubte er nicht anders, als daß Reinhold aus ihm unbekannten Ursachen 10 ihn verlassen und einen andern Weg eingeschlagen habe. Kaum trat Friedrich aber zum Hause heraus, als ihm Reinhold, Reisebündel auf dem Rücken, Laute unterm Arm, ganz anders gekleidet als gestern, entgegentrat. Er hatte die Feder vom Barett genommen, das Schwert 15 abgelegt und statt des zierlichen Wamses mit dem Sammetbesatz ein schlichtes Bürgerwams von unscheinbarer Farbe angezogen.

„Nun," rief er fröhlich lachend dem verwunderten Freunde entgegen, „nun, Bruder, hältst du mich doch 20 gewiß für deinen wahren Kumpan und wackern Kameraden. — Aber höre, für einen, der in Liebe ist, hast du tüchtig genug geschlafen. Sieh' nur, wie hoch schon die Sonne steht. Laß uns nur gleich fortwandern."

Friedrich war still und in sich gekehrt; er antwortete 25

kaum auf Reinholds Fragen, achtete kaum auf seine Scherze. Ganz ausgelassen sprang Reinhold hin und her, jauchzte und schwenkte das Barett in den Lüften. Doch auch er wurde stiller und stiller, je näher sie der
5 Stadt kamen.

„Ich kann vor Angst, vor Beklommenheit, vor süßem Weh nicht weiter; laß uns hier unter diesen Bäumen ein wenig ruhen.“ So sprach Friedrich, als sie schon beinahe das Tor von Nürnberg erreicht hatten, und warf sich
10 ganz erschöpft nieder in das Gras.

Reinhold setzte sich zu ihm und fing nach einer Weile an: „Ich muß dir, mein herziger Bruder, gestern abend recht verwunderlich vorgekommen sein. Aber als du mir von deiner Liebe erzähltest, als du so trostlos warst, da
15 ging mir allerlei einfältiges Zeug durch den Kopf, welches mich verwirrte und am Ende hätte toll machen können, vertrieb nicht dein schöner Gesang und meine Laute die bösen Geister. Heute, als mich der erste Strahl der Morgensonne weckte, war nun vollends, da schon vom Abend
20 der schlimme Spuk gewichen, alle Lebenslust in mein Gemüt zurückgekehrt. Ich lief hinaus, und im Gebüsch umherkreuzend, kamen mir allerlei herrliche Dinge in den Sinn. Wie ich dich so gefunden, wie mein ganzes Gemüt sich dir zugewandt! — Eine anmutige Geschichte, die
25 sich vor einiger Zeit in Italien zutrug, eben als ich dort war, fiel mir ein; ich will sie dir erzählen, da sie recht lebendig zeigt, was wahre Freundschaft vermag.

„Es begab sich, das ein edler Fürst, eifriger Freund

und Beschützer der schönen Künste, einen sehr hohen Preis ausgesetzt hatte für ein Gemälde, dessen herrlicher, aber gar schwer zu behandelnder Gegenstand genau bestimmt war. Zwei junge Maler, die durch das engste Freundschaftsband verbunden, zusammen zu arbeiten pflegten, 5 beschlossen, um den Preis zu ringen. Sie teilten sich ihre Entwürfe mit und sprachen viel darüber, wie die Schwierigkeit des Gegenstandes zu überwinden. Der ältere, im Zeichnen, im Ordnen der Gruppen erfahrener, hatte bald das Bild erfaßt und entworfen und stand 10 nun bei dem jüngeren, der, schon im Entwurf ganz verzagt, von dem Bilde abgelassen, hätte der ältere ihn nicht unablässig ermuntert und guten Rat erteilt. Als sie nun zu malen begannen, wußte der jüngere, ein Meister in der Kunst der Farbe, dagegen dem ältern 15 manchen Wink zu geben, den dieser mit tüchtigem Erfolg benutzte, so daß der jüngere nie ein Bild besser gezeichnet, der ältere nie ein Bild besser gefärbt hatte.

„Als die Gemälde vollendet waren, fielen sich beide Meister in die Arme, jeder war innig erfreut, entzückt über die 20 Arbeit des andern, jeder dem andern den wacker verdienten Preis zuerkennend. Es begab sich aber, daß der jüngere den Preis erhielt; da rief er ganz beschämt: ‚O, wie konnte ich denn den Preis erringen? Was ist mein Verdienst gegen das meines Freundes, wie hätte ich denn nur ohne seinen 25 Rat, ohne seinen wackern Beistand etwas Tüchtiges hervorbringen können?‘ Da sprach aber der ältere: ‚Und hast du mir denn nicht auch beigestanden mit tüchtigem

Rat? Mein Gemälde ist wohl auch nichts Schlechtes, aber du hast den Preis davongetragen, wie sich's gebührt. Nach gleichem Ziel zu streben, wacker und offen, das ist recht Freundes Sache; der Lorbeer, den der Sieger erhält, ehrt auch den Besiegten. Ich liebe dich nun noch mehr, da du so tapfer gerungen, und mit deinem Siege mir auch Ruhm und Ehre gebracht hast.'

„Nicht wahr, Friedrich, der Maler hatte recht? — Wacker, ohne allen tückischen Hinterhalt um gleichen Preis ringen, sollte das wahre Freunde nicht noch mehr, recht aus der Tiefe des Herzens einigen, statt sie zu entzweien? Sollte in edeln Gemütern wohl kleinlicher Neid oder gar hämischer Haß Raum finden können?"

„Niemals," erwiderte Friedrich, „gewiß niemals. Wir sind nun recht liebende Brüder geworden; in kurzer Zeit fertigen wir beide wohl das Nürnberger Meisterstück, ein tüchtiges zweifuderiges Faß, ohne Feuer getrieben; aber der Himmel mag mich davor bewahren, daß ich auch nur den kleinsten Neid spüren sollte, wenn das deinige, lieber Bruder Reinhold, besser gerät, als das meinige."

„Ha, ha, ha," lachte Reinhold laut auf, „gehe mir mit deinem Meisterstück! Das wirst du schon fertigen zur Lust aller tüchtigen Küper. Und daß du's nur weißt, was das Berechnen der Größe, der Proportion, das Abzirkeln der hübschen Rundung betrifft, da findest du an mir deinen Mann. Und auch in Ansehung des Holzes kannst du dich auf mich verlassen. Stabholz von im Winter gefällten Steineichen, ohne Wurmstich, ohne weiße oder rote Strei-

sen, ohne Flammen, das suchen wir aus; du kannst meinem Auge trauen. Ich steh' dir in allem bei mit Rat und Tat. Und darum soll mein Meisterstück nicht geringer ausfallen."

„Aber du Herr im Himmelsthrone!" unterbrach hier Friedrich den Freund, was schwatzen wir denn davon, wer das beste Meisterstück machen soll? — Sind wir denn im Streit deshalb? — Das beste Meisterstück — um Rosa zu verdienen! — Wie kommen wir denn darauf? — mir schwindelt's im Kopfe."

„Ei, Bruder," rief Reinhold immer noch lachend, „an Rosa war ja gar nicht gedacht. Du bist ein Träumer. Komm nur, daß wir endlich die Stadt erreichen."

Friedrich raffte sich auf und wanderte ganz verwirrten Sinnes weiter. Als sie im Wirtshause sich wuschen und abstäubten, sprach Reinhold zu Friedrich: „Eigentlich weiß ich für mein Teil gar nicht, bei welchem Meister ich in Arbeit gehen soll; es fehlt mir hier an aller Bekanntschaft, und da dächt' ich, du nähmst mich nur gleich mit zum Meister Martin, lieber Bruder! Vielleicht gelingt es mir bei ihm anzukommen."

„Du nimmst mir," erwiderte Friedrich, „eine schwere Last vom Herzen; denn, wenn du bei mir bleibst, wird es mir leichter werden, meine Angst, meine Beklommenheit zu besiegen."

So schritten nun beide junge Gesellen rüstig fort nach dem Hause des berühmten Küpers Meister Martin.

Es war gerade der Sonntag, an dem Meister Martin

seinen Kerzenmeisterschmaus gab, und hohe Mittagszeit. So kam es, daß, als Reinhold und Friedrich in Martins Haus hineintraten, ihnen Gläsergeklirr und das verwirrte Getöse einer lustigen Tischgesellschaft entgegenklang.

5 „Ach," sprach Friedrich ganz kleinmütig, „da sind wir wohl zur unrechten Stunde gekommen."

„Ich denke," erwiderte Reinhold, „gerade zur rechten, denn beim frohen Mahl ist Meister Martin gewiß guter Dinge und aufgelegt, unsere Wünsche zu erfüllen."

10 Bald trat auch Meister Martin, dem sie hatten sich ankündigen lassen, in festlichen Kleidern angetan, mit nicht geringer Glut auf Nas' und Wange heraus auf den Flur. Sowie er Friedrich gewahrte, rief er laut: „Sieh da Friedrich! guter Junge, bist du wieder heimgekom-
15 men? — Das ist brav! — Und hast dich auch zu dem hochherrlichen Küperhandwerk gewandt! — Zwar zieht Herr Holzschuer, wenn von dir die Rede ist, verdammte Gesichter und meint, an dir sei nun gar ein großer Künstler verdorben, und du hättest wohl solche hübsche Bildlein
20 und Geländer gießen können, wie sie in St. Sebald und an Fuggers Hause zu Augsburg zu sehen; aber das ist nur dummes Gewäsche; du hast recht getan, dich zu dem Rechten zu wenden. Sei mir viel tausendmal willkommen!" Und damit faßte ihn Herr Martin bei den Schul-
25 tern und drückte ihn an sich, wie er es zu tun pflegte in herzlicher Freude.

Friedrich lebte ganz auf bei Meister Martins freundlichem Empfang; alle Beklommenheit war von ihm ge-

wichen, und er trug frei und unverzagt dem Meister nicht allein sein Anliegen vor, sondern empfahl auch Reinhold zur Aufnahme.

„Nun," sprach Meister Martin, „nun in der Tat, zu gelegnerer Zeit hättet ihr gar nicht kommen können, als 5 eben jetzt, da sich die Arbeit häuft und es mir an Arbeitern gebricht. Seid mir beide herzlich willkommen. Legt nur eure Reisebündel ab und tretet herein! Die Mahlzeit ist zwar beinahe geendet, aber ihr könnt doch noch Platz nehmen an der Tafel und Rosa soll für euch noch sor- 10 gen."

Damit ging Herr Martin mit den beiden Gesellen hinein. Da saßen denn nun die ehrsamen Meister, obenan der würdige Handwerksherr Jakobus Paumgartner, mit glühenden Gesichtern. Der Nachtisch war eben aufgetra- 15 gen, und ein edlerer Wein perlte in den großen Trinkgläsern. Es war an dem, daß jeder Meister mit lauter Stimme von etwas anderm sprach und doch alle meinten sich zu verstehen, und daß bald dieser oder jener laut auflachte, er wußte nicht warum. Aber wie nun der Meister 20 Martin, beide Jünglinge an der Hand, laut verkündete, daß soeben sich ganz erwünscht die beiden, mit guten Handwerkszeugnissen versehenen Gesellen bei ihm eingefunden hätten, wurde alles still, und jeder betrachtete die schmucken Leute mit behaglichem Wohlgefallen. Reinhold 25 schaute mit hellen Augen beinahe stolz umher, aber Friedrich schlug die Augen nieder und drehte das Barett in den Händen.

Meister Martin wies den Jünglingen Plätze an dem untersten Ende der Tafel an; aber das waren wohl gerade die herrlichsten, die es nur gab; denn alsbald erschien Rosa, setzte sich zwischen beiden und bediente sie sorglich
5 mit köstlichen Speisen und edelm Getränk.

Die holde Rosa, in hoher Anmut, in vollem Liebreiz prangend, zwischen den beiden, bildschönen Jünglingen, mitten unter den alten bärtigen Meistern — das war gar lieblich anzuschauen; man mußte an ein leuchtendes Mor-
10 genwölklein denken, das einzeln am düstern Himmel heraufgezogen, oder es mochten auch wohl schöne Frühlingsblumen sein, die ihre glänzenden Häupter aus trübem, farblosen Grase erhoben. Friedrich vermochte vor lauter Wonne und Seligkeit kaum zu atmen; nur verstohlen
15 blickte er dann und wann nach der, die sein ganzes Gemüt erfüllte: er starrte vor sich hin auf den Teller — wie wär' es ihm möglich gewesen, nur einen Bissen herunter zu bringen! Reinhold dagegen wandte die Augen, aus denen funkelnde Blitze strahlten, nicht ab von der liebli-
20 chen Jungfrau. Er fing an, von seinen weiten Reisen zu erzählen auf solch wunderbare Art, wie es Rosa noch niemals gehört hatte. Es war ihr, als wenn alles, wovon Reinhold nur sprach, lebendig aufginge in tausend stets wechselnden Gestalten. Sie war ganz Auge, ganz
25 Ohr; sie wußte nicht wie ihr geschah, wenn Reinhold in vollem Feuer der Rede ihre Hand ergriff und sie an seine Brust drückte.

„Aber," brach Reinhold plötzlich ab, „aber Friedrich,

was sitzest du da stumm und starr! Ist dir die Rede vergangen? Komm! laß uns anstoßen auf das Wohl der lieben holden Jungfrau, die uns so gastlich bewirtet!"

Friedrich ergriff mit zitternder Hand das große Trinkglas, das Reinhold bis an den Rand gefüllt hatte, und das er (Reinhold ließ nicht nach) bis auf den letzten Tropfen leeren mußte. „Nun soll unser braver Meister leben!" rief Reinhold, schenkte wieder ein, und abermals mußte Friedrich das Glas austrinken. Da fuhren die Feuergeister des Weins durch sein Inneres und regten das stockende Blut an, daß es siedend in allen Pulsen und Adern hüpfte. „Ach, mir ist so unbeschreiblich wohl," lispelte er, indem glühende Röte in sein Antlitz stieg; „ach, so gut ist es mir auch ja noch nicht geworden!"

Rosa, die seine Worte wohl ganz anders deuten mochte, lächelte ihn an mit unbeschreiblicher Milde. Da sprach Friedrich, befreit von aller Bangigkeit: „Liebe Rosa, Ihr möget Euch meiner wohl gar nicht mehr erinnern?"

„Ei, lieber Friedrich," erwiderte Rosa mit niedergeschlagenen Augen, „ei wie wär's denn möglich, daß ich Euch vergessen haben sollte in so kurzer Zeit! Bei dem alten Herrn Holzschuer — damals war ich noch ein Kind, aber Ihr verschmähtet es nicht, mit mir zu spielen und wußtet immer was Hübsches, was Artiges aufs Tapet zu bringen. Und das kleine allerliebste Körblein von feinem Silberdraht, das Ihr mir damals zu Weihnachten schenktet, das habe ich noch und verwahre es sorglich als ein teures Andenken."

Tränen glänzten in den Augen des wonnetrunknen Jünglings; er wollte sprechen, aber nur wie ein tiefer Seufzer entquollen der Brust die Worte: „O Rosa — liebe, liebe — Rosa!“

5 „Immer,“ fuhr Rosa fort, „immer hab' ich recht herzlich gewünscht, Euch wiederzusehen; aber daß Ihr zum Küperhandwerk übergehen würdet, daß hab' ich nimmermehr geglaubt. Ach, wenn ich an die schönen Sachen denke, die Ihr damals bei dem Meister Holzschuer ver-
10 fertigtet, es ist doch schade, daß Ihr nicht bei Eurer Kunst geblieben seid.“

„Ach Rosa,“ sprach Friedrich, „nur um Euretwillen wurde ich ja untreu meiner lieben Kunst.“ — Kaum waren diese Worte heraus, als Friedrich hätte in die Erde
15 sinken mögen vor Angst und Scham! — Das unbesonnenste Geständnis war auf seine Lippen gekommen. Rosa, wie alles ahnend, wandte das Gesicht von ihm weg; er rang vergebens nach Worten.

Da schlug Herr Paumgartner mit dem Messer hart
20 auf den Tisch und verkündete der Gesellschaft, daß Herr Vollrad, ein würdiger Meistersinger, ein Lied anstimmen werde. Herr Vollrad stand denn auch alsbald auf, räusperte sich und sang solch ein schönes Lied in der güldnen Tonweis Hans Vogelgesangs, daß allen das Herz vor
25 Freuden hüpfte und selbst Friedrich sich wieder erholte von seiner schlimmen Bedrängnis. Nachdem Herr Vollrad noch mehrere schöne Lieder in andern herrlichen Weisen, als da ist, der süße Ton, die Krummzinkenweis, die

geblümte Paradiesweis, die frisch Pomeranzenweis u. a. gesungen, sprach er, daß, wenn jemand an der Tafel was von der holdseligen Kunst der Meistersinger verstehe, er nun auch ein Lied anstimmen möge. Da stand Reinhold auf und sprach, wenn es ihm erlaubt sei, sich auf italische 5 Weise mit der Laute zu begleiten, so wolle er wohl auch ein Lied anstimmen und dabei die deutsche Weis ganz beibehalten. Er holte, als niemand etwas dagegen hatte, sein Instrument herbei und hub, nachdem er in gar lieblichen Klängen präludiert hatte, folgendes Lied an: 10

Wo steht das Brünnelein,
Was sprudelt würzigen Wein?
Im tiefen Grund,
Da kunt
Ihr fröhlich schau'n 15
Sein lieblich golden Rinnen;
Das schöne Brünnelein,
Drin sprudelt goldner Wein,
Wer hat's gemacht,
Bedacht 20
Mit hoher Kunst
Und wackerm Fleiß daneben?
Das lust'ge Brünnelein,
Mit hoher Kunst gar fein,
Allein 25
Tät es der Küper machen.
Erglüht von edelm Wein,
Im Herzen Liebe rein,
Jung Küpers Art,
Gar zart 30
Ist das in allen Sachen.

Das Lied gefiel allen über die Maßen wohl, aber keinem so sehr als dem Meister Martin, dem die Augen vor Freude und Entzücken glänzten. Ohne auf Vollrad zu achten, der beinahe zu viel von der stumpfen Schoßweis
5 Hans Müllers sprach, die der Geselle gut genug getroffen, — ohne auf ihn zu achten, stand Meister Martin auf von seinem Sitze und schrie, indem er sein Paßglaß in die Höhe hob: „Komm her, du wackrer Küper und Meistersinger, komm her! Mit mir, mit deinem Meister
10 Martin sollst du dies Glas leeren!“

Reinhold mußte tun, wie ihm geboten. Als er zu seinem Platz zurückkehrte, raunte er dem tiefsinnigen Friedrich ins Ohr: „Nun mußt du singen — sing' das Lied von gestern abend.“

15 „Bist du rasend?“ erwiderte Friedrich ganz erzürnt.

Da sprach Reinhold mit lauter Stimme zur Gesellschaft: „Ihr ehrbaren Herren und Meister! hier mein lieber Bruder Friedrich ist noch viel schönerer Lieder mächtig und hat eine viel lieblichere Stimme als ich, aber
20 die Kehle ist ihm verstaubt von der Reise, und da wird er ein andermal seine Lieder in den herrlichsten Weisen euch auftischen!“

Nun fielen alle mit Lobeserhebungen über Friedrich her, als ob er schon gesungen hätte. Manche Meister
25 meinten sogar endlich, daß seine Stimme in der Tat doch lieblicher sei als die des Gesellen Reinhold, so wie Herr Vollrad, nachdem er noch ein volles Glas geleert hatte, überzeugt war, daß Friedrich doch die deutschen schönen

Weisen besser treffe als Reinhold, der gar zu viel Italisches an sich habe.

Aber Meister Martin warf den Kopf in den Nacken, schlug sich auf den runden Bauch, daß es klatschte, und rief: „Das sind nun meine Gesellen — meine, sag' ich, des Küpermeisters Tobias Martin zu Nürnberg, Gesellen!" — Und alle Meister nickten mit den Häuptern und sprachen, die letzten Tropfen aus den hohen Trinkgläsern nippend: „Ja, ja! — Eure, des Meister Martins brave, wackere Gesellen!"

Man begab sich endlich zur Ruhe. Reinhold und Friedrich, jedem wies Meister Martin eine schmucke, helle Kammer in seinem Hause an.

Wie der dritte Gesell zum Meister Martin ins Haus kam, und was sich darauf weiter begab.

Als die beiden Gesellen Reinhold und Friedrich einige Wochen hindurch in Meister Martins Werkstatt gearbeitet hatten, bemerkte dieser, daß, was Messung mit Lineal und Zirkel, Berechnung und richtiges Augenmaß betraf, Reinhold wohl seinesgleichen suchte, doch anders war es bei der Arbeit auf der Fügbank, mit dem Lenkbeil oder mit dem Schlegel. Da ermattete Reinhold sehr bald, und das Werk förderte nicht, er mochte sich mühen wie er wollte. Friedrich dagegen hobelte und hämmerte frisch darauf los, ohne sonderlich zu ermüden. Was sie aber miteinander gemein hatten, war ein sittiges Betragen, in das vorzüglich auf Reinholds Anlaß viel unbefangene

Heiterkeit und gemütliche Lust kam. Dazu schonten sie in
voller Arbeit, zumal wenn die holde Rosa zugegen war,
nicht ihre Kehlen, sondern sangen mit ihren lieblichen
Stimmen, die gar anmutig zusammengingen, manches
5 herrliche Lied. Und wollte dann auch Friedrich, indem
er hinüberschielte nach Rosen, in den schwermütigen Ton
verfallen, so stimmte Reinhold sogleich ein Spottlied an,
das er ersonnen, und das anfing: „Das Faß ist nicht
die Zither, die Zither nicht das Faß," — so daß der alte
10 Herr Martin oft den Degsel, den er schon zum Schlage
erhoben wieder sinken ließ und sich den wackelnden Bauch
hielt vor innigem Lachen. Überhaupt hatten die beiden
Gesellen, vorzüglich aber Reinhold, sich ganz in Martins
Gunst festgenistet, und wohl konnte man bemerken, daß
15 Rosa auch manchen Vorwand suchte, um öfter und länger
in der Werkstatt zu verweilen, als sonst wohl geschehen
sein mochte.

Eines Tages trat Herr Martin ganz nachdenklich in
seine offne Werkstaat vor dem Tore hinein, wo Sommer
20 über gearbeitet wurde. Eben setzten Reinhold und
Friedrich ein kleines Faß auf. Da stellte sich Meister
Martin vor sie hin mit übereinander geschlagenen Armen
und sprach: „Ich kann euch gar nicht sagen, ihr lieben
Gesellen, wie sehr ich mit euch zufrieden bin; aber nun
25 komme ich doch in große Verlegenheit. Vom Rhein her
schreiben sie, daß das heurige Jahr, was den Weinbau
betrifft, gesegneter sein werde, als je eins gewesen. Ein
weiser Mann, hat gesagt, der Komet, der am Himmel

heraufgezogen, befruchte mit seinen wunderbaren Strahlen die Erde, so daß sie aus den tiefsten Schachten alle Glut, die die edeln Metalle kocht, herausströmen und ausdunsten werde in die durstigen Reben, die in üppigem Gedeihen Traub' auf Traube hervorarbeiten und das flüssige 5 Feuer, von dem sie getränkt, hineinsprudeln würden in das Gewächs. Erst nach beinahe dreihundert Jahren werde solch günstige Konstellation wieder eintreten. — Da wird's nun Arbeit geben die Hülle und die Fülle. Und dazu kommt noch, daß auch der hochwürdige Herr Bischof 10 von Bamberg an mich geschrieben und ein großes Faß bei mir bestellt hat. Damit können wir nicht fertig werden, und es tut not, daß ich mich noch nach einem tüchtigen Gesellen umschaue. Nun möcht' ich aber auch nicht gleich diesen oder jenen von der Straße unter uns auf- 15 nehmen, und doch brennt mir das Feuer auf den Nägeln. Wenn ihr einen wackern Gesellen irgendwo wißt, den ihr unter euch leiden möchtet, so sagt's nur, ich schaff' ihn her und sollt' es mir auch ein gut Stück Geld kosten."

Kaum hatte Meister Martin dies gesprochen, als ein 20 junger Mensch von hohem, kräftigen Bau mit starker Stimme hinein rief: „He da! Ist das hier Meister Martins Werkstatt?"

„Freilich," erwiderte Meister Martin, indem er auf den jungen Gesellen losschritt, „freilich ist sie das; aber 25 Ihr braucht gar nicht so mörderlich hinein zu schreien und hinein zu tappen, so kommt man nicht zu den Leuten!"

„Ha, ha, ha!" lachte der junge Gesell, „Ihr seid wohl

Meister Martin selbst, denn so mit dem dicken Bauche, mit dem stattlichen Unterkinn, mit den blinzelnden Augen, mit der roten Nase, gerade so ist er mir beschrieben worden. Seid mir schön gegrüßt, Meister Martin!"

5 „Nun, was wollt Ihr denn vom Meister Martin?" frug dieser ganz unmutig.

„Ich bin," antwortete der junge Mensch, „ich bin ein Küpergesell und wollte nur fragen, ob ich bei Euch in Arbeit kommen könnte."

10 Meister Martin trat vor Verwunderung, daß gerade in dem Augenblick, als er gesonnen war, einen Gesellen zu suchen, sich einer meldete, ein paar Schritte zurück, und maß den jungen Menschen vom Kopf bis zum Fuße. Der schaute ihn aber keck an mit blitzenden Augen. Als
15 nun Meister Martin die breite Brust, den starken Gliederbau, die kräftigen Fäuste des jungen Menschen bemerkte, dachte er bei sich selbst, gerade solch einen tüchtigen Kerl brauche ich ja, und frug ihn sogleich nach den Handwerkszeugnissen.

20 „Die habe ich nicht zur Hand," erwiderte der junge Mensch, „aber ich werde sie beschaffen in kurzer Zeit und geb' Euch jetzt mein Ehrenwort, daß ich treu und redlich arbeiten will, das muß Euch genügen." Und damit, ohne Meister Martins Antwort abzuwarten, schritt der
25 junge Gesell zur Werkstatt hinein, warf Barett und Reisebündel ab, zog das Wams herunter, band das Schurzfell vor und sprach: „Sagt nur gleich an, Meister Martin, was ich jetzt arbeiten soll."

Meister Martin, ganz verdutzt über des fremden Jünglings keckes Betragen mußte sich einen Augenblick besinnen, dann sprach er: „Nun, Geselle, beweiset einmal gleich, daß Ihr ein tüchtiger Küper seid, nehmt den Gargelkamm zur Hand und fertigt an dem Faß, das dort auf dem 5 Endstuhl liegt, die Kröse." Der fremde Gesell vollführte das, was ihm geheißen, mit besonderer Stärke, Schnelle und Geschicklichkeit und rief dann, indem er hell auflachte: „Nun, Meister Martin, zweifelt Ihr noch daran, daß ich ein tüchtiger Küper bin?—Aber," fuhr er fort, indem er 10 in der Werkstatt auf und ab gehend mit den Blicken Handwerkszeug und Holzvorrat musterte, „aber habt Ihr auch tüchtiges Gerät, und — was ist denn das für ein Schlegelchen dort, damit spielen wohl Eure Kinder? — und das Lenkbeilchen, hei! das ist wohl für die Lehrbur- 15 schen?" — Und damit schwang er den großen schweren Schlegel, den Reinhold gar nicht regieren konnte, und mit dem Friedrich nur mühsam hantierte, das wuchtige Lenkbeil, mit dem Meister Martin selbst arbeitete, hoch in den Lüften. Dann rollte er ein paar große Fässer wie leichte 20 Bälle beiseite und ergriff eine von den dicken, noch nicht ausgearbeiteten Dauben. „Ei," rief er, „ei Meister, das ist gutes Eichenstabholz, das muß springen wie Glas!" Und damit schlug er die Daube gegen den Schleifstein, daß sie mit lautem Schall glatt ab in zwei Stücke zerbrach. 25

„O, wollt Ihr doch," sprach Meister Martin, „wollt Ihr doch, lieber Gesell, nicht etwa jenes zweifudrige Faß herausschmeißen oder gar die ganze Werkstatt zusammen-

schlagen? Zum Schlegel könnt Ihr ja den Balken dort brauchen, und damit Ihr auch ein Lenkbeil nach Euerm Sinn bekommt, will ich Euch das drei Ellen lange Rolandsschwert vom Rathause herunterholen."

5 „Das wär' mir nun eben recht!" rief der junge Mensch, indem ihm die Augen funkelten; aber sogleich schlug er den Blick nieder und sprach mit gesenkter Stimme: „Ich dachte nur, lieber Meister, daß Ihr zu Eurer großen Arbeit recht starke Gesellen nötig hättet, und da bin ich wohl
10 mit meiner Leibeskraft etwas zu vorlaut, zu prahlerisch gewesen. Nehmt mich aber immerhin in Arbeit, ich will wacker schaffen, was Ihr von mir begehrt.

Meister Martin sah dem Jüngling ins Gesicht und mußte sich gestehen, daß ihm wohl nie edlere und dabei
15 grundehrlichere Züge vorgekommen. Ja, es war ihm, als rege sich bei dem Anblick des Jünglings die dunkle Erinnerung irgend eines Mannes auf, den er schon seit langer Zeit geliebt und hochverehrt; doch konnte er diese Erinnerung nicht ins klare bringen, wiewohl er deshalb
20 des Jünglings Verlangen auf der Stelle erfüllte und ihm nur aufgab, sich nächstens durch glaubhafte Atteste zum Handwerk gehörig auszuweisen.

Reinhold und Friedrich waren indessen mit dem Aufsetzen des Fasses fertig geworden und trieben nun die er-
25 sten Bände auf. Dabei pflegten sie immer ein Lied anzustimmen und taten es nun auch, indem sie ein feines Lied in der Stieglitzweis Adam Puschmanns begannen. Da schrie aber Konrad (so war der neue Gesell geheißen)

von der Fügbank, an die ihn Meister Martin gestellt, herüber: „Ei, was ist denn das für ein Quinkelieren? Kommt es mir doch vor, als wenn die Mäuse pfeifen hier in der Werkstatt. Wollt ihr was singen, so singt so, daß es einem das Herz erfrischt und Lust macht zur Arbeit. 5 Solches mag ich auch wohl bisweilen tun." Und damit begann er ein tolles Jagdlied mit Hallo und Hussa! und dabei ahmte er das Gebell der Hundekoppeln, die gellenden Rufe der Jäger mit solch durchdringender, schmetternder Stimme nach, daß die großen Fässer widerklangen und 10 die ganze Werkstatt erdröhnte. Meister Martin verhielt sich mit beiden Händen die Ohren, und der Frau Marthe (Valentins Witwe) Knaben, die in der Werkstatt spielten, verkrochen sich furchtsam unters Stabholz.

In dem Augenblick trat Rosa hinein, verwundert, er- 15 schrocken über das fürchterliche Geschrei, was gar nicht Singen zu nennen. Sowie Konrad Rosa gewahrte, schwieg er augenblicklich, stand von der Fügbank auf und nahte sich ihr, sie mit dem edelsten Anstande grüßend. Dann sprach er mit sanfter Stimme, leuchtendes Feuer in 20 den hellen braunen Augen: „Mein holdes Fräulein, welch ein süßer Rosenschimmer ging denn auf in dieser schlechten Arbeitshütte, als Ihr eintratet! O, wäre ich Euer doch nur früher ansichtig geworden, nicht Eure zarten Ohren hätt' ich beleidigt mit meinem wilden Jagd- 25 liede! — O," so rief er, sich zu Meister Martin und den andern Gesellen wendend, „o hört doch nur auf mit euerm abscheulichen Geklapper! Solange euch das liebe Fräu-

lein ihres Anblicks würdigt, mögen Schlegel und Treiber ruhn. Nur ihre süße Stimme wollen wir hören und mit gebeugtem Haupt erlauschen, was sie gebietet uns demütigen Knechten."

5 Reinhold und Friedrich schauten sich ganz verwundert an, aber Meister Martin lachte hell auf und rief: „Nun, Konrad! — nun ist's klar, daß Ihr der allernärrischste Kauz seid, der jemals ein Schurzfell vorgebunden. Erst kommt Ihr her und wollt mir wie ein ungeschlachter 10 Riese alles zerschmeißen, dann brüllt Ihr dermaßen, daß uns allen die Ohren gellen und zum würdigen Schluß aller Tollheit seht Ihr mein Töchterlein Rosa für ein Edelfräulein an, und gebärdet Euch wie ein verliebter Junker!"

15 „Eure holde Tochter," erwiderte Konrad gelassen, „Eure holde Tochter kenne ich gar wohl, lieber Meister Martin, aber ich sage Euch, daß sie das hochherrlichste Fräulein ist, das auf Erden wandelt, und mag der Himmel verleihen, daß sie den edelsten Junker würdige, 20 in treuer, ritterlicher Liebe ihr Paladin zu sein."

Meister Martin hielt sich die Seiten; er wollte ersticken bis er dem Lachen Luft gab, durch Krächzen und Hüsteln. Kaum der Sprache mächtig, stotterte er dann: „Gut — sehr gut, mein allerliebster Junge! magst du 25 meine Rosa immerhin für ein hochadlig Fräulein halten, ich gönn' es dir — aber dem unbeschadet — sei so gut und gehe fein zurück an deine Fügbank!"

Konrad blieb eingewurzelt stehen mit niedergeschlag-

nem Blick, rieb sich die Stirn, sprach leise: „Es ist ja wahr," und tat dann wie ihm geheißen. Rosa setzte sich, wie sie immer in der Werkstatt zu tun pflegte, auf ein klein Fäßlein, das Reinhold sorglich abgestäubt und Friedrich herbeigeschoben hatte. Beide fingen — Meister 5 Martin gebot es ihnen — nun aufs neue das schöne Lied an, in dem sie der wilde Konrad unterbrochen, der nun still und ganz in sich versunken, an der Fügbank fortarbeitete.

Als das Lied geendet, sprach Meister Martin: „Euch 10 hat der Himmel eine schöne Gabe verliehen, ihr lieben Gesellen! — ihr glaubt gar nicht, wie hoch ich die holdselige Singekunst achte. Wollt' ich doch auch einmal ein Meistersinger werden, aber das ging nun ganz und gar nicht, ich mochte es auch anstellen, wie ich wollte. Mit 15 aller meiner Mühe erntete ich nur Hohn und Spott ein. Beim Freisingen machte ich bald falsche Anhänge, bald Klebsilben, bald ein falsch Gebäude, bald falsche Blumen, oder verfiel ganz und gar in falsche Melodei. — Nun, ihr werdet es besser machen, und es wird 20 heißen, was der Meister nicht vermag, das tun doch seine Gesellen. Künftigen Sonntag ist zur gewöhnlichen Zeit nach der Mittagspredigt ein Meistersingen in der St. Katharinenkirche; da könnet ihr beide, Reinhold und Friedrich, Lob und Ehre erlangen mit eurer schönen 25 Kunst, denn vor dem Hauptsingen wird ein Freisingen gehalten, woran ihr, sowie jeder Fremde, der der Singekunst mächtig, ungehindert teilnehmen könnet. Nun, Ge-

sell Konrad“ (so rief Meister Martin herüber zur Füg-
bank), „nun Gesell Konrad, möchtet Ihr nicht auch den
Singstuhl beisteigen und Euer schönes Jagdlied anstim-
men?“

5 „Spottet nicht,“ erwiderte Konrad ohne aufzublicken,
„spottet nicht, lieber Meister! jedes an seinem Platze.
Während Ihr Euch an dem Meistersingen erbaut, werde
ich auf der Allerwiese meinem Vergnügen nachgehen.“

Es kam so, wie Meister Martin wohl vermutet: Rein-
10 hold bestieg den Singestuhl und sang Lieder in unter-
schiedlichen Weisen, die alle Meistersinger erfreuten, wie-
wohl sie meinten, daß dem Sänger zwar kein Fehler, aber
eine gewisse ausländische Art, selbst könnten sie nicht sa-
gen, worin die eigentlich bestehe, vorzuwerfen sei. Bald
15 darauf setzte sich Friedrich auf den Singestuhl, zog sein
Barett ab und begann, nachdem er einige Sekunden vor
sich hingeschaut, dann aber einen Blick in die Versamm-
lung geworfen, der wie ein glühender Pfeil der holden
Rosa in die Brust traf, daß sie tief aufseufzen mußte, ein
20 solches herrliches Lied im zarten Ton Heinrich Frauen-
lobs, daß alle Meister einmütiglich bekannten, keiner unter
ihnen vermöge den jungen Gesellen zu übertreffen.

Als der Abend herangekommen und die Singschule
geendigt, begab sich Meister Martin, um den Tag recht
25 zu genießen, in heller Fröhlichkeit, mit Rosa nach der
Allerwiese. Die beiden Gesellen Reinhold und Friedrich
durften mitgehen. Rosa schritt in ihrer Mitte. Friedrich
ganz verklärt von dem Lobe der Meister, in seliger Trun-

kenheit, wagte manches kühne Wort, das Rosa, die Augen verschämt niederschlagend, nicht vernehmen zu wollen schien. Sie wandte sich lieber zu Reinhold, der nach seiner Weise allerlei Lustiges schwatzte und sich nicht scheute seinen Arm um Rosas Arm zu schlingen. Schon in der Ferne 5 hörten sie das jauchzende Getöse auf der Allerwiese. An den Platz gekommen; wo die Jünglinge sich in allerlei zum Teil ritterlichen Spielen ergötzten, vernahmen sie, wie das Volk einmal über das andre rief: „Gewonnen, gewonnen! — Er ist's wieder, der Starke! — ja, gegen den 10 kommt niemand auf!" — Meister Martin gewahrte, als er sich durchs Volk gedrängt hatte, daß alles Lob, alles Jauchzen des Volks niemanden anders galt, als seinem Gesellen Konrad. Der hatte im Wettrennen, im Faustkampf, im Wurfspießwerfen alle übrigen über- 15 troffen. Als Martin herankam, rief Konrad eben, ob es jemand mit ihm aufnehmen wolle im lustigen Kampfspiel mit stumpfen Schwertern. Mehrere wackre Patrizierjünglinge, solch ritterlichen Spiels gewohnt, ließen sich ein auf die Forderung. Nicht lange dauerte es 20 aber, so hatte Konrad auch hier ohne alle große Mühe und Anstrengung sämtliche Gegner überwunden, so daß des Lobpreisens seiner Gewandtheit und Stärke gar kein Ende war.

Die Sonne war herabgesunken, das Abendrot erlöschte 25 und die Dämmerung stieg mit Macht herauf. Meister Martin, Rosa und die beiden Gesellen hatten sich an einem plätschernden Springquell gelagert. Reinhold

erzählte viel Herrliches von dem fernen Italien, aber Friedrich schaute still und selig der holden Rosa in die Augen. Da kam Konrad heran, leisen, zögernden Schrittes, wie mit sich selbst uneins, ob er sich zu den andern lagern solle oder nicht. Meister Martin rief ihm entgegen: „Nun, Konrad, kommt nur immer heran! Ihr habt Euch tapfer gehalten auf der Wiese, so kann ich's wohl leiden an meinen Gesellen, so ziemt es ihnen auch. Scheut Euch nicht, Geselle! setzt Euch zu uns, ich erlaub' es Euch."

Konrad warf einen durchbohrenden Blick auf den Meister, der ihm gnädig zunickte, und sprach dann mit dumpfer Stimme: „Vor Euch scheue ich mich nun ganz und gar nicht, hab' Euch auch noch gar nicht nach der Erlaubnis gefragt, ob ich mich hier lagern darf oder nicht, komme überhaupt auch gar nicht zu Euch. Alle meine Gegner hab' ich in den Sand gestreckt im lustigen Ritterspiel, und da wollt' ich nur das holde Fräulein fragen, ob sie mir nicht auch wie zum Preis des lustigen Spiels den schönen Strauß verehren wolle, den sie an der Brust trägt." Damit ließ sich Konrad vor Rosa auf ein Knie nieder, schaute mit seinen klaren braunen Augen ihr recht ehrlich ins Antlitz und bat: „Gebt mir immer den schönen Strauß als Siegespreis, holde Rosa, Ihr dürft mir das nun durchaus nicht abschlagen."

Rosa nestelte auch gleich den Strauß los und gab ihn Konrad, indem sie lachend sprach: „Ei, ich weiß ja wohl, daß einem solchen tapferen Ritter wie Ihr seid, solch ein

Ehrenzeichen von einer Dame gebührt, und so nehmt immerhin meine welkgewordenen Blumen."

Konrad küßte den ihm dargebotenen Strauß und steckte ihn dann an sein Barett; aber Meister Martin rief, indem er aufstand: „Nun seh' mir einer die tollen Possen! — 5
doch laßt uns nach Hause wandeln; die Nacht bricht ein."

Herr Martin schritt vorauf; Konrad ergriff mit sittigem, zierlichen Anstande Rosas Arm; Reinhold und Friedrich schritten ganz unmutig hinterher. Die Leute, denen sie begegneten, blieben stehn und schauten ihnen 10
nach, indem sie sprachen: „Ei, seht nur, seht! Das ist der reiche Küper Tobias Martin, mit seinem holden Töchterlein und seinen wackeren Gesellen. Das nenn' ich mir hübsche Leute!"

Wie Frau Marthe mit Rosa von den drei Gesellen sprach. Konrads Streit mit dem Meister Martin.

Junge Mägdlein pflegen wohl alle Lust des Festtages 15
erst am andern Morgen sich so recht durch Sinn und Gemüt gehen zu lassen, und diese Nachfeier dünkt ihnen dann beinahe noch schöner als das Fest selbst. So saß auch die holde Rosa am andern Morgen einsam in ihrem Gemach und ließ, die gefalteten Hände auf dem Schoß, das Köpf- 20
chen sinnend vor sich hingeneigt, Spindel und Nähterei ruhen. Wohl mocht' es sein, daß sie bald Reinholds und Friedrichs Lieder hörte, bald den gewandten Konrad sah, wie er seine Gegner besiegte, wie er sich von ihr den Preis des Siegers holte, denn bald summte sie ein paar Zeilen 25

irgend eines Liedleins, bald lispelte sie: „Meinen Strauß wollt Ihr?“ und dann leuchtete höheres Rot auf ihren Wangen, schimmerten Blitze durch die niedergesunkenen Wimpern, stahlen sich leise Seufzer fort aus der inner-
5 sten Brust.

Da trat Frau Marthe hinein, und Rosa freute sich nun, recht umständlich erzählen zu können, wie alles sich in der St. Katharinenkirche und auf der Allerwiese begeben.

10 Als Rosa geendet, sprach Frau Marthe lächelnd: „Nun, liebe Rosa, werdet Ihr wohl bald unter drei schmucken Freiern wählen können.“

„Um Gott!“ fuhr Rosa auf, ganz erschrocken und blutrot im Gesicht bis unter die Augen; „um Gott, Frau
15 Marthe, wie meint Ihr denn das?—ich!—drei Freier?“

„Tut nur nicht so,“ sprach Frau Marthe weiter, „tut nur nicht so, liebe Rosa, als ob Ihr gar nichts wissen, nichts ahnen könntet. Man mußte ja wahrhaftig gar keine Augen haben, man müßte ganz verblendet sein,
20 sollte man nicht schauen, daß unsere Gesellen Reinhold, Friedrich und Konrad, ja daß alle drei in der heftigsten Liebe zu Euch sind.“

„Was bildet Ihr Euch ein, Frau Marthe!“ lispelte Rosa, indem sie die Hand vor die Augen hielt.

25 „Ei,“ fuhr Frau Marthe fort, indem sie sich vor Rosa hinsetzte und sie mit einem Arm umschlang, „ei, du holdes, verschämtes Kind, die Hände weg!—Schau' mir recht fest in die Augen und dann leugne, daß du es längst

gut gemerkt hast, wie die Gesellen dich in Herz und Sinn tragen, — leugne das! — Siehst du wohl, daß du das nicht kannst? — Nun, es wär' auch wirklich wunderbar, wenn eines Mägdleins Augen nicht so was gleich erschauen sollten. Wie die Blicke von der Arbeit weg dir 5 zufliegen, wie ein rascherer Takt alles belebt, wenn du in die Werkstatt trittst, — wie Reinhold und Friedrich ihre schönsten Lieder anstimmen, wie selbst der wilde Konrad fromm und freundlich wird, wie jeder sich müht dir zu nahen, wie flammendes Feuer auffackert im Antlitz dessen, 10 den du eines holden Blicks, eines freundlichen Worts würdigst! Ei, mein Töchterchen, ist es denn nicht schön, daß solche schmucke Leute um dich buhlen? — Ob du überhaupt einen, und wen von den dreien du wählen wirst, das kann ich in der Tat gar nicht sagen, denn freundlich 15 und gut bist du gegen alle, wiewohl ich — doch still, still davon! Kämst du nun zu mir und sprächst: ‚Ratet mir, Frau Marthe, wem von diesen Jünglingen, die sich um mich mühen, soll ich Herz und Hand zuwenden?' da würd' ich denn freilich antworten: ‚Spricht dein Herz 20 nicht ganz laut und vernehmlich: der ist es! dann laß sie nur alle drei laufen!' Sonst aber gefällt mir Reinhold sehr wohl, auch Friedrich, auch Konrad, und dann hab' ich gegen alle drei auch manches einzuwenden. — Ja, in der Tat, liebe Rosa, wenn ich die jungen Gesellen so 25 tapfer arbeiten sehe, gedenke ich immer meines lieben armen Valentins und da muß ich doch sagen, so wenig er vielleicht noch bessere Arbeit schaffen mochte, so war doch

in allem, was er förderte, solch ein ganz andrer Schwung, eine andere Manier. Man merkte, daß er bei dem Dinge war mit ganzer Seele; aber bei den jungen Gesellen ist es mir immer, als täten sie nur so und hätten ganz an-
5 dere Sachen im Kopfe als ihre Arbeit, ja, als sei diese nur eine Bürde, die sie freiwillig sich aufgelastet und nun mit wackerm Mute trügen. Mit Friedrich kann ich mich nun am besten vertragen, das ist ein gar treues, herziges Gemüt. Es ist, als gehöre der am mehrsten zu uns; ich
10 verstehe alles, was er spricht, und daß er Euch so still, mit aller Schüchternheit eines frommen Kindes liebt, daß er kaum wagt Euch anzublicken, daß er errötet, sowie Ihr ein Wort mit ihm redet, — das ist's, was ich so sehr an dem lieben Jungen rühme."

15 Es war als träte eine Träne in Rosas Auge, als Frau Marthe dies sagte. Sie stand auf und sprach, zum Fenster gewendet: „Friedrich ist mir auch recht lieb, aber daß du mir ja nicht den Reinhold verachtest!"

„Wie könnte ich denn das?" erwiderte Frau Marthe;
20 „Reinhold ist nun offenbar der schönste von allen. Was für Augen! Nein, wenn er einen so durch und durch blitzt mit den leuchtenden Blicken, man kann es gar nicht ertragen! — Aber dabei ist in seinem ganzen Wesen so etwas Verwunderliches, das mir ordentlich Schauer
25 erregt und mich von ihm zurückschreckt. Ich denke, Herrn Martin müßte, wenn Reinhold in seiner Werkstatt arbeitet und er ihn dieses, jenes fördern heißt, so zu Mute sein, wie mir es sein würde, wenn jemand in meine Küche

ein von Gold und Edelsteinen funkelndes Gerät hingestellt hätte, und das solle ich nun brauchen wie gewöhnliches, schlechtes Hausgerät, da ich denn doch gar nicht wagen möchte, es nur anzurühren. Er erzählt und spricht und spricht, und das alles klingt wie süße Musik, und man 5 wird ganz hingerissen davon; aber wenn ich nun ernstlich daran denke, was er gesprochen, so hab' ich am Ende kein Wörtlein davon verstanden. Und wenn er denn auch wohl einmal nach unsrer Weise scherzt und ich denke, nun ist er denn doch so wie wir, so sieht er mit einem Mal so 10 vornehm darein, daß ich ordentlich erschrecke. Und dabei kann ich gar nicht sagen, daß sein Ansehen der Art gliche, wie mancher Junker, mancher Patrizier sich bläht — nein, es ist etwas ganz anderes. Mit einem Wort, es kommt mir, Gott weiß es, so vor, als habe er Umgang mit höhe- 15 ren Geistern, als gehöre er überhaupt einer andern Welt an. Konrad ist ein wilder, übermütiger Geselle und hat dabei in seinem ganzen Wesen auch ganz etwas verdammt Vornehmes, was zum Schurzfell nicht recht passen will. Und dabei tut er so, als wenn nur *er* allein zu gebieten 20 hätte und die andern ihm gehorchen müßten. Hat er es doch in der kurzen Zeit seines Hierseins dahin gebracht, daß Meister Martin, von Konrads schallender Stimme angedonnert, sich seinem Willen fügt. Aber dabei ist Konrad wieder so gutmütig und grundehrlich, daß man 25 ihm gar nicht gram werden kann. Vielmehr muß ich sagen, daß er mir trotz seiner Wildheit beinahe lieber ist als Reinhold, denn zwar spricht er auch oft gewaltig hoch,

aber man verstehts doch recht gut. Ich wette, der ist
einmal, mag er sich auch stellen wie er will, ein Kriegs-
mann gewesen. Deshalb versteht er sich noch so gut auf
die Waffen und hat sogar was vom Ritterwesen ange-
5 nommen, das ihm gar nicht übel steht. — Nun sagt mir
nur ganz unverhohlen, liebe Rosa, wer von den drei Ge-
sellen Euch am besten gefällt!"

„Fragt mich nicht so verfänglich, liebe Frau Marthe!"
erwiderte Rosa. „Doch, so viel ist gewiß, daß es mir
10 mit Reinhold gar nicht so geht wie Euch. Zwar ist es
richtig, daß er ganz anderer Art ist als seinesgleichen,
daß mir bei seinen Gesprächen zu Mute wird, als tue sich
mir plötzlich ein schöner Garten auf voll herrlicher, glän-
zender Blumen, Blüten und Früchte, wie sie auf Erden
15 gar nicht zu finden; aber ich schaue gern hinein. Seit
Reinhold hier ist, kommen mir auch manche Dinge ganz
anders vor, und manches, was sonst trübe und gestaltlos
in meiner Seele lag, ist nun so hell und klar geworden,
daß ich es ganz deutlich zu erkennen vermag."

20 Frau Marthe stand auf, und im Davongehen Rosen
mit dem Finger drohend, sprach sie: „Ei, ei, Rosa, also
wird wohl Reinhold dein Auserwählter sein. Das hatte
ich nicht vermutet, nicht geahnet!"

„Ich bitte Euch," erwiderte Rosa, sie zur Türe gelei-
25 tend, „ich bitte Euch, liebe Frau Marthe, vermutet, ahnet
gar nichts, sondern überlasset alles den kommenden Ta-
gen. Was die bringen, ist Fügung des Himmels, der
sich jeder schicken muß in Frömmigkeit und Demut."

In Meister Martins Werkstatt war es indessen sehr lebhaft worden. Um alles Bestellte fördern zu können, hatte er noch Handlanger und Lehrburschen angenommen, und nun wurde gehämmert und gepocht, daß man es weit und breit hören konnte. Reinhold war mit der Messung 5 des großen Fasses, das für den Bischof von Bamberg gebaut werden sollte, fertig worden und hatte es mit Friedrich und Konrad so geschickt aufgesetzt, daß dem Meister Martin das Herz im Leibe lachte und er ein Mal über das andere rief: „Das nenn' ich mir ein Stück Arbeit; das 10 wird ein Fäßlein, wie ich noch keines gefertigt, mein Meisterstück ausgenommen."

Da standen nun die drei Gesellen und trieben die Bände auf die gefügten Dauben, daß alles vom lauten Getöse der Schlegel widerhallte. Der alte Valentin 15 schabte emsig mit dem Krummmesser, und Frau Marthe, die beiden kleinsten Kinder auf dem Schoße, saß dicht hinter Konrad, während die andern muntern Buben schreiend und lärmend sich mit den Reifen herumtummelten und jagten. 20

Das gab eine lustige Wirtschaft, so daß man kaum den alten Herrn Johannes Holzschuer bemerkte, der zur Werkstatt hineintrat. Meister Martin schritt ihm entgegen und fragte höflich nach seinem Begehren.

„Ei," erwiderte Holzschuer, „ich wollte einmal meinen 25 lieben Friedrich wiederschauen, der dort so wacker arbeitet. Aber dann, lieber Meister Martin, tut in meinem Weinkeller ein tüchtiges Faß not, um dessen Fertigung ich

Euch bitten wollte. — Seht nur, dort wird ja eben solch ein Faß errichtet, wie ich es brauche, das könnt Ihr mir ja überlassen; Ihr dürft mir nur den Preis sagen."

Reinhold, der ermüdet einige Minuten in der Werkstatt
5 geruht hatte und nun wieder zum Gerüst heraufsteigen wollte, hörte Holzschuers Worte und sprach, den Kopf nach ihm wendend: „Ei, lieber Herr Holzschuer, die Lust nach unserm Fäßlein laßt Euch nur vergehen! Das arbeiten wir für den hochwürdigen Herrn Bischof von
10 Bamberg!"

Meister Martin, die Arme über den Rücken zusammengeschlagen, den linken Fuß vorgesetzt, den Kopf in den Nacken geworfen, blinzelte nach dem Faß hin und sprach dann mit stolzem Ton: „Mein lieber Meister, schon
15 an dem ausgesuchten Holz, an der Sauberkeit der Arbeit hättet Ihr bemerken können, daß solch ein Meisterstück nur dem fürstlichen Keller ziemt. Mein Geselle Reinhold hat richtig gesprochen; nach solchem Werk laßt Euch die Lust vergehen! Wenn die Weinlese vorüber, werd' ich
20 Euch ein tüchtiges Fäßlein fertigen lassen, wie es sich für Euern Keller schickt."

Der alte Holzschuer, aufgebracht über Meister Martins Stolz, meinte dagegen, das seine Goldstücke gerade so viel wögen, als die des Bischofs von Bamberg, und
25 daß er anderswo auch wohl für sein bares Geld gute Arbeit zu bekommen hoffe. Meister Martin, überwallt von Zorn, hielt mühsam an sich; er durfte den alten, vom Rat, von allen Bürgern hochverehrten Herrn Holzschuer wohl nicht beleidigen.

Aber in dem Augenblick schlug Konrad immer gewaltiger mit dem Schlegel zu, daß alles dröhnte und krachte; da sprudelte Meister Martin den inneren Zorn aus und schrie mit heftiger Stimme: „Konrad — du Tölpel, was schlägst du so blind und toll zu? Willst du mir das Faß zerschlagen?" 5

„Ho, ho," rief Konrad, indem er mit trotzigem Blick umschaute nach dem Meister, „ho, ho, du komisches Meisterlein, warum denn nicht?" Und damit schlug er so entsetzlich auf das Faß los, daß klirrend der stärkste Band 10 des Fasses sprang und den Reinhold hinabwarf vom schmalen Brette des Gerüstes, während man am hohlen Nachklange wohl vernahm, daß auch eine Daube gesprungen sein müsse. Übermannt von Zorn und Wut, sprang Meister Martin hinzu, riß dem Valentin den Stab, an 15 dem er schabte, aus der Hand und versetzte, laut schreiend: „Verfluchter Hund!" dem Konrad einen tüchtigen Schlag über den Rücken.

Sowie Konrad den Schlag fühlte, drehte er sich rasch um und stand da einen Augenblick wie sinnlos; dann 20 aber flammten die Augen vor wilder Wut, er knirschte mit den Zähnen, er heulte: „Geschlagen!" Dann war er mit einem Sprunge herab vom Gerüst, hatte schnell das auf dem Boden liegende Lenkbeil ergriffen und führte einen gewaltigen Schlag gegen den Meister, der ihm den 25 Kopf gespalten haben würde, hätte Friedrich nicht den Meister beiseite gerissen, so daß das Beil nur den Arm streifte, aus dem aber das Blut sogleich hinausströmte. Martin,

dick und unbeholfen, wie er war, verlor das Gleichgewicht und stürzte über die Fügbank, wo eben der Lehrbursche arbeitete, nieder zur Erde.

Alles warf sich nun dem wütenden Konrad entgegen, 5 der das blutige Lenkbeil in den Lüften schwang und mit entsetzlicher Stimme heulte und kreischte: „Zur Hölle muß er fahren — zur Hölle!“ Mit Riesenkraft schleuderte er alle von sich; er holte aus zum zweiten Schlage, der ohne Zweifel dem armen Meister, der auf dem Boden 10 keuchte und stöhnte, das Garaus gemacht haben würde. Da erschien aber, vor Schrecken bleich wie der Tod, Rosa in der Türe der Werkstatt. Sowie Konrad Rosa gewahrte, blieb er mit dem hochgeschwungenen Beil stehen, wie zur toten Bildsäule erstarrt. Dann warf er das 15 Beil weit von sich, schlug die beiden Hände zusammen vor der Brust, rief mit einer Stimme, die jedem durch das Innerste drang: „O, du gerechter Gott im Himmel, was habe ich denn getan!“ — und stürzte aus der Werkstatt heraus ins Freie. Niemand gedachte ihn zu verfolgen.

20 Nun wurde der arme Meister Martin mit vieler Mühe aufgerichtet; es fand sich indessen gleich, daß das Beil nur ins dicke Fleisch des Arms gedrungen und die Wunde durchaus nicht bedeutend zu nennen war. Den alten Herrn Holzschuer, den Martin im Fall niedergerissen, 25 zog man nun auch unter den Holzspänen hervor und beruhigte so viel möglich der Frau Marthe Kinder, die unaufhörlich um den guten Vater Martin schrien und heulten. Der war ganz verblüfft und meinte, hätte der

Teufel von bösem Gesellen nur nicht das schöne Faß verdorben, aus der Wunde mache er sich nicht so viel.

Man brachte Tragsessel herbei für die alten Herren, denn auch Holzschuer hatte sich im Fall ziemlich zerschlagen. Er schmälte auf ein Handwerk, dem solche Mord- 5 instrumente zu Gebote ständen, und beschwor den Friedrich, je eher desto lieber sich wieder zu der schönen Bildgießerei, zu den edeln Metallen zu wenden.

Friedrich und mit ihm Reinhold, den der Reif hart getroffen und der sich an allen Gliedern wie gelähmt 10 fühlte, schlichen, als schon tiefe Dämmerung den Himmel umzog, unmutig nach der Stadt zurück. Da hörten sie hinter einer Hecke ein leises Ächzen und Seufzen. Sie blieben stehen, und es erhob sich alsbald eine lange Gestalt vom Boden, die sie augenblicklich für Konrad er- 15 kannten und scheu zurückprallten.

„Ach, ihr lieben Gesellen," rief Konrad mit weinerlicher Stimme, „entsetzet euch doch nur nicht so sehr vor mir! Ihr haltet mich für einen teuflischen Mordhund! Ach, ich bin es ja nicht, ich bin es ja nicht — ich konnte 20 nicht anders! Ich m u ß t e den dicken Meister totschlagen; eigentlich müßt' ich mit euch gehen und es n o c h tun, wie es nur möglich wäre! — Aber nein — nein, es ist alles aus, ihr seht mich nicht wieder! — Grüßt die holde Rosa, die ich so über die Maßen liebe! — Sagt 25 ihr, daß ich ihre Blumen zeitlebens auf dem Herzen tragen, mich damit schmücken werde, wenn ich .... doch sie wird vielleicht künftig von mir hören! — Lebt wohl, lebt

wohl, ihr meine lieben, wackern Gesellen!“ — Damit rannte Konrad unaufhaltsam fort über das Feld.

Reinhold sprach: „Es ist was Besonderes mit diesem Jüngling; wir können seine Tat gar nicht abwägen oder
5 abmessen nach gewöhnlichem Maßstab. Vielleicht erschließt sich künftig das Geheimnis, das auf seiner Brust lastete.“

Reinhold verläßt Meister Martins Haus.

So lustig es sonst in Meister Martins Werkstatt herging, so traurig war es jetzt geworden. Reinhold, zur Arbeit unfähig, blieb in seiner Kammer eingeschlossen;
10 Martin, den wunden Arm in der Binde, schimpfte und schmälte unaufhörlich auf das Ungeschick des bösen fremden Gesellen. Rosa, selbst Frau Marthe mit ihren Knaben, scheuten den Tummelplatz des tollen Beginnens, und so tönte dumpf und hohl, wie im einsamen Walde
15 zur Winterszeit der Holzschlag, Friedrichs Arbeit, der nun das große Faß allein mühsam genug fördern mußte.

Tiefe Traurigkeit erfüllte bald Friedrichs ganzes Gemüt, denn nun glaubte er deutlich zu gewahren, was er längst gefürchtet. Er trug keinen Zweifel, daß Rosa
20 Reinhold liebe. Nicht allein, daß alle Freundlichkeit, manches süße Wort schon sonst Reinhold allein zugewendet wurde, so war es jetzt ja schon Beweises genug, daß Rosa, da Reinhold nicht hinaus konnte zur Werkstatt, ebenfalls nicht mehr daran dachte, herauszugehen
25 und lieber im Hause blieb, wohl gar um den Geliebten recht sorglich zu hegen und pflegen. Sonntags, als alles

lustig hinauszog, als Meister Martin, von seiner Wunde ziemlich genesen, ihn einlud, mit ihm und Rosa nach der Allerwiese zu wandeln, da lief er, die Einladung ablehnend, ganz vernichtet von Schmerz und banger Liebesnot, einsam heraus nach dem Dorfe, nach dem Hügel, wo er 5 zuerst mit Reinhold zusammengetroffen. Er warf sich nieder in das hohe, blumichte Gras, und als er gedachte, wie der schöne Hoffnungsstern, der ihm vorgeleuchtet auf seinem ganzen Wege nach der Heimat, nun am Ziel plötzlich in tiefer Nacht verschwunden, wie nun sein ganzes 10 Beginnen dem trostlosen Mühen des Träumers gleiche, der die sehnsüchtigen Arme ausstrecke nach leeren Luftgebilden, da stürzten ihm die Tränen aus den Augen und herab auf die Blumen, die ihre kleinen Häupter neigten, wie klagend um des jungen Gesellen herbes Leid. Selbst 15 wußte Friedrich nicht, wie es geschah, daß die tiefen Seufzer, die der gedrückten Brust entquollen, zu Worten, zu Tönen wurden. Er sang folgendes Lied:

Wo bist du hin,
Mein Hoffnungsstern? 20
Ach, mir so fern,
Bist mit süßem Prangen
Andern aufgegangen!
Erhebt euch, rauschende Abendwinde,
Schlagt an die Brust, 25
Weckt alle tötende Lust,
Allen Todesschmerz,
Daß das Herz,
Getränkt von blut'gen Tränen,

Brech' in trostlosem Sehnen!
Was lispelt ihr so linde,
So traulich, ihr dunkeln Bäume?
Was blickt ihr, goldne Himmelssäume,
5 So freundlich hinab?
Zeigt mir mein Grab!
Das ist mein Hoffnungshafen,
Werd' unten ruhig schlafen.

Wie es sich denn wohl begibt, daß die tiefste Traurigkeit
10 findet sie nur Tränen und Worte, sich auflöst in mildes schmerzliches Weh, ja, daß dann wohl ein linder Hoffnungsschimmer durch die Seele leuchtet, so fühlte sich auch Friedrich, als er das Lied gesungen, wunderbar gestärkt und aufgerichtet. Die Abendwinde, die dunkeln Bäume,
15 die er im Liede angerufen, rauschten und lispelten wie mit tröstenden Stimmen, und wie süße Träume von ferner Herrlichkeit, von fernem Glück, zogen goldne Streifen herauf am düstern Himmel.

Friedrich erhob sich und stieg den Hügel herab nach
20 dem Dorfe zu. Da war es, als schritte Reinhold wie damals, als er ihn zuerst gefunden, neben ihm her. Alle Worte, die Reinhold gesprochen, kamen ihm wieder in den Sinn. Als er nun aber der Erzählung Reinholds von dem Wettkampf der beiden befreundeten Maler ge-
25 dachte, da fiel es ihm wie Schuppen von den Augen. Es war ja ganz gewiß, daß Reinhold Rosa schon früher gesehen und geliebt haben mußte. Nur diese Liebe trieb ihn nach Nürnberg in Meister Martins Haus, und mit dem Wettstreit der beiden Maler meinte er nichts ande-

res als beider, Reinholds und Friedrichs, Bewerbung um die schöne Rosa.

Friedrich hörte aufs neue die Worte, die Reinhold damals sprach: „Wacker ohne allen tückischen Hinterhalt um gleichen Preis ringen, muß wahre Freunde recht 5 aus der Tiefe des Herzens einigen, statt sie zu entzweien; in edeln Gemütern kann niemals kleinlicher Neid, hämischer Haß stattfinden."

„Nein," rief Friedrich laut, „nein, du Herzensfreund, an dich selbst will ich mich wenden ohne allen Rückhalt; 10 du selbst sollst mir es sagen, ob jede Hoffnung für mich verschwunden ist."

Es war schon hoher Morgen, als Friedrich an Reinholds Kammer klopfte. Da alles still drinnen blieb, drückte er die Tür, die nicht wie sonst verschlossen war, 15 auf und trat hinein. Aber in demselben Augenblick erstarrte er auch zur Bildsäule. Rosa in vollem Glanz aller Anmut, alles Liebreizes, ein herrliches lebensgroßes Bild, stand vor ihm aufgerichtet auf der Staffelei, wunderbar beleuchtet von den Strahlen der Morgensonne. Der auf 20 den Tisch geworfene Malerstock, die nassen Farben auf der Palette zeigten, daß eben an dem Bilde gemalt worden.

„O Rosa — Rosa — o du Herr des Himmels!" seufzte Friedrich; da klopfte ihm Reinhold, der hinter ihm hineingetreten, auf die Schulter und frug lächelnd: „Nun, 25 Friedrich, was sagst du zu meinem Bilde?"

Da drückte ihn Friedrich an seine Brust und rief: „O, du herrlicher Mensch — du hoher Künstler! Ja, nun ist

mir alles klar! Du, du hast den Preis gewonnen, um
den zu ringen ich Ärmster keck genug war. — Was bin
ich denn gegen dich, was ist meine Kunst gegen die dei-
nige? — Ach, ich trug auch wohl manches im Sinn — lache
5 mich nur nicht aus, lieber Reinhold! — sieh, ich dachte,
wie herrlich müßt' es sein, Rosas liebliche Gestalt zu
formen und zu gießen im feinsten Silber; aber das ist
ja ein kindisches Beginnen; doch du! — du! — wie sie so
hold, so in süßem Prangen aller Schönheit dich anlä-
10 chelt! — ach, Reinhold — Reinhold, du überglücklicher
Mensch! — Ja, wie du damals es aussprachst, so begibt
es sich nun wirklich. Wir haben beide gerungen, du hast
gesiegt, du mußtest siegen; aber ich bleibe dein mit gan-
zer Seele. Doch verlassen muß ich das Haus, die Hei-
15 mat; ich kann es ja nicht ertragen, ich müßte ja verge-
hen, wenn ich nun Rosa wiedersehen sollte. Verzeih das
mir, mein lieber, lieber, hochherrlicher Freund. Noch
heute — in diesem Augenblick fliehe ich fort — fort in
die weite Welt, wohin mein Liebesgram, mein trostloses
20 Elend mich treibt."

Damit wollte Friedrich zur Stube hinaus, aber Rein-
hold hielt ihn fest, indem er sanft sprach: „Du sollst
nicht von hinnen, denn ganz anders, wie du meinst, kann
sich alles noch fügen. Es ist nun an der Zeit, daß ich dir
25 alles sage, was ich bis jetzt verschwieg. Daß ich kein Kü-
per, sondern ein Maler bin, wirst du nun wohl wissen,
und, wie ich hoffe, an dem Bilde gewahren, daß ich mich
nicht zu den geringen Künstlern rechnen darf. In früher

Jugend bin ich nach Italien gezogen, dem Lande der Kunst; dort gelang es mir, daß hohe Meister sich meiner annahmen und den Funken, der in mir glühte, nährten mit lebendigem Feuer. So kam es, daß ich mich bald aufschwang, daß meine Bilder berühmt wurden in ganz 5 Italien und der mächtige Herzog von Florenz mich an seinen Hof zog. Damals wollte ich nichts wissen von deutscher Kunst und schwatzte, ohne eure Bilder gesehen zu haben, viel von der Trockenheit, von der schlechten Zeichnung, von der Härte eurer Dürer, eurer Cranache. Da 10 brachte aber einst ein Bilderhändler ein Madonnenbildchen von dem alten Albrecht in die Galerie des Herzogs, welches auf wunderbare Weise meine Innerstes durchdrang, so daß ich meinen Sinn ganz abwandte von der Üppigkeit der italischen Bilder und zur Stunde beschloß, 15 in dem heimatlichen Deutschland selbst die Meisterwerke zu schauen, auf die nun mein ganzes Trachten ging. Ich kam hierher nach Nürnberg, und als ich Rosa erblickte, war es mir, als wandle jene Maria, die so wunderbar in mein Inneres geleuchtet, leibhaftig auf Erden. Mir 20 ging es so wie dir, lieber Friedrich, mein ganzes Wesen loderte auf in hellen Liebesflammen. Nur Rosa schaute, dachte ich, alles übrige war aus meinem Sinn verschwunden, und selbst die Kunst mir nur deshalb was wert, weil ich hundertmal immer wieder und wieder Rosa zeichnen, malen konnte. Ich gedachte mich der Jungfrau zu 25 nahen nach kecker, italischer Weise, all mein Mühen deshalb blieb aber vergebens. Es gab kein Mittel, sich in

Meister Martins Hause bekannt zu machen auf unverfängliche Weise. Ich gedachte endlich geradezu mich um Rosa als Freier zu bewerben; da vernahm ich, daß Meister Martin beschlossen, seine Tochter nur einem tüch-
5 tigen Küpermeister zu geben. Da faßte ich den abenteuerlichen Entschluß, in Straßburg das Küperhandwerk zu erlernen und mich dann in Meister Martins Werkstatt zu begeben. Das übrige überließ ich der Fügung des Himmels. Wie ich meinen Entschluß ausgeführt, weißt
10 du; aber erfahren mußt du noch, daß Meister Martin mir vor einigen Tagen gesagt hat, ich würd' ein tüchtiger Küper werden und solle ihm als Eidam recht lieb und wert sein, denn er merke wohl, daß ich mich um Rosas Gunst bemühe und sie mich gern habe."

15 „Kann es denn wohl anders sein?" rief Friedrich in heftigem Schmerz; „ja, ja, dein wird Rosa werden. Wie konnte auch ich Ärmster auf solch ein Glück nur hoffen!"

„Du vergissest," sprach Reinhold weiter, „du vergissest,
20 mein Bruder, daß Rosa selbst noch gar nicht das bestätigt hat, was der schlaue Meister Martin bemerkt haben will. Es ist wahr, daß Rosa sich bis jetzt gar anmutig und freundlich betrug, aber anders verrät sich ein liebend Herz! — Versprich mir, mein Bruder, dich noch drei Tage
25 ruhig zu verhalten und in der Werkstatt zu arbeiten wie sonst. Ich könnte nun schon auch wieder arbeiten; aber seit ich emsiger an diesem Bilde gemalt, ekelt mich das schnöde Handwerk da draußen unbeschreiblich an. Ich

kann fürder keinen Schlegel mehr in die Faust neh-
men, mag es auch nun kommen wie es will. Am dritten
Tage will ich dir offen sagen, wie es mit mir und Rosa
steht. Sollte ich wirklich der Glückliche sein, dem Rosa
in Liebe sich zugewandt, so magst du fortziehen und er- 5
fahren, daß die Zeit auch die tiefsten Wunden heilt!" —
Friedrich versprach, sein Schicksal abzuwarten.

Am dritten Tage — sorglich hatte Friedrich Rosas An-
blick vermieden — bebte ihm das Herz vor Furcht und
banger Erwartung. Er schlich wie träumend in der 10
Werkstatt umher und wohl mochte sein Ungeschick dem
Meister Martin gerechten Anlaß geben, mürrisch zu schel-
ten, wie es sonst gar nicht seine Art war. Überhaupt
schien dem Meister etwas begegnet zu sein, daß ihm alle
Lust benommen. Er sprach viel von schnöder List und 15
Undankbarkeit, ohne sich deutlicher zu erklären, was er
damit meine. Als es endlich Abend geworden und
Friedrich zurückging nach der Stadt, kam ihm unfern
des Tors ein Reiter entgegen, den er für Reinhold er-
kannte. 20

Sowie Reinhold Friedrich ansichtig wurde, rief er:
„Ha, da treffe ich dich ja, wie ich wollte!" Darauf sprang
er vom Pferde herab, schlang die Zügel um den Arm und
faßte den Freund bei der Hand. „Laß uns," sprach er,
„laß uns eine Strecke miteinander fortwandeln! Nun 25
kann ich dir sagen wie es mit meiner Liebe sich gewandt
hat." Friedrich bemerkte, daß Reinhold dieselben Klei-
der, die er beim ersten Zusammentreffen trug, angelegt

und das Pferd mit einem Mantelsack bepackt hatte. Er sah blaß und verstört aus.

„Glück auf!“ rief Reinhold etwas wild, „Glück auf, Bruderherz, du kannst nun tüchtig loshämmern auf deine
5 Fässer; ich räume dir den Platz. Eben hab' ich Abschied genommen von der schönen Rosa und dem würdigen Meister Martin.“

„Wie?“ sprach Friedrich, dem es durch alle Glieder fuhr wie ein elektrischer Strahl, „wie, du willst fort, da
10 Martin dich zum Eidam haben will und Rosa dich liebt?“

„Das, lieber Bruder,“ erwiderte Reinhold, „hat dir deine Eifersucht nur vorgeblendet. Es liegt nun am Tage, daß Rosa mich genommen hätte zum Mann aus lauter Frömmigkeit und Gehorsam, aber kein Funke von
15 Liebe glüht in ihrem eiskalten Herzen. Ha, ha! — ich hätte ein tüchtiger Küper werden können! Wochentags mit den Jungen Bände geschabt und Dauben gehobelt, Sonntags mit der ehrbaren Hausfrau nach St. Katharina oder St. Sebald und abends auf die Allerwiese
20 gewandelt, jahraus, jahrein.“

„Spotte nicht,“ unterbrach Friedrich den laut auflachenden Reinhold, „spotte nicht über das einfache, harmlose Leben des tüchtigen Bürgers. Liebt dich Rosa wirklich nicht, so ist es ja nicht ihre Schuld; du bist aber
25 so zornig, so wild.“

„Du hast recht,“ sprach Reinhold, „es ist auch nur meine dumme Art, daß ich, fühle ich mich verletzt, lärme wie ein verzogenes Kind. Du kannst denken, daß ich

mit Rosa von meiner Liebe und von dem guten Willen des Vaters sprach. Da stürzten ihr die Tränen aus den Augen, ihre Hand zitterte in der meinigen. Mit abgewandtem Gesicht lispelte sie: ‚Ich muß mich ja in des Vaters Willen fügen!‘ Ich hatte genug. — Mein seltsamer 5 Ärger muß dich, lieber Friedrich, recht in mein Inneres blicken lassen; du mußt gewahren, daß das Ringen nach Rosas Besitz eine Täuschung war, die mein irrer Sinn sich bereitet. Als ich Rosas Bild vollendet, ward es in meinem Innern ruhig, und oft war freilich auf ganz ver- 10 wunderliche Art mir so zu Mute, als sei Rosa nun das Bild, das Bild aber die wirkliche Rosa geworden. Das schnöde Handwerk wurde mir abscheulich, und wie mir das gemeine Leben so recht auf den Hals trat, mit Meisterwerden und Heirat, da kam es mir vor, als solle ich ins 15 Gefängnis gesperrt und an den Block festgekettet werden. Wie kann auch nur das Himmelskind, wie ich es im Herzen trage, mein Weib werden? Nein! in ewiger Jugend, Anmut und Schönheit soll sie in Meisterwerken prangen, die mein reger Geist schaffen wird. Ha, wie sehne ich 20 mich danach! Wie konnt' ich auch nur der göttlichen Kunst abtrünnig werden! Bald werd' ich mich wieder baden in deinen glühenden Düften, herrliches Land, du Heimat aller Kunst!"

Die Freunde waren an den Ort gekommen, wo der 25 Weg, den Reinhold zu nehmen gedachte, links sich abschied. „Hier wollen wir uns trennen," rief Reinhold, drückte Friedrich heftig und lange an seine Brust, schwang

sich aufs Pferd und jagte davon. Sprachlos starrte ihm Friedrich nach und schlich dann, von den seltsamsten Gefühlen bestürmt, nach Hause.

Wie Friedrich vom Meister Martin aus der Werkstatt fortgejagt wurde.

Andern Tages arbeitete Meister Martin in mürri-
5 schem Stillschweigen an dem großen Fasse für den Bischof von Bamberg, und auch Friedrich, der nun erst Reinholds Scheiden recht bitter fühlte, vermochte kein Wort, viel weniger ein Lied herauszubringen. Endlich warf Martin den Schlegel beiseite, schlug die Arme über-
10 einander und sprach mit gesenkter Stimme: „Der Reinhold ist nun auch fort. Es war ein vornehmer Maler und hat mich zum Narren gehalten mit seiner Küperei. Hätt' ich das nur ahnen können, als er mit dir in mein Haus kam und so anstellig tat, wie hätte ich ihm die
15 Türe weisen wollen! Solch ein offnes ehrliches Gesicht, und voll Lug und Trug im Innern! — Nun, er ist fort, und nun wirst du mit Treue und Redlichkeit an mir und am Handwerk halten. Wer weiß, auf welche Weise du mir noch näher trittst. Wenn du ein tüchtiger Meister
20 geworden und Rosa dich mag — nun, du verstehst mich und darfst dich mühen um Rosas Gunst."

Damit nahm er den Schlegel wieder zur Hand und arbeitete emsig weiter. Selbst wußte Friedrich nicht, wie es kam, daß Martins Worte seine Brust zerschnitten, daß
25 eine seltsame Angst in ihm aufstieg und jeden Hoffnungs-

schimmer verdüsterte. Rosa erschien nach langer Zeit zum erstenmal wieder in der Werkstatt, aber tief in sich gekehrt und, wie Friedrich zu seinem Gram bemerkte, mit rotverweinten Augen. „Sie hat um ihn geweint; sie liebt ihn doch wohl," so sprach es in seinem Innern, und 5 er vermochte nicht den Blick aufzuheben zu der, die er so unaussprechlich liebte.

Das große Faß war fertig geworden, und nun erst wurde Meister Martin, als er das wohlgelungene Stück Arbeit betrachtete, wieder lustig und guter Dinge. „Ja, 10 mein Sohn," sprach er, indem er Friedrich auf die Schulter klopfte, „es bleibt dabei: gelingt es dir, Rosas Gunst zu erwerben, und fertigst du ein tüchtiges Meisterstück, so wirst du mein Eidam. Und zur edeln Zunft der Meistersinger kannst du dann auch treten und dir 15 große Ehre gewinnen."

Meister Martins Arbeit häufte sich nun über alle Maßen, so daß er zwei Gesellen annehmen mußte, tüchtige Arbeiter, aber rohe Bursche, ganz entartet auf langer Wanderschaft. Statt manches anmutig lustigen 20 Gesprächs hörte man jetzt in Meister Martins Werkstatt gemeine Späße, statt der lieblichen Gesänge Reinholds und Friedrichs häßliche Zotenlieder. Rosa vermied die Werkstatt, so daß Friedrich sie nur selten und flüchtig sah. Wenn er dann in trüber Sehnsucht sie anschaute, 25 wenn er seufzte: „Ach, liebe Rosa, wenn ich doch nur wieder mit Euch reden könnte, — wenn Ihr wieder so freundlich wäret als zu der Zeit, da Reinhold noch bei

uns war!“ da schlug sie verschämt die Augen nieder und lispelte: „Habt Ihr mir denn was zu sagen, lieber Friedrich?“ Starr, keines Wortes mächtig, stand Friedrich dann da, und der schöne Augenblick war schnell ent-
5 flohen wie ein Blitz, der aufleuchtet im Abendrot und verschwindet, als man ihn kaum gewahrt.

Meister Martin bestand nun darauf, daß Friedrich sein Meisterstück beginnen sollte. Er hatte selbst das schönste, reinste Eichenholz, ohne die mindesten Adern
10 und Streifen, das schon über fünf Jahre im Holzvorrat gelegen, ausgesucht, und niemand sollte Friedrich bei der Arbeit zur Hand gehen als der alte Valentin. War indessen dem armen Friedrich durch die Schuld der rohen Gesellen das Handwerk immer mehr und mehr verleidet
15 worden, so schnürte es ihm jetzt die Kehle zu, wenn er daran dachte, daß nun das Meisterstück auf immer über sein Leben entscheiden solle. Jene seltsame Angst, die in ihm aufstieg, als Meister Martin seine treue Anhänglichkeit an das Handwerk rühmte, gestaltete sich nun auf
20 furchtbare Weise immer deutlicher und deutlicher. Er wußte es nun, daß er untergehen werde in Schmach bei einem Handwerk, das seinem von der Kunst ganz erfüllten Gemüt von Grund aus widerstrebte. Reinhold, Rosas Gemälde kamen ihm nicht aus dem Sinn. Aber
25 seine Kunst erschien ihm auch wieder in voller Glorie. Oft wenn das zerreißende Gefühl seines erbärmlichen Treibens ihn während der Arbeit übermannen wollte, rannte er, Krankheit vorschützend, fort und hin nach St.

Sebald. Da betrachtete er stundenlang Peter Fischers wundervolles Monument und rief dann wie verzückt: „O, Gott im Himmel, solch ein Werk zu denken, auszuführen! — gibt es denn auf Erden Herrlicheres noch?" Und wenn er nun zurückkehren mußte zu seinen Dauben und Bänden und daran dachte, daß nur so Rosa zu erwerben, dann war es, als griffen glühende Krallen hinein in sein blutendes Herz, und er müsse trostlos vergehen in der ungeheuren Qual. In Träumen kam oft Reinhold und brachte ihm seltsame Zeichnungen zu künstlicher Bildereiarbeit, in der Rosas Gestalt auf wunderbare Weise, bald als Blume, bald als Engel mit Flügelein verflochten war. Aber es fehlte was daran, und er erschaute, daß Reinhold in Rosas Gestaltung das Herz vergessen, welches er nun hinzuzeichnete. Dann war es, als rührten sich alle Blumen und Blätter des Werks singend und süße Düfte aushauchend, und die edeln Metalle zeigten ihm in funkelndem Spiegel Rosas Bildnis, als strecke er die Arme sehnsüchtig aus nach der Geliebten, als verschwinde das Bildnis wie in düstern Nebel, und sie selbst, die holde Rosa, drücke ihn voll seligen Verlangens an die liebende Brust.

Tötender und tötender wurde sein Zustand bei der heillosen Böttcherarbeit; da suchte er Trost und Hilfe bei seinem alten Meister Johannes Holzschuer. Der erlaubte, daß Friedrich in seiner Werkstatt ein Werklein beginnen durfte, das er erdacht und wozu er seit langer Zeit den Lohn des Meister Martin erspart hatte.

um das dazu nötige Silber und Gold anschaffen zu können.

So geschah es, daß Friedrich, dessen totenbleiches Gesicht das Vorgeben, wie er von einer zehrenden Krankheit befallen, glaublich machte, beinahe gar nicht in der Werkstatt arbeitete und Monate vergingen, ohne daß er sein Meisterstück, das große, zweifudrige Faß, nur im mindesten förderte. Meister Martin setzte ihm hart zu, daß er doch wenigstens so viel, als es seine Kräfte erlauben wollten, arbeiten möge, und Friedrich war freilich gezwungen, wieder einmal an den verhaßten Haublock zu gehen und das Lenkbeil zur Hand zu nehmen.

Indem er arbeitete, trat Meister Martin hinzu und betrachtete die bearbeiteten Stäbe. Da wurde er aber ganz rot im Gesicht und rief: „Was ist das? — Friedrich, welche Arbeit! Hat die Stäbe ein Geselle gelenkt, der Meister werden will, oder ein einfältiger Lehrbursche, der vor drei Tagen in die Werkstatt hineingerochen? — Friedrich, besinne dich! Welch ein Teufel ist in dich gefahren und hudelt dich? — Mein schönes Eichenholz! — Das Meisterstück! — Ei, du ungeschickter, unbesonnener Bursche!“

Überwältigt von allen Qualen der Hölle, die in ihm brannten, konnte Friedrich nicht länger an sich halten; er warf das Lenkbeil weit von sich und rief: „Meister, es ist nun alles aus! — Nein, und wenn es mir das Leben kostet, wenn ich vergehen soll in namenlosem

Elend — ich kann nicht mehr — nicht mehr arbeiten im schnöden Handwerk, da es mich hinzieht zu meiner herrlichen Kunst mit unwiderstehlicher Gewalt. Ach, ich liebe Eure Rosa unaussprechlich, wie sonst keiner auf Erden es vermag — nur um ihretwillen habe ich ja hier die gehässige Arbeit getrieben; — ich habe sie nun verloren, ich weiß es, ich werde auch bald dem Gram um sie erliegen; aber es ist nicht anders — ich kehre zurück zu meiner herrlichen Kunst, zu meinem würdigen alten Meister Johannes Holzschuer, den ich schändlich verlassen."

Meister Martins Augen funkelten wie flammende Kerzen. Kaum der Worte mächtig vor Wut, stotterte er: „Was? — auch du? — Lug und Trug? — mich hintergangen — schnödes Handwerk — Küperei? — Fort aus meinen Augen, schändlicher Bursche — fort mit dir!" — Und damit packte Meister Martin den armen Friedrich bei den Schultern und warf ihn zur Werkstatt hinaus.

Das Hohngelächter der rohen Gesellen und der Lehrburschen folgte ihm nach. Nur der alte Valentin faltete die Hände, sah gedankenvoll vor sich hin und sprach: „Gemerkt hab' ich wohl, daß der gute Gesell Höheres im Sinn trug als unsre Fässer." Frau Marthe weinte sehr, und ihre Buben schrieen und jammerten um Friedrich, der mit ihnen freundlich gespielt und manches gute Stück Backwerk ihnen zugetragen hatte.

Beschluß.

So zornig nun auch Meister Martin auf Reinhold und Friedrich sein mochte, gestehen mußte er doch sich selbst, daß mit ihnen alle Freude, alle Lust aus der Werkstatt gewichen. Von den neuen Gesellen erfuhr er
5 täglich nichts als Ärgernis und Verdruß. Um jede Kleinigkeit mußte er sich kümmern und hatte Mühe und Not, daß nur die geringste Arbeit gefördert wurde nach seinem Sinn. Ganz erdrückt von den Sorgen des Tages, seufzte er dann oft: „Ach Reinhold, ach Friedrich,
10 hättet ihr doch mich nicht so schändlich hintergangen, wäret ihr doch nur tüchtige Küper geblieben!“ Es kam so weit, daß er oft mit dem Gedanken kämpfte, alle Arbeit gänzlich aufzugeben.

In solch düsterer Stimmung saß er einst am Abend
15 in seinem Hause, als Herr Jakobus Paumgartner und mit ihm Meister Johannes Holzschuer ganz unvermutet eintraten. Er merkte wohl, daß nun von Friedrich die Rede sein würde, und in der Tat lenkte Herr Paumgartner sehr bald das Gespräch auf ihn, und Meister
20 Holzschuer fing denn nun gleich an, den Jüngling auf alle nur mögliche Art zu preisen. Er meinte, gewiß sei es, daß bei solchem Fleiß, bei solchen Gaben Friedrich nicht allein ein trefflicher Goldschmidt werden, sondern auch als herrlicher Bildgießer geradezu in Peter Fischers
25 Fußstapfen treten müßte. Nun begann Herr Paumgartner heftig über das unwürdige Betragen zu schelten,

das der arme Gesell vom Meister Martin erlitten, und beide drangen darauf, daß, wenn Friedrich ein tüchtiger Goldschmidt und Bildgießer geworden, er ihm Rosa, falls nämlich diese dem von Liebe ganz durchdrungenen Friedrich hold sei, zur Hausfrau geben solle. 5

Meister Martin ließ beide ausreden; dann zog er sein Käpplein ab und sprach lächelnd: „Ihr lieben Herren nehmt euch des Gesellen wacker an, der mich auf schändliche Weise hintergangen hat. Doch will ich ihm das verzeihen; verlangt indessen nicht, daß ich um seinetwillen meinen festen Entschluß ändere! Mit Rosa ist es nun einmal ganz und gar nichts." 10

In diesem Augenblick trat Rosa hinein, leichenblaß, mit verweinten Augen, und setzte schweigend Trinkgläser und Wein auf den Tisch. 15

„Nun," begann Herr Holzschuer, „so muß ich denn wohl dem armen Friedrich nachgeben, der seine Heimat verlassen will auf immer. Er hat ein schönes Stück Arbeit gemacht bei mir, das will er, wenn Ihr es, lieber Meister, erlaubt, Eurer Rosa verehren zum Gedächtnis; schaut es nur an!" 20

Damit holte Meister Holzschuer einen kleinen, überaus künstlich gearbeiteten silbernen Pokal hervor und reichte ihn dem Meister Martin hin, der, großer Freund von köstlicher Gerätschaft, ihn nahm und wohlgefällig von allen Seiten beäugelte. In der Tat konnte man auch kaum herrlichere Silberarbeit sehen als eben dies kleine Gefäß. Zierliche Ranken von Weinblättern und Rosen 25

schlangen sich ringsherum, und aus den Rosen, aus den brechenden Knospen schauten liebliche Engel, sowie inwendig auf dem vergoldeten Boden sich anmutig liebkosende Engel graviert waren. Goß man nun hellen Wein in 5 den Pokal, so war es, als tauchten die Engelein auf und nieder in lieblichem Spiel.

„Das Gerät," sprach Meister Martin, „ist in der Tat gar zierlich gearbeitet und ich will es behalten, wenn Friedrich in guten Goldstücken den zwiefachen Wert von 10 mir annimmt." Dies sprechend, füllte Meister Martin den Pokal und setzte ihn an den Mund.

In demselben Augenblick öffnete sich leise die Tür und Friedrich, den tötenden Schmerz ewiger Trennung von dem Liebsten auf Erden im leichenblassen Antlitz, trat in 15 dieselbe. Sowie Rosa ihn gewahrte, schrie sie laut auf mit schneidendem Ton: „O, mein liebster Friedrich!" und stürzte ihm halb entseelt an die Brust.

Meister Martin setzte den Pokal ab, und als er Rosa in Friedrichs Armen erblickte, riß er die Augen weit auf, 20 als säh' er Gespenster. Dann nahm er sprachlos den Pokal wieder und schaute hinein. Dann raffte er sich vom Stuhl in die Höhe und rief mit starker Stimme: „Rosa — Rosa, liebst du den Friedrich?"

„Ach," lispelte Rosa, „ach, ich kann es ja nicht länger 25 verhehlen, ich liebe ihn wie mein Leben; das Herz wollte mir ja brechen, als Ihr ihn verstießet."

„So umarme deine Braut, Friedrich, — ja, ja, deine Braut!" rief Meister Martin.

Paumgartner und Holzschuer schauten sich ganz verwirrt vor Erstaunen an; aber Meister Martin sprach weiter, den Pokal in den Händen: „O, du Herr des Himmels! ist denn nicht alles so gekommen, wie die Alte es geweissagt? 5

‚Ein glänzend Häuslein wird er bringen,
Würz'ge Fluten treiben drinn,
Blanke Englein gar lustig singen. —
Das Häuslein mit güldnem Prangen,
Der hat's ins Haus getrag'n, 10
Den wirst du süß umfangen,
Darfst nicht den Vater frag'n,
Ist dein Bräutigam minniglich.'

O, ich blöder Tor! Da ist das glänzende Häuslein, die Engel — der Bräutigam! — Hei, hei, ihr Herren, nun ist 15 alles gut, alles gut; der Eidam ist gefunden!"

Wessen Sinn jemals ein böser Traum verwirrte, daß er glaubte in tiefer, schwarzer Grabesnacht zu liegen und nun erwacht er plötzlich im hellen Frühling voll Duft, Sonnenglanz und Gesang, und die, die ihm die Liebste 20 auf Erden, ist gekommen und hat ihn umschlungen, und er schaut in den Himmel ihres holden Antlitzes, — wem das jemals geschah, der begreift es, wie Friedrich zu Mute war, der faßt seine überschwengliche Seligkeit. Keines Wortes mächtig, hielt er Rosa fest in seinen Ar- 25 men, als wolle er sie nimmer lassen, bis sie sich sanft von ihm loswand und ihn hinführte zum Vater. Da rief er: „O, mein lieber Meister, ist es denn auch wirklich so?

Rosa gebt Ihr mir zur Hausfrau, und ich darf zurückkehren zu meiner Kunst?"

„Ja, ja," sprach Meister Martin, „glaube es doch nur! Kann ich denn anders tun, da du die Weissagung der alten Großmutter erfüllt hast? — Dein Meisterstück bleibt nun liegen."

Da lächelte Friedrich ganz verklärt vor Wonne und sprach: „Nein, lieber Meister, ist es Euch recht, so vollende ich nun mit Lust und Mut mein tüchtiges Faß als meine letzte Küperarbeit und kehre dann zurück zum Schmelzofen."

„O, du mein guter, braver Sohn!" rief Meister Martin, dem die Augen funkelten vor Freude; „ja dein Meisterstück fertige und dann gibt's Hochzeit."

Friedrich hielt redlich sein Wort; er vollendete das zweifudrige Faß, und alle Meister erklärten, ein schöneres Stück Arbeit sei nicht leicht gefertigt worden, worüber dann Meister Martin gar innig sich freute und überhaupt meinte, einen trefflicheren Eidam hätte ihm die Fügung des Himmels gar nicht zuführen können.

Der Hochzeitstag war endlich herangekommen. Friedrichs Meisterfaß, mit edelm Wein gefüllt und mit Blumen bekränzt, stand auf dem Flur des Hauses aufgerichtet; die Meister des Gewerks, den Ratsherrn Jakobus Paumgartner an der Spitze, fanden sich ein mit ihren Hausfrauen, denen die Meister Goldschmiede folgten.

Eben wollte sich der Zug nach der St. Sebalduskirche begeben, wo das Paar getraut werden sollte, als Trom-

petenschall auf der Straße erklang und vor Martins Hause Pferde wieherten und stampften. Meister Martin eilte an das Erkerfenster. Da hielt vor dem Hause Herr Heinrich von Spangenberg in glänzenden Festkleidern und einige Schritte hinter ihm auf einem mutigen Rosse 5 ein junger hochherrlicher Ritter, das funkelnde Schwert an der Seite, hohe bunte Federn auf dem mit strahlenden Steinen besetzten Barett. Neben dem Ritter erblickte Herr Martin eine wunderschöne Dame, ebenfalls herrlich gekleidet, auf einem Zelter, dessen Farbe frischgefallener 10 Schnee war. Pagen und Diener in bunten, glänzenden Röcken bildeten einen Kreis ringsumher.

Die Trompeten schwiegen, und der alte Herr von Spangenberg rief herauf: „Hei, hei, Meister Martin! Nicht Eures Weinkellers, nicht Eurer Goldbatzen halber 15 komme ich her, nur weil Rosas Hochzeit ist; wollt Ihr mich einlassen, lieber Meister?“

Meister Martin erinnerte sich wohl seiner Worte, schämte sich ein wenig und eilte herab, den Junker zu empfangen. Der alte Herr stieg vom Pferde und trat 20 grüßend ins Haus. Pagen sprangen herbei, auf deren Armen die Dame herabglitt vom Pferde; der Ritter bot ihr die Hand und folgte dem alten Herrn.

Aber sowie Meister Martin den jungen Ritter anblickte, prallte er drei Schritte zurück, schlug die Hände zusam- 25 men und rief: „O, Herr des Himmels! — Konrad!“

Der Ritter sprach lächelnd: „Jawohl, lieber Meister, bin ich Euer Geselle Konrad. Verzeiht mir nur die

Wunde, die ich Euch beigebracht! Eigentlich, lieber Meister, mußt' ich Euch totschlagen, das werdet Ihr wohl einsehen; aber nun hat sich ja alles ganz anders gefügt."

Meister Martin erwiderte ganz verwirrt, es sei doch
5 besser, daß er nicht totgeschlagen worden; aus dem bißchen Ritzen mit dem Lenkbeil habe er sich gar nichts gemacht.

Als Martin nun mit den neuen Gästen eintrat in das Zimmer, wo die Brautleute mit den übrigen versammelt waren, geriet alles in ein frohes Erstaunen über die
10 schöne Dame, die der holden Braut so auf ein Haar glich, als sei es ihre Zwillingsschwester. Der Ritter nahte sich mit edelm Anstande der Braut und sprach: „Erlaubt, holde Rosa, daß Konrad Euerm Ehrentag beiwohne! Nicht wahr, Ihr zürnt nicht mehr auf den wil-
15 den, unbesonnenen Gesellen, der Euch beinahe großes Leid bereitet?"

Als nun aber Braut und Bräutigam und der Meister Martin sich ganz verwundert und verwirrt anschauten, rief der alte Herr von Spangenberg: „Nun, nun, ich muß
20 euch wohl aus dem Traum helfen. Das ist mein Sohn Konrad, und hier möget ihr seine liebe Hausfrau, sowie die holde Braut, Rosa geheißen, schauen! Erinnert Euch, Meister Martin, unsres Gespräches, als ich Euch frug, ob Ihr auch meinem Sohne Eure Rosa verweigern würdet.
25 Das hatte wohl einen besonderen Grund. Ganz toll war der Junge in Eure Rosa verliebt; er brachte mich zu dem Entschluß, alle Rücksicht aufzugeben. Ich wollte den Freiwerber machen. Als ich ihm aber sagte, wie schnöde

Ihr mich abgefertigt, schlich er sich auf ganz unsinnige Weise bei Euch ein als Küper, um Rosas Gunst zu erwerben und sie Euch dann wohl gar zu entführen. Nun! — Ihr habt ihn geheilt mit dem tüchtigen Hiebe über den Rücken! — Habt Dank dafür, zumal er ein edles 5 Fräulein fand, die wohl am Ende die Rosa sein mochte, die eigentlich in seinem Herzen war von Anfang an."

Die Dame hatte unterdessen mit anmutiger Milde die Braut begrüßt und ihr ein reiches Perlenhalsband als Hochzeitsgabe umgehängt. „Sieh, liebe Rosa," sprach 10 sie dann, indem sie einen ganz verdorrten Strauß aus den blühenden Blumen, die an ihrer Brust prangten, hervorholte, „sieh, liebe Rosa, das sind die Blumen, die du einst meinem Konrad gabst als Kampfpreis. Getreu hat er sie bewahrt, bis er mich sah; da wurd' er dir un- 15 treu und hat sie mir verehrt. Sei deshalb nicht böse!"

Rosa, hohes Rot auf den Wangen, verschämt die Augen niederschlagend, sprach: „Ach, edle Frau, wie mögt Ihr doch so sprechen! Konnte denn wohl der Junker jemals mich armes Mägdlein lieben? Ihr allein wart seine 20 Liebe, und weil ich nun eben auch Rosa heiße und Euch, wie sie hier sagen, etwas ähnlich sehen soll, warb er um mich, doch nur Euch meinend."

Zum zweitenmal wollte sich der Zug in Bewegung setzen, als ein Jüngling eintrat, auf italische Weise, ganz 25 in schwarzen, gerissenen Sammet gekleidet, mit zierlichem Spitzenkragen und reiche, goldene Ehrenketten um den Hals gehängt.

„O, Reinhold, mein Reinhold!“ schrie Friedrich und stürzte dem Jüngling an die Brust. Auch die Braut und Meister Martin riefen und jauchzten: „Reinhold, unser wackrer Reinhold ist gekommen!“

5 „Hab' ich's dir nicht gesagt,“ sprach Reinhold, die Umarmung feurig erwidernd, „hab' ich's dir nicht gesagt, mein herzlieber Freund, daß sich noch alles gar herrlich für dich fügen könnte? — Laß mich deinen Hochzeitstag mit dir feiern! Weit komm' ich deshalb her und zum ewi-
10 gen Gedächtnis häng' das Gemälde in deinem Hause auf, das ich für dich gemalt und dir mitgebracht.“

Damit rief er heraus, und zwei Diener brachten ein großes Bild in einem prächtigen goldenen Rahmen hinein, das den Meister Martin in seiner Werkstatt mit
15 seinen Gesellen Reinhold, Friedrich und Konrad darstellte, wie sie an dem großen Faß arbeiten und die holde Rosa eben hereinschreitet. Alles geriet in Erstaunen über die Wahrheit, über die Farbenpracht des Kunstwerks.

„Ei,“ sprach Friedrich lächelnd, „das ist wohl dein
20 Meisterstück als Küper? Das meinige liegt dort unten in dem Flur; aber bald schaff' ich ein anderes.“

„Ich weiß alles,“ erwiderte Reinhold, und preise dich glücklich. Halt nur fest an deiner Kunst, die auch wohl mehr Hauswesen und dergleichen leiden mag als die
25 meinige.“

Bei dem Hochzeitsmahl saß Friedrich zwischen den beiden Rosen, ihm gegenüber aber Meister Martin zwischen Konrad und Reinhold. Da füllte Herr Paumgartner

Friedrichs Pokal bis an den Rand mit edelm Wein und trank auf das Wohl Meister Martins und seiner wackern Gesellen. Dann ging der Pokal herum, und zuerst der edle Junker Heinrich von Spangenberg, nach ihm aber alle ehrsamen Meister, wie sie zu Tische saßen, leerten 5 ihn auf das Wohl Meister Martins und seiner wackern Gesellen.

NOTES

Heavy figures refer to pages of the text; light figures to lines.

INTRODUCTION — HOFFMANN'S LANGUAGE

THE language of the authors of Germany's Classic and Romantic period differs in many respects from that of our own day, — much more indeed than is usually admitted. Especially the Romanticists showed a fondness for archaic words and expressions, resulting partly from their enthusiasm for medieval German literature, partly from the trend toward the strange and unusual which was so characteristic of the Romantic movement. As a general thing, Hoffmann's realistic tendencies kept him nearer the normal language of everyday speech than his predecessor Novalis or his contemporaries Fouqué and Chamisso. Attention must be called, however, to two classes of mannerisms in his language: first, those which belong to his style in general; secondly, those which are employed to heighten the old-fashioned flavor of the present story.

Most striking in the first class of peculiarities is the habit of repeating the first words of a quotation, after the introduction of the speaker. This curious mannerism, which appears in other authors of the Romantic group, abounds in the *Serapionsbrüder* and is found on almost every page of *Meister Martin*. „Seht Ihr wohl," fiel Paumgartner ein, „seht Ihr wohl, Meister Martin, etc. **13**, 6. „Mit nichten," erwiderte Meister Martin, „mit nichten, mein lieber, gnädiger Herr," **17**, 7. A second very common mannerism is a carelessness with regard to the position of the separable prefix and of the verb in the transposed order, the author following here the familiar colloquial style. So blitzte das Feuer längst vergangener Jugend auf in seinen Augen, **10**, 1. Als sie nun hinaustraten auf den Flur, **24**, 28. The same independence of position occurs with the infinitive; as, Laß uns, lieber Bruder, nun hinabgehen in das Dorf, **33**, 15; and partici-

ple, Der schöne Hoffnungsstern, der ihm vorgeleuchtet auf seinem ganzen Wege, 70, 8. A few distinctly North German peculiarities may also be noted in Hoffmann's style; thus, for instance, the promiscuous use of the prefixes hin– and her–, without regard to direction. This provincialism, like other reminiscences of the author's North German birth and education, occurs throughout his works, and several striking instances have been noted below.

Among the devices which Hoffmann employs to add to the quaintness of the story may be mentioned the frequent omission of the tense auxiliary, elsewhere not uncommon in the *Serapionsbrüder*. Wie ich dich so gefunden, wie mein ganzes Gemüt sich dir zugewandt! 35, 23. For the same purpose he has introduced a number of words and forms which have become antiquated, such as Erfahrnis, unterschiedlich, forderſamst, funt, güllden, etc. All such expressions are explained below.

ABBREVIATIONS

MG = Middle German | NG = North German
MHG = Middle High German | SG = South German
WB = Wörterbuch

NOTES

Title. **Küfner,** 'cooper.' Of the various words which Hoffmann uses to denote the trade (cf. **3**, 13 ff.), **Küper** is the Low German form, without sound-shift, **Küfer** the High German parallel, and **Küfner** a secondary form with *n*-suffix; cf. Kellner. These words denote the maker of larger barrels or hogsheads, as distinguished from the Küb-ler, North German **Bötticher,** who makes the smaller casks. This distinction, which according to Adelung and Grimm was made by the trade guilds, is neglected by Hoffmann; cf. **3**, 13. By a transfer of meaning Küper, Küfner means also 'cellarman' or 'wine-butler.'

1 — 2 ff. **in ahnungsvoller Wehmut,** 'your heart swell with a vague melancholy.' Ahnungsvoll, with its simplex ahnen, is a favorite word with both Goethe and Schiller in the sense of 'prescient,' 'dimly divining.' Cf. Goethe's lyric *Das Göttliche*, l. 9; Faust, l. 3494; Schiller, *An die Freude*, l. 34. Hoffmann uses the word here without future connotation. — 4. **frommen,** 'useful,' an older meaning, as in the expression in zu Jemands Nutzen und Frommen; in **1**, 17 and **4**, 9, it means 'worthy'; in l. 7 it is used in a religious sense, 'pious.' — 11. **beschert,** 'presented,' originally of a presentation from a higher power, hence Weihnachtsbescherung, the gifts brought by the Christkind the night before Christmas. — 13. **Gastlichkeit,** 'hospitality.' Now more usually Gastfreundschaft, Gastfreundlichkeit. — 15. **du magst dich denn überlassen,** "unless you resign yourself." In such expressions denn has a very much weakened force: cf. Goethe's *Hermann und Dorothea*, IV, 42 ff.:

> „er entfernte sich niemals
> Weit, er sagt' es ihr denn, um zu verhüten die Sorge
> Seiner liebenden Mutter."

Luther's Bible translation makes frequent use of the formula, es sei denn, daß, 'unless'; MHG *ez ensî daz*.

2 — 5. **entflieht,** for position of verb, cf. Introduction to Notes, p. 95. — 13. So far as is known, Hoffmann paid only one visit to Nuremberg, cf. Introduction, p. xxv. — 16. **des Brunnens am Markte.** The schöne Brunnen, situated at the corner of the Rathaus,

and tapering to a height of sixty feet above the flagging of the market-place, is the handsomest of the many Pre-Renaissance stone monuments of the city. Embedded in the pillars of the fountain are statues of the leading figures of Hebrew, ancient, and medieval history. Wagenseil, p. 13, gives the date of the building of the fountain as 1361, and quotes from an old chronicle a long poem in doggerel verse, beginning,

„Am Marck zu Nürnberg steht ein Bronn,
So weit als leuchten mag die Sonn
Findt man desgleichen nicht von Steinen,
Wie geschickte Werk-Leute meinen."

17. **das Grabmal in St. Sebald.** The shrine in St. Sebald's Church, containing the bones of Nuremberg's patron saint, is one of the most splendid examples of the bronze-founder's art in the world. It was erected by the celebrated Peter Vischer, cf. note **31, 20**; and was completed in 1519 after thirteen years of labor on the part of himself and his five sons. Seven tons of metal were employed in casting the monument, the host of figures from history and legend which surround the wooden casket displaying a wealth of imagination that is almost unrivaled in the plastic arts. — 18. **Sakramenthäuslein in St. Laurenz,** the 'ciborium' or ‚Weibrodgehäuse' in the Lorenzkirche, a colossal stone tabernacle, constructed by Adam Krafft, and supported by the life-size kneeling figures of himself and his two workmen. The beautiful tabernacle rises in graceful lines toward the vault of the choir roof, where it bends over like a shepherd's crook. The work was finished in 1500. In view of the obdurate material, the delicate beauty of its lace-work carving seems almost a miraculous achievement. — 19. **Burg.** The Kaiserburg, founded in the eleventh century, with its adjoining buildings crowns and overlooks the city on the northwest. In medieval times it was an impregnable fortress, and was held by the aggressive Hohenzollern Burggrafen, who finally sold their rights to the citizens in 1427. Nowadays the picturesque castle with its dungeons and torture-chambers is a favorite show-place for English and American visitors. — **Dürer's tiefsinnige Meisterwerke.** The frescoes in the great hall of the Rathaus follow

Dürer's plans, but were executed by his scholars. The paintings are now in poor condition, and are certainly not to be regarded as Dürer's masterpieces. — 22. **Reichsstadt,** 'imperial city,' dependent on the emperor alone. Nuremberg received its first important charter of independence in 1219 from Friedrich II. — 23. **des Paters Rosenblüt.** Hans Rosenblüt is usually identified with Hans Schnepperer, or "Der Schnepperer," the name Rosenblüt being a poetic pseudonym. He won distinction both as patriot and poet, his career being attested 1427–1460. By profession a Nuremberg brazier, he took part as a master gunner in the Hussite wars and fought bravely with the city forces against Markgraf Albrecht Achilles of Brandenburg at Hempach in 1450. A considerable mass of verse is ascribed to him, including many descriptions of heraldic devices and short satirical and didatic poems, along with twenty-five or thirty Shrovetide plays. His fellow-citizens treasured his memory especially for his *Lobspruch auf die Stadt Nürnberg*, in which the stanza quoted by Hoffmann occurs, and the *Sag von der Edlen und wirdigen Stat Nurenberg*, containing the following oft quoted passage:

„Syben Stet di wil ich nennen,
Di mir all wolgefallen,
Ich preis Nürnberg ob In allen.

. . . .

O Nurnberg, hab ymmer danck,
Dein lob und Er hat weyten clangk."*

Wagenseil, from whom Hoffmann quotes, calls Rosenblüt (p. 9) "Prior Coenobii Dominicanorum," following a later tradition, according to which the poet ended his life in the Dominican cloister at Nuremberg. He dates the verse 1447. — 24. **Fleck,** 'town,' usually with a much narrower meaning. Its doublet, Flecken, MHG *vlecke*, is used to denote a place in size between Stadt and Dorf; cf. Marktflecken. — 25. **Ehren,** the old form of the genitive sing. The same flexional *n* is retained in such formulas as auf Erden, vor Freuden, Kirche unsrer lieben Frauen, and in compounds, as Straßenraub. —

* Keller, *Fastnachtspiele aus dem 15. Jahrh.* III, 1170–1. Stuttgart Litt. Ver. 30.

Zweck, 'bull's eye,' now used only in a metaphorical sense. The meaning of the odd conceit is, "Thine honor's shaft has struck the mark," i.e. thine honor has reached the highest point.

3 — 2. **prägte sich ein**, etc. For unusual position of prefix cf. Introduction to Notes. — 10. **so** should not be translated, its use being purely expletive. Cf. Paul, *Deutsches Wörterbuch*, p. 421, and below 35, 28. — **Caption. Herr.** Our author falls out of his role in applying this title to Meister Martin, as in the sixteenth century it was reserved for the nobility and the patrician class. — **Kerzenmeister**, 'president of the guild.' The appellation is taken from the priest whose business it was to watch over the delivery of the penitential candles which were due the church. In the guilds it was the custom to light candles at the opening of the meeting and keep them burning as long as business was to be transacted, a duty which fell to the president or **Kerzenmeister** (Lange's edition). — 12. In 1580 the civic life of Nuremberg and the art of the **Meistersinger** were still in their prime. Cf. Introduction. — 13. **Böttcher**, etc. Cf. note to title. — 15. **Gewerksversammlung.** Cf. Introduction. The coopers are not among the ninety-six guilds named by Reicke as existing in the city in 1621. — 19. **mochte** = **konnte.** In this sense **mögen** brings with it an archaic flavor, and is often so used intentionally by the classic and romantic poets. Frequent examples of this usage occur in the present story. — 22. **Weinwirtschaft.** Caring for the barreled wine formed also a part of the cooper's business.

4 — 1. **Paumgartner**, more correctly Paumgärtner, the name of a distinguished patrician family at Nuremberg, which became extinct in 1726. The Paumgärtners appear in 1521 as one of the families whose members had the right to dance in the Rathaus and from whom the Council was to be chosen. Hieronymus Paumgärtner was one of the city's most influential merchant princes during the Reformation period, a friend of Dürer and Melanchthon. Hoffmann borrows the name, spelling and all, from Wagenseil. — 2. **Handwerksherr**, 'overseer of the guild,' the member of the Council delegated by that body to watch over the meetings of this particular guild; cf. Introduction, p. xxx. — 4. **erkiesen**, 'elect,' archaic for **erwählen.** The word remains in poetic tradition, and is one of Richard

Wagner's favorites. The past participle **erkoren** is still to be met with in everyday German. — 6. **ob**, 'on account of,' archaic. Cf. Schiller, *Wilhelm Tell*, l. 277 (with genitive), 1014 (with dative). — 7. **Erfahrnis**, 'experience.' Obsolete for Erfahrung. — 8. **zu hegen und zu pflegen**, 'to attend to and care for.' Such rhymed and alliterative expressions are especially common in legal documents and old records; here they give an additional archaic touch. Cf. **Kisten und Kasten, 5**, 17, and such English expressions as 'aid and abet.' — 9. **frommes**, cf. note to **1**, 4. — **erworben.** For omission of auxiliary verb cf. Introduction to Notes, p. 95. — 21. **darob**, archaic for darüber. Cf. note to l. 6. — 22. **nun** is a striking instance of the repetition of the first word of the quotation after the introduction of the speaker, a mannerism very frequent in this story. Cf. Introduction to Notes. — **Euch** is written with a capital letter because singular. Cf. rule in Hempl, *German Orthography and Phonology*, I, §54, 5, Note.

5 — 12. **mein zweifudriges Faß**, 'my double hogshead.' The Fuder was originally a wagon-load. As a measure of liquid it varies widely in different districts. Note the English 'fother,' now reduced to mean a miner's standard of weight. — **ohne Feuer getrieben**, 'made without heating hoops or staves.' — 13. **Meisterstück.** Cf. Introduction, p. xxxi. — 17. **Kisten und Kasten.** Cf. note to **4**, 8. — 18. **erfreuen** illustrates the freedom of position which Hoffmann uses in this story. Cf. Introduction to Notes. — 23. **Bischof von Bamberg.** For Hoffmann's connection with Bamberg see Introduction. The position of this city, only forty miles away, brought the Bishop into constant touch with the citizens of Nuremberg, as is attested by the Chronicles. The mention of the Bishop as a patron of the cooper (cf. **48**, 10), may have been suggested to Hoffmann by Goethe's pleasure-loving Bishop of Bamberg in *Götz von Berlichingen*.

6 — 8. **allhier**, 'of this city.' — 12. **Frömmigkeit**, 'honesty'; cf. note to **1**, 4. — 16. **Gewerk** = Zunft, 'guild.' Nowadays these words have been to a considerable extent supplanted by Gewerkschaft, the designation of the modern trade union. — 21. **Hochheimer, Johannisberger** are celebrated wines, named from the places of manufacture. Hochheim lies near the Main, four miles from Mainz;

Johannisberg in the Rheingau. — 23. forderfamst, 'very speedily.' Usually written förderfamst, though even that is archaic. Cf. Lessing, *Nathan der Weise*, IV, 2:

„Dann wäre an dem Juden förderfamst
Die Strafe zu vollziehen."

We are led into the meeting of the coopers' guild in the heyday of the Nuremberg trades, where Meister Martin, with his rotund form and old-world expressions, represents the typical guild leader of his time. The supreme self-confidence and naïve vanity of the man promise ill for anyone who crosses his will.

7 — 14. **O wenn Ihr** ff. The exaggerated tone of respect is adapted to the relative position of the two men: Martin, the artisan, and Paumgartner, the patrician councillor. — 15. **schlechtes**, 'unpretentious,' a primitive meaning of the word, very common in Luther's translation of the Bible, and not unknown to modern authors. It is apt to convey, however, a depreciative meaning.

8 — 2. **Patrizier.** Cf. Introduction, p. xxx. — 4. **die hell gebohnte . . . Tür**, 'the brightly polished door, which was richly ornamented with brass-work.' The brazen decorations of the doors and entrances form one of the most striking features of artistic Old Nuremberg. Not only the richly decorated portals of the Lorenzkirche and Frauenkirche attract the visitor's eye, but many private houses, such as the celebrated Pellerhaus on the Aegidienplatz, a masterpiece of the seventeenth century, show doors whose paneling is ornamented with wood-carvings and rare brass-work. — 11. **Wer tretten will** ff. As indicated by the old orthography, Hoffmann quotes the motto from Wagenseil, who says (p. 61) that tablets bearing such inscriptions were to be found in the vestibules of many Nuremberg houses. Numberless buildings in all parts of Germany constructed in the sixteenth and seventeenth centuries are decorated with pictures and legends similar to that quoted. An extreme example is the famous Knochenhaueramthaus in Hildesheim. — **tretten** = treten. — **Stiegen** is South German for North German Treppen. — 12. **Schne** = Schuhe. — 13. **streiffen** = streifen. — 14. **nit** = nicht. Colloquial in South Germany. — 20. **Prangkuchen**, 'show-kitchen,' now Prunkküche. Ac-

cording to Wagenseil, the Nuremberg ladies vied with each other in fitting up these rooms with all manner of dining-room and kitchen utensils, merely for ostentation. — 28. **hineingegangen** instead of hereingegangen, the usual form to denote motion from without toward the observer. The confusion of hin and her is a North German peculiarity, and is especially common in Hoffmann's works; cf. Introduction to Notes, p. 95. Examples may be found in the classics, however; as, for instance, in Lessing's *Minna von Barnhelm*, I, 12, where Just says, „Wenn man . . . uns zum Hause herauswirft" — **gegangen.** After verbs of motion the past participle is used to denote the kind of motion.

9 — 3. **Albrecht Dürer,** 1471–1528, famous as engraver on wood and copper and as painter, was easily the greatest of Nuremberg's great artists, uniting a realistic technique with an idealism truly German and a sheerly inexhaustible imagination. Except for journeys for the purpose of study to the Rhine, Italy and the Netherlands, Dürer spent his life in Nuremberg; and his house, which is cared for by an active association, is the best place to study the home surroundings of the Nuremberg's art epoch. None of his greater works are to be found in his native city, but must be sought out in the galleries of nearly all of the European capitals. Not only Dürer's art works, but his noble personality, especially his deep religious feeling, appealed strongly to the Romanticists. Later on Hoffmann introduces him in his unfinished story the *Feind*. The figures of the Virgin which would best fit Hoffmann's reference in this passage are those in the two paintings, the "Rosary Festival" and the "Adoration of the Magi." — 6. **aufgehen,** 'appear.' — 7. **Inkarnat,** 'flesh-color,' an expression borrowed from Hoffmann's painter's technique. — 12. **aufgenestelt,** 'tied up.' — 19. **Cornelius,** Peter von, 1783–1867, a painter of many styles, seemed at one time likely to become Germany's great romantic artist. Born in Düsseldorf, he was at first attracted by Raphael and the antique, but his genius was early influenced by the German art of the Cologne and Netherlands schools. His illustrations to Goethe's *Faust*, published in 1810, with their Dürer-like hardness of outline, raised the enthusiasm of the Romanticists, as did the patriotic series of the *Nibelungen Lied*, painted in Rome in

the following year. Even before Hoffmann wrote this passage, however, Cornelius had broken with Romanticism, creating later on by his frescoes in Italy and Munich the so-called "monumental" style. — „Bin weder" ff. The artist seized the moment when Faust addresses Margarete just as she is leaving the church and meets with a rebuff. Goethe wrote, „Bin weder Fräulein, weder schön," *Faust* I, l. 2607.

10 — 5. **beschert.** Cf. note to **1**, 11. — 13. **Allerwiese,** transformed from Hallerwiese by popular etymology, 'everybody's meadow,' formerly an open meadow lying beside the city on the Pegnitz. It was purchased by the Council in 1434 from Margarete Hallerin for a public pleasure ground, „gemeiner Stat zu lobe und allen inwonern zu lust und ergetzung"; and having been planted with linden trees, it formed throughout the sixteenth and seventeenth centuries the most popular place of merry-making for the burghers and their wives and children. — 17. **Eidam,** 'son-in-law.' Schwiegersohn, because of its numerous family of cognates, has almost replaced the older word in everyday German. — 26. **mögt.** Cf. note to **3**, **19**.

11 — 2. **wovon das Herz voll ist.** Quoted freely from Matt. xii, 34, Luther's translation reading, „Wes das Hertz vol ist, des gehet der Mund über." — 16. **Junker,** 'squire,' approximately. MHG *junchërre* designated a young man of noble birth, who had not yet attained knighthood; but gradually toward the end of the Middle Ages the name was applied to a man of noble birth, regardless of age. Hoffmann uses it in this sense. Nowadays, with its derivatives Junkertum, junkerhaft, etc., the name has acquired a political sense, being applied to the landholders of Northeast Prussia and connoting the feudal spirit ascribed to this class. — **Spangenberg.** A common North German name, which seems to have been borrowed at random from Wagenseil, one of whose authorities is Cyriacus Spangenberg (1528–1604), an energetic theologian and antiquary, the author of a work on the art of the Meistersinger. — 19. **Kundmann,** 'customer,' provincial for Kunde. Cf. Lessing, *Die alte Jungfer*, I, 5. — 20. **neu auflagern,** 'lay in a new stock of wine.' It may be supposed that Meister Martin had oversight of the wine-stock of his wealthier patrons. Cf. note to title.

We accompany Meister Martin home and get a view of the house of a well-to-do master artisan. The fair Rosa is a brilliant picture in the old Gothic frame. The suggestion of a patrician son-in-law and Martin's vexation give a hint of the development.

24. **erschloß**, 'loosened tongue and heart.' Erschließen with Zunge is very unusual.

12 — 5. **tat sich gütlich**, 'feasted and made merry.' — 13. **nun auch nicht**, 'please not to sniff at.' Auch adds a mild sort of doubt to the wish-clause. — 16. **ab**, 19. **zu**, are both in unusual positions. Cf. Introduction to Notes, p. 95. — 24. **Mägdlein** for the more usual Mädchen. The form was originally South German, and is now found only in poetry and archaic prose.

13 — 4. **sei es**, 'let him be.' After the preceding wer we expect er; but the use of es referring to a directly preceding masculine or feminine is very common in all periods of German, especially when, as here, the emphasis is laid on the general nature of the antecedent. Cf. Wunderlich, *Der deutsche Satzbau*, Stuttgart, 1901, II, 243, 3. — 15. **blutjunges**, 'very young.' Many intensives with the prefix blut occur, such as blutarm, blutwenig, etc. The word has nothing to do with the noun Blut, but is derived from MHG *blûtt*, a SG cognate of bloß. Cf. Borchardt-Wustmann, *Die sprichwörtlichen Redensarten im deutschen Volksmunde*, Lpzg., 1894. — 19. **Küper**, cf. note to title. — 24. **ansteht**, 'suit.' — 29. **freien**, 'marry,' originally used of the man only, but as a transitive even in this sense it is now obsolescent. On the contrary, freien um, cf. **14**, 5 below, is common in rather poetic language for 'sue for,' 'pay court to.'

14 — 1. **dafür**, archaic for davor. Für and vor, which are primitive cognates, have been used interchangeably in many cases in all periods of German. In the eighteenth century usage was in many instances still unfixed, as, in fact, even to-day. — 4. **Goldschmidt**, a parallel form of the more usual Goldschmied. Schmidt, which is a NG development of the MHG *smit*, remains in proper names as well as in certain proverbs, as, „Jeder ist seines Glückes Schmidt." Cf. however, the plural Goldschmiede, **89**, 26. — 9. **zweifuderige**, cf. note to **5**, 12. — 25. **Bände**, 'hoops.' Cf. **66**, 10, below. — 27. **Verstand**,

'knowledge'; more usually Verständnis, when knowledge of a particular subject is meant.

15 — 1. **hegen und pflegen.** Cf. note to **4**, 8. — 9. **Endstuhl,** 'cooper's bench.' — 10. **Klöbeisen,** more usually Klobeisen, 'riving knife.' — **Lenkbeil,** 'broadaxe.' — 11. **Schlegel,** 'mallet.' — 13. **Treiber,** 'cooper's driver,' 'driving-wedge.' In Mummenhoff's monograph, *Die Handwerker in der deutschen Vergangenheit*, Lpzg., 1901, pp. 23, 32, there are woodcuts from the earlier part of the sixteenth century, showing the interior of a cooper's workshop, the coopers busy driving the hoops with Schlegel and Treiber, where the tools employed do not seem very different from those used nowadays, so far as this work is still done by hand. For Kolbe's picture and its influence on the story, cf. Introduction, p. xxvii, and below note to **65**, 11. The use of technical terms is characteristic of Hoffmann's realistic manner. — 15. **Reißer,** 'marking-tool.' — 23. **ich würde mich** ff. The lack of inversion gives greater vivacity to the style. — 24. **mir würde . . . die Lust ankommen,** 'I should have a longing.' Nowadays mich würde etc. is more often used, but in the eighteenth century the dative was preferred. Cf. Paul, *Deutsches WB*, and Schiller's

„Mir kommt ein eignes Grauen an."

28. **Gott lobe mir,** 'thank God for my trade'; usually ich lobe mir mein Handwerk. So Goethe, *Faust* I, 2171–2: „Mein Leipzig lob' ich mir!"

16 — 6. **wenn das Leben** ff. 'when life slaps a fellow in the face.' — 8. **als wie,** usually als, occasionally als so wie. Cf. Goethe,

„Es glänzt als wie durch Silberflor."

18. **Hei, hei.** The following passage illustrates Meister Martin's passionate character. The demoniacal element flares up in him at the least opposition. — 22. **gestrenger Herr Junker,** 'honored Sir Squire.' The original meaning of gestreng, as of streng, is 'strong,' 'brave,' and it has remained as a title of respect in this sense. In the eighteenth century Ihr, Euer Gestrenge was still common as an address to noblemen. Cf. in imitation of the earlier style the use of the word in Kleist's *Käthchen von Heilbronn*. — 24. **Goldbatzen,**

'cash,' loosely used. Der Batzen, earlier Batze, Batz, was originally a Swiss coin of four kreutzers value, probably used here by Hoffmann simply for its old-fashioned sound. The word is possibly derived from the Bätz or bear on the Bernese coat of arms, the device which appeared on the Batzen issued by the city of Berne.

17 — 7. **Mit nichten**, 'not at all,' MHG *mit nihte en*, the *en* being simply a negative suffix. — 11. **möcht' es doch** ff. 'could heaven only have granted.' A rather cumbersome expression, carrying with it a whiff of the ceremoniousness of the old cooper.

18 — 1. **erkiesen.** Cf. note to **4**, 4. — 10. **Kaisers Maximilian tüchtige Weinordnung.** Maximilian I ruled over the German or Holy Roman Empire, 1493–1519. As a patron of the tourney and the establisher of brilliant court festivities he has been called the "last of the knights." His patronage of art and letters has linked his name forever with the great humanistic movement preceding the Reformation: he was frequently in Nuremberg, and gave orders to the various Nuremberg artists, among others to Dürer. The wine statute referred to is a long document, issued in 1498 against the adulteration of wine. In the second section of the decree all persons are forbidden to put for the preservation of the wine more than „in ein füderich Faß ein Lot lauters Schwefels" (Wagenseil, p. 120), on pain of having the bottom struck from the cask and the wine wasted. — 13. **niemals mehr verdampfe,** 'never infuse more than a bare half-ounce.' — 16. **genüglich** = genug, genügend. — 20. **brachte . . . aufs Tapet,** 'turned their attention to other things.' Tapet indicated, among other things, the covering of a council-table, hence the meaning of the phrase, to bring something forward for general discussion. Cf. French, *mettre sur le tapis*. Less usually in German, auf's Tapet kommen. — 22. **sich immer wieder verziehen,** 'warp ever afresh.'

The convivial union of nobleman, patrician and artisan illustrates the democratic possibilities of Nuremberg's great period. Along with his pride in his trade, Martin reveals an obstinacy that may easily lead to a bitter end. We are led to suppose that Spangenberg came with a suit which Martin's sudden rebuff makes it impossible for him to press.

19 — 2. **Kundmanns.** Cf. note to **11**, 19. — 6. **verdrüßlich,** 'vexed,' derived from Verdruß, and used parallel with verdrießlich from the sixteenth century on. Cf. Schiller, *Kabale und Liebe*, I, 2. — 9. **der,** 'such a one.' — 17. **ihnen an den Hals werfet,** 'throw it in their faces.' Hoffmann probably meant to say an den Kopf, a very usual expression. Ein Mädchen wirft sich jemandem an den Hals, 'puts herself in someone's way,' i.e. forces her love upon some one. — 19. **vollends,** 'most of all.'

20 — 2. **spracht** instead of gesprochen hättet. The use of the past indicative instead of the pluperfect subjunctive is not uncommon in poetry, adding vigor to the expression, as in Schiller, *Wilhelm Tell*, l. 2060 ff.:

„Mit diesem zweiten Pfeil durchschoß ich — Euch,
Wenn ich mein liebes Kind getroffen hätte —"

12. **es schnürte mir die Kehle zu,** 'I had a choking sensation.' For unusual order of words cf. note to **15**, 23.

21 — 3. **es ist dem aber nicht so,** 'that is not the case.' — 20. **Kindbettes,** 'delivery,' 'birth (of the child).' — 21. **stocktaub,** 'stone deaf.' The primitive meaning of stock, 'stiff,' 'immovable,' is seen in stocksteif; from this it developed into a mere intensifier, as above and in such expressions as stockdumm, stockblind, ein Stockschwabe. — 23. **anders,** 'really.' This use of anders is common after wenn; cf. Lessing, *Emilia Galotti*, II, 2: „Wenn es anders nur eine Überraschung sein soll." — 25. **mir war es so traurig . . . zu Sinn,** 'I felt so sad.' Usually one says zu Mute.

22 — 14. **ein Lied in der hohen fröhlichen Lobeweis Hans Berchlers,** 'a song in the sublime joyous Laud-Wise of H. B.' For instances of the fanciful names given by the Mastersingers to their forms see the Introduction, p. xxxiv. Hans Berchler is mentioned by Wagenseil (p. 506) as a Strassburg Mastersinger and the "*Gastgeber*" or host of the Geist tavern in that city. For Weise cf. Introduction, p. xxxiii. — 18. **Mägdlein zart** ff. Berchler's *Meisterlied*, „Die zwölf Mann gen Pavia kamen," as cited by Wagenseil, has been imitated by Hoffmann, even to the extent of using some of the same rhymes; and his song offers an excellent example for observing the iron technique of the Mastersingers. For an analysis of the Stollen and Ab-

gesang cf. Introduction. — 20. **Magst dich wahren vor,** 'If thou wish to protect thyself from.' — 28 ff. **Horch . . . Liebesklingen,** 'Listen to the sweet notes of faithful love.' The quaintness and obscurity of the lines is a clever imitation of the verses of the Mastersingers. — **Minn,** 'love.' Minne is now archaic, but was the most usual word for 'love' in MHG. Cf. Minnesinger, -lied.

23 — 1 ff. **Das Häuslein . . . umfangen,** 'Him, who brought the little house with its golden splendor to your home, him you will embrace most lovingly.' — **güldnem,** is a MG form which has remained in poetry. Cf. Gulden, 'florin,' originally a gold coin; Tausendgüldenkraut, *herba centauria*. — 5. **minniglich,** 'lovable,' obsolete. — 6. **allwegen,** 'ever,' also alle Wege, allweg, allwegs. — 7. **Hort,** 'help,' 'protection,' a favorite word of Luther's. — 8 ff. **Augen klar,** 'keep your eyes open, thine ear attentive to loyal words.' The elliptical nature of the style adds to the solemnity of the prophecy.

24 — 8. **plätschert,** 'gurgles,' 'splashes.' — 15 ff. **Mir will Eure Deutung . . . zu Sinn,** 'your explanation does not satisfy me in the least.'

25 — 8. **ei, über das Unglück,** 'what a misfortune!' A verb of complaining or lamenting is understood, although the expression is somewhat unusual. — 14. **Lenkbeil.** Cf. note to **15**, 10. — 25. **Meierhof vor dem Frauentor,** 'farm outside the Frauentor.' The latter was one of the four oldest gates of Nuremberg, and is still surmounted by one of those towers which add so much to the medieval appearance of the city. As the chief gate leading toward the south it now forms the entrance to the older or inner town from the Central Railway Depot.

26 — 5. **Schlegel.** Cf. note to **15**, 11. — **Kimmkeule,** 'chimb-mallet.' The instrument for driving the Kimmeisen which cuts the chimb of the cask. — 6. **Bandhake,** 'cant-hook,' probably the author means the wooden lever with a heavy hook for turning casks and heavy timbers. — **Fügbank,** 'fitting-bench,' on which the staves are joined. — 7. **Degsels,** 'cooper's adze' for hollowing out the staves. Grimm gives Dechsel and calls attention to Hoffmann's orthography. — 8 ff. **oder schabt mir mit dem Krummesser** etc., 'or can hollow out the staves for me with the drawing-knife.' — 14. **Wams,** 'doublet.'

In a burst of confidence Martin reveals to his irritated friend the cause of his insistence on having a cooper for his son-in-law: it is a fanciful interpretation of a mysterious prophecy spoken by his grandmother on her death-bed. The prophecy over the infant Rosa reminds one of similar motives in the so-called "Fate Dramatists," Müllner and Werner. Meister Martin's kindness to the poor widow of his unfortunate workman Valentine shows further his impulsive, warm-hearted character.

27 — 13. **Schau ich dich wieder.** With slight variations, the song is in the form of the *Meisterlied* given by Wagenseil (p. 505) under Martin Häscher's name. Cf. **28**, 23. The inversion in the first line is for emphasis: "Thee do I behold." — 17. **O rosiges Rot** etc., 'O ruddy glow, dawn upon me.' The slightly obscure passage is made clearer when we remember that the name of Friedrich's beloved is Rosa. References to her abound throughout the song, although she is not expressly named. The sky glowing with a rose color suggests the loved one. The conceit is in the style of the Mastersingers. — 19. **blüh'nde Liebesblüt,** 'glowing flower of love,' i.e. the rose which lends its color to the sky. — 22. **springen** = zerspringen. — 25. **Bot'** = Bote. — 26. **mußt,** supply du. — 28. **stürb',** past subjunctive of sterben, more regularly stärbe. — 29. **Möchten Röslein . . . sprich,** 'should the little roses wish to ask thee, say . . .' Mögen conveys here also the suggestion of a wish on the part of the speaker. Cf. Heine's tinkling spring-song,

„Wenn du eine Rose schau'st,
Sag' ich laß' sie grüßen."

28 — 11. **sauberes,** 'neat,' especially common in this sense in SG. — **was** referring to a definite antecedent is regarded as incorrect, although examples may be cited from classic authors. Cf. below **44**, 12. Paul *WB* wer. — 23. **der zarten Buchstabenweis Martin Häschers,** 'in the tender letter-wise of M. H.' Wagenseil mentions Häscher as a type-founder of Strassburg, and cites one of his *Meisterlieder*. Cf. above note to **27**, 13.

29 — 10. **noch eins plaudern,** 'take up another subject.' The ex-

pression seems to have been taken from the common **noch eins trinken**. — 14. **Gießkünstler**, 'founder.'

30 — 2. **zu nichts weniger**, 'not at all.' The English 'nothing less than' conveys the exactly opposite meaning. — 4. **gerissenem Sammet**, 'slashed velvet,' also geschnittener Sammet. Reißen is used here in the sense of ritzen. The outer velvet of both jacket and trousers was slit in order to show the brilliant lining beneath and relieve the stiffness of the costume. The fashion was very common in the first half of the sixteenth century, and showed many extreme and ridiculous forms. Cf. the illustrations, „Die Tracht des 15. Jahrhunderts" in Henne am Rhyn, *Kulturgeschichte des deutschen Volkes* II. — 5. **Halskrause**, 'ruff.' — 6. **Barett**, 'cap.' French, *barette*. During the sixteenth century the cap shows wide variations both in size and form. Cf. illustrations in Henne am Rhyn, *Deutsche Kulturgeschichte* II, 80, 81. — 12. **Messerbesteck**, 'knife-case.' — 23. **vor dem**, 'on account of which.' Vor introduces the preventing cause. — 27. **hervorleuchteten**, 'beamed forth.' Leuchten is not ordinarily used of sounds; but to Hoffmann, as to others of the Romanticists, all of the forms of artistic expression flowed into one. In the *Fantasiestücke* I, among the „Höchst zerstreute Gedanken" of the *Kreisleriana*, we find the following: "Not only when dreaming, but also in the state of mental delirium which immediately precedes falling asleep, I find a union of colors, tones and fragrances. It seems as if all were produced in some mysterious way by the light-ray and then were obliged to unite in a wonderful concert."

31 — 2. **Kumpane**, 'comrades,' from MHG *kumpân*, Old French *compaignz*. In the last quarter of the eighteenth century the use of the word was revived. — 6. **frommer**, 'brave,' 'honest.' Cf. note to **1**, 4. — 15. **worden** without the augment is usually employed only when werden is an auxiliary of the passive. It sometimes occurs in language of archaic and poetic character. Cf. Schiller, *Wallensteins Tod*, l. 2692:

„Ich bin Bürge worden für den Ausgang."

19. **Bildergießen**, 'image-casting.' — 20. **Peter Fischer** or Vischer, 1455–1529, was the most famous of the great metal workers in Nu-

remberg's art period. Although the son of a brazier, and himself living as a simple artisan in the city, his fame spread over most of Europe, and contemporary chroniclers relate that hardly a prince or potentate came to Nuremberg without visiting his shop. Like Adam Krafft, he has moulded his own form on his greatest work: on the shrine of St. Sebald (cf. note to **2**, 17) he stands, cast in bronze, a short, powerful figure with mild, deep eyes, clad in the workman's leathern apron, and bearing hammer and chisel as symbols of his art. Only a few of his works are known to be in existence, almost the only one now in Nuremberg being the tomb in St. Sebald's church. — **italisch,** instead of the more usual **italienisch,** is used by Hoffmann for its old-fashioned sound. The former adjective is now applied only to the old Italian states; cf. English 'Italic.' — **Benvenuto Cellini,** 1500–1571, was a famous Italian sculptor and worker in the precious metals, who spent his earlier life in Florence and Pisa, later taking an active part in the defence of Rome against the Spaniards in 1519. He subsequently worked under the patronage of Francis I in France and of the Medicis in Florence. Cellini's autobiography, a brilliant work of the Renaissance period, has become an Italian classic. It was translated into German by Goethe. — 21. **Holzschuer,** the name of a distinguished patrician family of Nuremberg, whose history has been closely linked with that of the city for five hundred years. The most famous of the race, Hieronymus H., filled many places of civic honor, and as *Bürgermeister* assisted in introducing the Reformation. Gabriel H. was distinguished in the first half of the seventeenth century for the artistic productions of his turning-bench; a Lazarus H. gave Peter Vischer the order for St. Sebald's shrine. Although no Johannes is mentioned in the records, the connection of the family with art justifies Hoffmann's use of the name. Note, however, that the noble patrician does not himself do the work of the silversmith. — 27. **kam ich in Liebe,** 'fell in love,' unusual. — 28. **Augsburg,** a large city on the Lech in upper Bavaria. Its relations with Nuremberg in medieval times were especially intimate.

32 — 10. **nun,** 'now since,' a rare usage. Cf. Goethe, *Egmont* V, „Nun ich sie dir empfehle, sterb' ich ruhig." — 11. **in lebendigem Glühen,** 'in the glow of life.' Friedrich has seen Rosa's image in the

clouds; cf. **27**, 17. Note a similar thought in Goethe's *Marienbader Elegie:*

„Wie leicht und zierlich, klar und zart gewoben,
Schwebt, Seraph gleich, aus ernster Wolken Chor,
Als glich es ihr, am blauen Äther droben
Ein schlank Gebild aus lichtem Duft hervor."

33 — 19. **was sollten uns . . . böse Geister anhaben,** 'what harm can evil spirits do to us?'

The young artist Friedrich, who has left a distinguished master and a much-loved art to enter the lists for beautiful Rosa's hand, reveals himself to us both as poet and artist. In the lovable and impulsive Reinhold, with his sudden flare of jealousy, we see a dangerous rival, though a noble one.

34 — 15. **Barett.** Cf. note to **30**, 6. — 16. **statt des zierlichen Wamses mit dem Sammetbesatz,** 'instead of the graceful velvet-embroidered doublet.' — 21. **Kumpan.** Cf. note to **31**, 2. — 22. **in Liebe,** 'in love,' more usually verliebt. Cf. **31**, 27.

35 — 19. **schon vom Abend,** 'since evening,' or 'the evening before.' We expect vom Abend her or seit dem Abend. — 22. **umherkreuzend,** 'roving about.' Kreuzen is commonly used in a nautical sense. — 23. **so.** Cf. note to **3**, 10.

36 — 8. **zu überwinden,** supply sei or wäre. The omission of the auxiliary here is unusual and an extreme case, even for Hoffmann. Cf. Introduction to Notes, p. 95. — 10. **erfaßt und entworfen,** 'conceived and executed.'

37 — 16 ff. **das Nürnberger Meisterstück.** Cf. Introduction, p. xxxi. — 21. **gehe mir mit deinem Meisterstück,** 'get out with your masterpiece.' **Mir** is the ethical dative, and is best left untranslated. — 24. **Abzirkeln** ff., 'tracing off with the compass.' — 27. **Stabholz von im Winter gefällten Steineichen,** 'wood for staves and headings from the stone-oak, felled in winter.' The stone-oak, *quercus sassiflora*, is of very hard grain, too hard to be used in the cooper's shop (Bauer). Apparently therefore the author is mistaken in using this term. — 28. **ohne weiße oder rote Streifen,** 'streaks' or 'rings.'

38 — 1. **Flammen,** 'veins.' The converging veins of the wood,

which resemble, in the dressed timber, the contour of the candle-flame, are meant. Geflammtes Holz = 'wood with parallel veins,' geflammtes Zeug = 'striped stuff.' Flamme in the sense above cited is very unusual, not being found in Grimm and the current technical dictionaries. "Beaucoup d'ouvriers allemands et français ne connaissent pas ce sens" (Bauer). A German *Tischlermeister*, however, from the Zwickau neighborhood assures me that he is quite familiar with this use of Flamme. — 21. **anzukommen**, 'get in,' 'get a place.'

39 — 1. **Kerzenmeisterschmaus**, the banquet and drinking bout in celebration of his election to the office. Cf. Doktorschmaus. — 10. **dem sie hatten sich ankündigen lassen**, rather unusual for dem sie sich hatten ankündigen lassen. As a rule the auxiliary in the transposed order directly precedes the infinitive, when the latter is associated with one of the modal auxiliaries, or with one of the verbs which form the past participle and infinitive alike. Cf., however, Goethe, Zu fragen warum ein so sonderbarer Streit habe unter ihnen entstehen können. Sanders, "Stellung der Kopula," in his *Wörterbuch der Hauptschwierigkeiten in der deutschen Sprache*, 13. Aufl., p. 269, 5, 6. Other examples in Blatz, *Neuhochdeutsche Grammatik*, II, 764, Anm. 10. — 21. **Fuggers Hause zu Augsburg.** The residence of the celebrated family of bankers, erected in 1509 in the Maximilianstrasse in Augsburg. Its magnificent bathrooms, finished up by Italian artists, are marvels of Renaissance decoration. The Fuggers, who in the fourteenth century were poor weavers, raised themselves one hundred and fifty years later to be the leading financiers of Europe, the creditors of emperors and great princes. They entertained among others the Emperor Charles V in their Augsburg mansion, where they were reputed to keep immense quantities of gold and jewels in store. — 22. **dummes Gewäsche**, 'stupid stuff.'

40 — 16. **edlerer**, 'of finer quality than usual.' The comparative presents the adjective in a weakened form. Cf. ein älterer Mann. — 17. **Es war an dem, daß**, 'it had reached the point that.' — 25. **schmucken**, 'trim,' 'well built.'

41 — 4. **sorglich**, 'attentively'; nowadays sorgfältig. Sorglich now means 'anxious,' 'worried.' Cf. however fürsorglich, 'carefully,' 'with foresight.' — 12. **aus trübem, farblosen Grase.** Whether farb-

losen or farblosem is to be preferred is a moot point in German grammar, although as a general rule grammarians favor the weak ending only where the second adjective is subordinated in meaning to the first. In practice the strong form seems to predominate everywhere.

42 — 8. **abermals**, 'again,' usually nochmals. — 14. **so gut ... geworden**, 'I have never had such a glorious good time'; usually gegangen. — 15. **mochte**. Cf. note to **3**, 19. — 24. **aufs Tapet**. Cf. note to **18**, 20.

43 — 14. **hätte in die Erde sinken mögen**. Cf. note to **39**, 10 for position of hätte. — 20. **Herr Vollrad**. We expect Meister V. Cf. note to **2**, caption. Hoffmann may have borrowed the name from a stormy figure of the sixteenth century, Graf Volrad of Schloss Mansfeld near Eisleben, a friend and enthusiastic supporter of the aggressive theologian Cyriacus Spangenberg. Cf. note to **11**, 16. When Spangenberg's opponents drove him from Eisleben, Volrad accompanied him to Strassburg, and finally died in exile. — 23. **in der güldnen Tonweis Hans Vogelgesangs**. No Hans Vogelgesang is mentioned in Wagenseil, although a Kunz V. occurs as one of the leading Mastersingers of Mainz. Possibly Hoffmann took the name from an Austrian Mastersinger, Hans Vogelgesang, mentioned by Widmann, *Zur Geschichte des Meistergesangs in Oberösterreich*, p. 21, who cites one of his poems. — 28. **als da ist**, 'for instance,' archaic. — **der süße Ton** ff., 'the sweet melody,' 'the crooked-horn melody,' 'the flowery paradise melody,' 'the fresh orange melody.' Wagenseil mentions all of these as forms which were sung in Nuremberg in the sixteenth and seventeenth centuries. Cf. Introduction, p. xxxiv.

44 — 5. **italische**. Cf. note to **31**, 20. — 12. **was**. Cf. note to **28**, 11. — 14. **kunt**, archaic for könnt, from MHG *kunnen*, a form of the present indicative. Cf. the derivatives kund, Kunst, etc. without umlaut. — 20. **bedacht**, 'contrived,' ausgedacht. — 22. **daneben**, 'in addition.' — 26. **tät es**, 'the cooper is the only one who could have made it.' Tun is here an expletive, very much like the English 'do,' having a wide use in colloquial German in this sense. Cf. Wunderlich, *Unsere Umgangssprache*, p. 98. The archaic form tät, MHG *tète*, seems especially common in the periphrastic uses of tun. Cf. Schiller, *Wallensteins Lager*, ll. 444 ff.:

„Das macht, er tät sich baß hervor,
Tät die Welt mit seinem Kriegsruhm füllen.“

29. **Jung Küpers.** Jung and alt are often left uninflected with proper nouns, as if forming a sort of compound. Cf. Jung Siegfried (Rückert), and the etymology of Jungfrau and Junggesell. Names of places are usually written with hyphen, Alt-Breisach, Alt-Stadt.

45 — 4. **von der stumpfen Schoßweis Hans Müllers,** 'the bosom-wise with masculine rhymes of H. M.' Reinhold has indeed imitated with but slight variations the song of the Strassburg locksmith Hans Müller in praise of the great Mastersingers, cited by Wagenseil (p. 508). — 7. **Paßglas,** 'bumper.' A great glass with parallel rings at equal distances apart, somewhat like the old-fashioned English peg-tankard. Cf. Lessing's song, *Die Musik:*

„Das helle Paßglas klirrte.“

In his impulsive way Reinhold makes it clear that he too has been fired with love for Rosa, and is determined to win the prize; but Friedrich is too thoroughly hypnotized by his own love to see the danger to his plans in his new comrade. Although Friedrich is greeted at the banquet as an old friend, Reinhold's self-confidence must help out the backwardness of his distrait and melancholy companion. The airy song of the young painter is so successful that Friedrich escapes the trial.

46 — 19. **Fügbank.** Cf. note to **26**, 6.

47 — 10. **Dexel.** Cf. note to **26**, 7. — 20. **setzten . . . ein kleines Faß auf,** 'were just putting together a little cask.' — 26. **das heurige Jahr,** 'the present year.' OHG *hiuru*, from *hiu jâru*. Heurig from heuer, 'of this year,' is a SG provincialism, especially common with Wein. Its use with Jahr is pleonastic.

48 — 3. **herausströmen und ausdunsten,** 'it (the earth) will pour and stew out.' Both words are ordinarily used intransitively. — 5. **hervorarbeiten,** 'put forth.' — 6. **von dem sie getränkt,** supply worden sind, 'with which they (the vines) have been saturated.' — 7. **Gewächs,** 'fruit.' — 9. **die Hülle und die Fülle,** 'in great profusion'; usually

in Hülle und Fülle. Cf. note, to **4**, 8. — 10. **Bischof von Bamberg.** Cf. note to **5**, 23. — 16. **brennt mir das Feuer** ff., 'something must be done at once'; usually auf die Nägel. This curious expression probably originated from the old custom of sticking a candle to the thumb-nail when reading in the dark, and the consequent necessity for prompt action. Cf. Borchardt, *Sprichwörtliche Redensarten*, p. 335. — 21. **von hohem kräftigen Bau.** Cf. note to **41**, 12.

49 — 6, 18. **frug.** The strong forms frug, frägst, frägt are under the ban of grammarians, but have good literary standing. Cf. Bürger, *Lenore*, l. 25:

„Sie frug den Zug wohl auf und ab,
Und frug nach allen Namen."

Colloquially these forms are quite usual. — 14. **Der,** 'the fellow.' Emphatic, with an odor of contempt. — 21. **beschaffen,** 'procure,' usually herschaffen. — 26. **Schurzfell,** 'leather apron.'

50 — 4. **nehmt den Gargelkamm** etc., 'take the notcher and cut the heading-grooves in the cask lying there on the bench.' **Gargelkamm** may also mean the chimb or edge of the staves projecting above the head of the barrel; **Kröse,** like the English 'croze,' is also sometimes used to mean the instrument for making the chimb-notches. The double meaning of these two words has been overlooked by Bauer (p. 85), who charges Hoffmann with ignorance of the cooper's art in this passage. As a matter of fact, the author has used the words quite correctly, testifying to the care with which he has woven the technical background of the story. — 18. **mit dem Friedrich . . . hantierte,** 'which F. handled,' 'managed.' — 25. **glatt ab,** 'smoothly,' 'without splinters.'

51 — 3. **Rolandsschwert.** The gigantic sword of the Frankish knight Roland, the mightiest of the paladins of Charlemagne. Roland, whose fame rests on an historical basis, lives in song and story in France and the German borderlands as well. A mighty stone figure representing the hero holding a shield and a colossal sword stands before the Rathaus in Bremen; there is no tradition connecting it with Nuremberg, so far as I have been able to discover. The name is used by Martin to denote any titanic blade of mythical origin. —

16 ff. **als rege . . . auf,** 'as if the hazy memory arose.' Sich aufregen in this sense is not found in Grimm; it usually means 'to excite one's self.' — 23. **Auffetzen.** Cf. note to **47, 20.** — 27. **Stieglitzweis Adam Puschmanns,** 'the thistle-finch melody of A. P.' Puschmann (1532–1600) was born in Görlitz in Silesia, and as a wandering tailor was instructed in the Mastersingers' art in Augsburg. Later he became cantor of St. Peter's Church in Nuremberg, where he was intimate with Hans Sachs, to whom his first *Meisterlied* was dedicated. As a Mastersinger he was exceedingly fruitful, inventing thirty-six different *Weisen*, nearly all of which he named after birds. His *Gründtlicher Bericht des deutschen Meistergesangs*, first published in 1571, was the first connected treatise on the art, and formed the chief source for Wagenseil's account. Cf. Introduction, p. xxxvii. His song-forms were very popular in Nuremberg and elsewhere during the decadent period of the Mastersingers' art.

52 — 2. **Quinkelieren,** 'squeaking.'

53 — 8. **Kauz,** 'fellow,' literally a kind of small owl. Cf. *Faust* I, l. 3483:

„Es muß auch solche Käuze geben."

20. **Paladin,** 'true knight.' The term was applied to the knights surrounding Charlemagne, the flower of chivalry.

54 — 4. **sorglich.** Cf. note **41, 4.** — 13. **Wollt' ich doch,** 'I too once wanted to be.' The inversion of the subject is not uncommon in strong assertions with **doch.** Cf. Wunderlich, *Der deutsche Satzbau* I, 414. A classical example in *Faust* I, l. 995. — **ein Meistersinger werden.** Cf. Introduction, p. xxxii, for the different steps by which the apprentice-singer rose to the master's rank. — 17. **Freisingen,** 'open contest.' Cf. Introduction, p. xxxiv. — **falsche Anhänge,** 'false feminine syllables,' the addition of an inorganic *e* to make out a required feminine rhyme, as „Er ist ein frommer Manne," or below in Friedrich's song, **71, 2,** „Was lispelt ihr so linde." — 18. **Klebsilben,** 'contractions,' such as im for in dem, d'Stadt for die Stadt. — **falsch Gebände,** 'incorrect rhyme arrangement.' — **falsche Blumen,** 'incorrect musical flourishes,' such as preludes and cadences. — 19. **falsche Melodei,** 'false tune'; the singing of a 'wise' or melody in a different manner from that prescribed by the author. — 23. **ein Meistersingen**

in der St. Katharinenkirche. The usual place for the regular weekly contests in the seventeenth century. An old notice still preserved in the Nuremberg Stadtbibliothek, probably from 1677, proclaims a singing after the midday sermon at St. Catharine's. — 26. **Hauptsingen.** Cf. Introduction, p. xxxiv.

55 — 3. **Singstuhl,** 'singer's chair.' Some of these pulpits, carved with all of the rich decoration of Old Nuremberg, are shown in the Germanic Museum there. — 10. **unterschiedlichen,** 'various.' — 20. **im zarten Ton Heinrich Frauenlobs,** 'in the tender tone of H. F.' Heinrich von Meissen, who died at Mainz in 1318, received the name Frauenlob because of his extravagant praise of women. A legend of almost contemporary origin relates that his corpse was borne to the grave by women. He was distinguished among his contemporaries for his deep learning and the fanciful and fantastic style of his songs; and it is doubtless on account of these qualities that tradition has made him one of the creators of the Mastersingers' art. Cf. Introduction, p. xxxii. Hans Sachs assigns to Frauenlob no less than twenty-five of the 'tones' which he uses. The **zarte Ton** is among those mentioned by Wagenseil.

56 — 13. **niemanden,** dative, MHG *niemanne*. The dative is now usually niemandem, but many classical examples of the form used by Hoffmann may be cited. Cf. Curme, *German Grammar*, p. 131, Note 3. — 15. **Wurfspießwerfen,** 'spear-throwing.' — 21. **so,** 'ere.'

57 — 26. **nestlete . . . los,** 'unfastened.'

58 — 1. **Dame.** Bauer calls attention here to an anachronism on Rosa's part. The word Dame was not introduced into German from the French until the Thirty Years' War, in the second quarter of the seventeenth century. In the period in which Hoffmann has laid the scene of his story Frau was still the usual term of respect. Cf. Paul *WB* for shift in the meaning of these words. — 5. **Nun seh' mir einer,** 'now will you just look.' — 7. **mit sittigem, zierlichen Anstande.** Cf. note to **41**, 12.

With the coming of Konrad the plot thickens. The picture of the interior of the shop, with the rotund master and singing journeymen and the dainty flaxen-haired maid, is worthy of the hand of a Dürer. With his lusty hunting-song Konrad makes the shop ring, and per-

forms the deeds of a Hercules at the folk-fest, while the airy Reinhold and sturdy Friedrich are winning their spurs in the master-song. But the young gladiator, though haughty toward the master and fellow-workmen, melts into a chivalrous, conventional knight-errant at the sight of the incomparable Rosa.

59 — 6. **hinein.** Cf. note to **8**, 28. — 13. **um Gott,** 'for Heaven's sake,' usually um Gottes willen. — 20. **schauen,** common in Hoffmann for sehen. Schauen now denotes an *intentional* directing of the eyes upon some object. — 21. **in der heftigsten Liebe.** Cf. note to **34**, 22.

60 — 6. **Takt,** 'measure.' — 9. **fromm,** 'gentle.' — 13. **buhlen,** when used with a personal object, has now almost always an evil sense. — **Ob du überhaupt** ff., 'whether you will really choose one of the three and who it will be.' A violent contraction. — 26. **meines lieben armen Valentins.** To-day one would write Valentin. The inflection of the proper name in the genitive after a preceding article and adjective was usual, however, up to within the past few decades, and the usage has not entirely disappeared in modern practice. — 28. **mochte.** Cf. note to **3**, 19.

61 — 9. **am mehrsten** instead of am meisten is not uncommon. Cf. Grimm's *Wörterbuch* VI, p. 1887. — 17. **daß du mir** ff., 'don't slight Reinhold.' An elliptical expression for hüte dich, daß etc. The ethical dative is best left untranslated here. — 21. **nein,** 'whew!' — 24. **das,** more usually was. The author's use of das and was does not conform to modern tendencies: cf. **28**, 11.

62 — 3. **schlechtes.** Cf. note to **7**, 15. — **da . . . denn doch,** 'although.' — 10. **sieht er . . . darein,** 'looks so superior.' — 21. **Hat er es doch.** Cf. note to **54**, 13.

63 — 14. **wie sie auf Erden gar nicht zu finden.** The omission of the auxiliary sind here is an extreme case, even for Hoffmann. For this peculiarity see Introduction to Notes, p. 95. — 20. **Rosen.** The inflection of proper names ending in *a* has now gone out of fashion, except colloquially, the *n* being added only to those feminine names which end in *e*. In Hoffmann's day, however, all names ending in a vowel might be given the weak inflection.

64 — 3. **Handlanger,** 'laborers.' — 14. **die gefügten Dauben,** 'the

staves which had been fitted together.' — 16. **Krummmesser.** Cf. note to **26**, 8. — 21. **eine lustige Wirtschaft,** 'a merry business.'

65 — 3. **dürft,** 'need,' the original meaning of dürfen, but now rare, except in the compound bedürfen. — 8. **nur,** 'just resign your wish.' — 11. **Meister Martin, die Arme über den Rücken zusammengeschlagen.** This is just the position of the portly master-cooper in Kolbe's picture (cf. Introduction, p. xxvii), which was reproduced in the first edition of *Meister Martin* in Kind's *Taschenbuch*. The scene corresponds almost exactly to Hoffmann's description, — venerable visitor, hammering journeyman, playing children, — even down to the broadax which Konrad seizes. (Cf. below.) Later on the author tells us that almost identically this scene is painted by Reinhold and presented to Friedrich; cf. **93**, 13. We have another instance in Hoffmann's works where a story was suggested by a picture and the picture reproduced later on in realistic detail as a scene in the story. The arbor scene in the *Fermate* is taken from a picture of J. E. Hummel's, exhibited at the same Berlin Exposition with Kolbe's "Cooper's Shop." So sharp in outline and so brilliant in coloring is Hoffmann's description in the charming arbor scene that Eichendorff has reproduced the group from the *Fermate* in his *Aus dem Leben eines Taugenichts*. — 19. **Weinlese,** 'grape gathering.' — 26. **überwallt von Zorn,** 'boiling with anger.' Überwallen is usually transitive.

66 — 3. **sprudelte . . . aus,** 'sputtered out.' — 10. **der stärkste Band.** When used to mean 'band' or 'hoop,' Band, plural die Bänder, is neuter in literary German, the masculine form, der Band, die Bände, being used in the sense of 'volume.' The employment of the masculine form here is one of Hoffmann's North German dialecticisms. Die Bände, 'hoops,' occurs above **14**, 25. Cf. Andresen, *Sprachgebrauch und Sprachrichtigkeit*, p. 30, and above, Introduction to Notes, p. 95.

67 — 6. **kreischte,** 'shrieked.' — 10. **das Garaus,** 'would have finished him up.' Nowadays Garaus is preferably masculine.

68 — 1. **der Teufel vom bösen Gesellen,** 'that villain of a journeyman.' Cf. Goethe, *Götz von Berlichingen* III, 13: „Meine Hunde von Reitern." — 4. **sich . . . zerschlagen,** 'bruised himself.' — 5. **schmälte,**

'railed.' — 16. scheu zurückprallten, supply vor der sie at the beginning of the clause: 'at the sight of which they started back.' — 23. wie es nur möglich wäre, 'in whatever way it might be possible.'

Dame Martha passes the three suitors in review before Rosa's mental vision, a contrast picture to the celebrated scene in Shakspere's *Merchant of Venice.* Like Nerissa, however, Martha has a favorite, Friedrich; and, like Portia, Rosa also betrays a preference. The wild outburst of Konrad, who has become incensed at Martin's arrogance, clears the field of one suitor.

69 — 14. den Tümmelplatz des tollen Beginnens, 'the scene of the wild doings.' — 16. Holzschlag, 'woodchopping.'

70 — 14. herab. Cf. note to **8**, 28. — 19. Friedrich's song follows in general the form of the Meisterlied with pedantic care, without imitating any one of the Weisen cited by Hoffmann's authority, Wagenseil. It is a beautiful and graceful lyric, perhaps the most successful of the brief poetic attempts scattered through Hoffmann's works.

71 — 4. was, 'why.' — Himmelssäume, 'fringes of heaven,' the clouds gilded by the sun's last rays. — 10. mildes schmerzliches Weh, 'sweet sorrow's pangs.' — 20. wie damals. Cf. **28** ff.

72 — 21. Malerstock, 'maul-stick.' — 22. gemalt worden, supply war.

73 — 19. Liebesgram, "the pangs of misprized love." — 23. von hinnen, 'away' archaic for von hier fort, weg.

74 — 1. nach Italien gezogen. Many young German artists in the earlier part of the sixteenth century wandered over the Alps to study in the land of art, returning after years of hardship to fertilize the hard realism of German art with the results of their Italian studies. It was especially the Italian journeys of masters like Dürer and the younger Holbein which fired the imagination and aroused the imitation of the Romanticists. — 10. Dürer. Cf. note to **9**, 3. — Cranache. Probably Lukas Cranach the Elder (1472–1552) is meant, the great Reformation painter. Cranach was born in the Bamberg region, whence he went to Wittenberg in 1504, following a call of Luther's patron, Frederick the Wise. In Wittenberg he spent the remainder of his life, enjoying the confidence of his royal employer and filling

many offices of honor and trust in the city. Cranach followed the custom of the time in employing journeyman painters, who executed his designs; and his work is in many cases hard to identify. His friendship with Luther and the Reformers was intimate, and most of his work deals with religious themes, many of his later paintings illustrating dogmas of the Protestant Reformation. Some of his idyllic paintings show naïve grace and charm; but he lacked Dürer's realism and his hard lines are not softened by the influence of the Italian Renaissance. Nowadays he is perhaps best known through his wonderful portraits of great contemporaries, notably Luther, Melanchthon and Duke George of Saxony. — 11. **ein Madonnenbildchen von dem alten Albrecht.** Cf. note to **9**, 3. Among the great number of pictures which attest to Dürer's deep religious nature is the series of engravings dealing with the life of the Virgin, the so-called *Marienleben*. — 15. **Üppigkeit,** 'rich luxuriousness.' The realism of Dürer's work seems often hard, but is never bitter or cynical. — 17. **mein ganzes Trachten ging,** 'my whole ambition was centred.' — 22. **schante.** Cf. note to **59**, 20.

75 — 1. **auf unverfängliche Weise,** 'except in insidious manner.' — 12. **Eidam.** Cf. note to **10**, 17. — 27. **ekelt mich das schnöde Handwerk . . . an,** 'the wretched trade arouses my disgust.'

76 — 1. **fürder** = weiter, archaic.

77 — 3. **Glück auf,** 'luck to you,' the greeting of miners when passing each other in the shaft. — 4. **Bruderherz,** 'old man.' — 12. **vorgeblendet,** 'your jealousy made you imagine that.' Usually vorgespiegelt. The author has mixed two conceptions in vorblenden: the blinding to the truth and the presenting of a false picture. — 17. **geschabt . . . gehobelt.** Supply ich hätte. — 18. **St. Katharina.** Cf. note to **54**, 23. — 19. **St. Sebald.** Cf. note to **2**, 17.

78 — 9. **Als ich Rosas Bild vollendet** ff. The love of the artist which grows cold and dies when the loved one has been made imperishable in statue or picture is not uncommon as a Romantic theme. Hoffmann has made use of a similar motif, a sort of inversion of the Pygmalion and Galatea legend, in one of the *Nachtstücke*, the *Jesuiterkirche in G(logau)*. Here the painter Berthold finds in the person of the Italian princess Angiola the ideal of female beauty which has ap-

peared to him in a vision and which stands in all of his pictures. After his marriage with the beautiful princess, however, he finds his powers lamed, and discovers that Angiola is no longer his ideal. In a fit of insane rage he thrusts her and her children from him. — 14. **auf den Hals trat.** Cf. note to **16**, 6. — 23. **herrliches Land** = Italy.

Rosa's apparent preference for Reinhold throws a pall of discouragement and misery over Friedrich, in whom Hoffmann has put the deep modesty and self-distrust along with the passionate sentimentality of the German youth. Reinhold, who reveals himself as a gifted painter, is far too high-spirited to accept Rosa's hand without her full love, all the more because he discovers that at bottom his love for Rosa has been only love for his own art. With joy in his heart, he says farewell to the hated trade and gallops southward toward the land of artists, leaving Friedrich sunk in despair.

79 — 4. **Andern Tages,** 'the following day.' Ander was the earlier ordinal for the modern zweit. Cf. Luther's Bible, *Das andere Buch Mose*, and the modern expression anderthalb. — 10. **der Reinhold.** The use of the article with proper names is colloquial and SG. — 12. **mich zum Narren gehalten,** 'made a fool of me.' — 14. **so anstellig tat,** 'pretended to be so clever'; cf. the expression nur so tun, 'just make believe.'

80 — 10. **guter Dinge,** 'of good cheer.' — 13. **Meisterstück.** Cf. Introduction, p. xxxi. — 20. **auf langer Wanderschaft.** The custom of a tour on the part of the young artisan is one that prevailed in most of the European countries far down into the last century, and still prevails in some of the trades. After finishing his apprenticeship, the young journeyman packed his tools on his back and wandered forth from his native city, roving from town to town, often to far-off Hungary and Italy. The wandering artisan was protected by especial laws, and entitled to receive refreshment and intelligence regarding work when in a strange place. This latter usage has its modern successor in the „Herberge zur Heimat," a free lodging house for the poor, to be found in most German cities. In the support which the traveling artisan draws from the local trade union, we have a survival

of the earlier Geschenk, as the gift was called, sometimes no more than a draft of wine or beer, which the so-called geschenkte Zünfte were obligated to give the roving worker of their trade. — 23. **Zotenlieder,** 'indecent songs.'

81 — 9. **Adern und Streifen,** 'streaks and waves.'

82 — 1. **Peter Fischers wundervolles Monument.** Cf. note to **2**, 17. — 6. **nur so Rosa zu erwerben,** 'Rosa was only to be won in this way.' For this unusual omission of auxiliary cf. note to **36**, 8, and Introduction to Notes, p. 95. — 11. **Bildereiarbeit,** 'sculptor's work.' More frequent is Bildnerarbeit, but Bilder instead of Bildner, meaning 'sculptor,' was still to be met with in the seventeenth century. The German Bild may be any product of the artist, whether with chisel, brush, or pencil; Bildner denotes exclusively the worker in hard materials, hence the frequent contrast Bildner und Maler. — 15. **er** = Friedrich. — 24. **heillosen,** 'frightful,' colloquial in this sense.

83 — 4. **das Vorgeben, wie,** 'the pretence that.' Wie in practically the same sense as als ob, 'as if,' is not infrequent in the older period of modern German. Cf. Luther's Bible translation, *Offenbarung* v. 6: „Mitten unter den ältesten stand ein Lamm, wie es erwürget wäre." — 7. **nur im mindesten,** 'even a little.' — 12. **Haublock,** 'chopping block.' — 17. **gelenkt,** 'turned.' — 19. **hineingerochen,** 'stuck his nose in.' Cf. the expression, „Kaum hat er in die Sache hineingerochen," 'He has hardly got a smell of the matter.' — 21. **hudelt,** 'plagues.'

84 — 2. **da,** 'when,' instead of indem or während, a common usage in the eighteenth century. — 8. **es ist nicht anders,** 'I can't help it.' Usually, es geht nicht anders. — 18. **zur Werkstatt hinaus,** 'out of the shop.' Cf. the use of zu with the means of egress, zur Tür, zum Fenster hinaus. — 27. **Backwerk,** 'cakes,' 'pastry.'

Not even the near prospect of attaining the master's rank and the possibility of winning Rosa's hand can make the cooper's shop a tolerable place for Friedrich again, nor can his deep love for Rosa overcome his bashfulness and bring out the deciding word. He feels himself drawn by unbreakable bonds back to the silver furnace and the art for which he is gifted. In a fury Martin thrusts out of doors the last of his three promising apprentices and would-be sons-in-law.

85 — 22. **bei solchem Fleiß**, 'in view of such industry.' — 23. **Goldschmidt.** Cf. note to **14**, 4.

86 — 4. **falls . . . diese** ff., 'in case the latter cared for the love-sick Friedrich.' — 7. **Käpplein**, 'cap.' — 24. **großer Freund**, 'who, as a great admirer of handsome furniture.' These loosely connected appositive phrases are a characteristic of poetry rather than prose. Cf. Goethe, *Faust* I, l. 461:

„Du, Geist der Erde, bist mir näher,—"

l. 499, „Soll ich dir Flammenbildung weichen?"

The indefinite article is often omitted with appositive as well as predicate substantives. Cf. Curme, *German Grammar*, p. 65. — 27. **Silberarbeit.** This is the work of art to which Friedrich had devoted his savings. Cf. **82**, 28, ff. In describing the goblet it is possible that Hoffmann has in mind the celebrated table center-piece of gilded silver made by Wenzel Jamnitzer for the Nuremberg Council in 1549. This wonderful creation of Old Nuremberg's art period, now to be seen in the Rothschild collection at Frankfort on the Main, is more than three feet tall, and represents Mother Earth, a slender, graceful figure, surmounting a base covered with plants and animals and bearing on her head a vase decorated with angels, branches and blossoms.

87 — 2. **brechenden Knospen.** Cf. Heine, *Lyrisches Intermezzo*:

„Als alle Knospen sprangen,"

and Geibel's popular song,

„Der Mai ist gekommen, die Bäume schlagen aus."

16. **schneidendem**, 'piercing.'

88 — 6. **„Ein glänzend Häuslein"** ff. Cf. the prophecy of the old grandame **22**, 24. — 17. ff. **Wessen . . . geschah.** The sentence is loosely put together. A deviation from the transposed to the inverted and normal order is found in a carelessly constructed style, the sense of dependence being obscured by the conjunction **und**. Cf. Wunderlich II, 410. — 23. **Friedrich**, dative.

89 — 14. **fertige**, the object of a verb of commanding understood. 'See to it that your masterpiece etc. is finished.' — 24. **die**

Meister des Gewerks, 'the masters of the trade,' 'the master coopers.'—26. **Goldschmiede.** Cf. note to **14**, 4.

90—8. **Barett.** Cf. note to **30**, 6.—10. **Zelter,** 'palfrey.'—**frischgefallner Schnee,** 'the color of which was (like) freshly fallen snow'; rather a violent metaphor.—15. **Goldbatzen.** Cf. note to **16**, 24.—18. **erinnerte sich wohl seiner Worte.** Cf. p. **16**.

91—28. **Freiwerber,** 'wooer by proxy.' The old custom of making the first advances through a substitute was falling into disuse even at the end of the eighteenth century. Cf. Goethe, *Hermann und Dorothea*, Klio, l. 272 ff.:

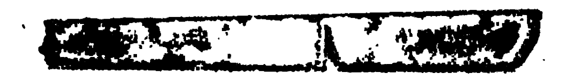
> „Jetzt ist aber das alles mit anderen guten Gebräuchen
> Aus der Mode gekommen, und jeder freit für sich selber."

92—5. **zumal,** 'especially since.' The omission of **da** belongs to the informal style of the knight.—27. **Spitzenkragen,** 'lace ruff collar'; the rudimentary form of the ruff which was such a characteristic and picturesque element of the dress of the later sixteenth century.

93—12. **rief er heraus,** 'called out,' usually **hinaus**. Cf. note to **8**, 28. **ein großes Bild.** Cf. note to **65**, 11. 24. **Hauswesen,** 'household affairs.'

Friedrich's present to Rosa fulfills Martin's fixed idea in a totally different way from that which he had anticipated. Friedrich's shyness is all that has kept him from seeing that Rosa loves him ere this. Now the happy couple join hands for a wedding feast, at which all of the old friends are present, and where knight and patrician meet on equal terms with artist and artisan.

INDEX TO NOTES




UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 00837 4160

